

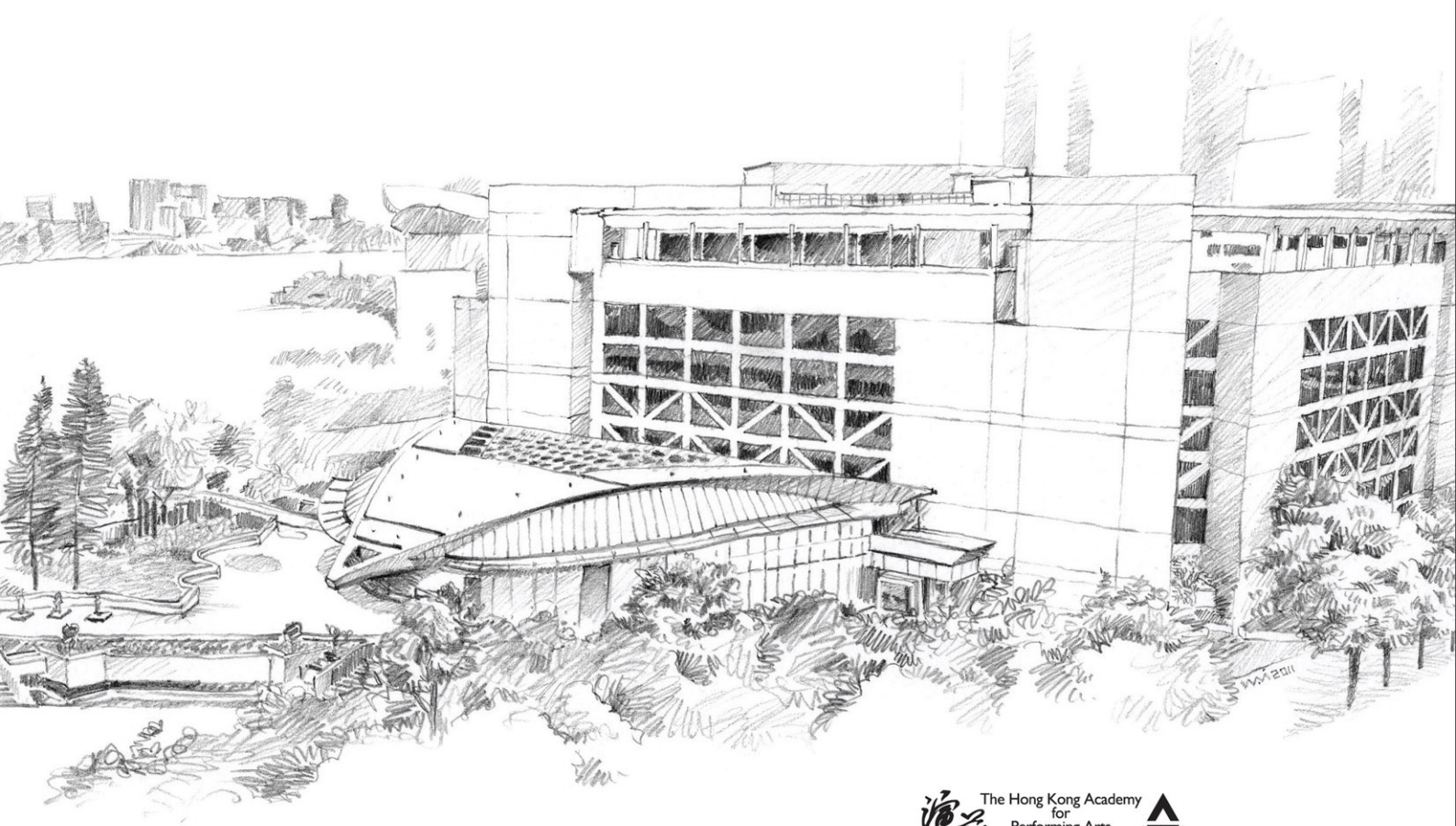
香港
演藝
學院

年
報

2011-2012

The Hong Kong Academy for
Performing Arts

Annual Report





A N N U A L R E P O R T 年 報

2011-2012

© The Hong Kong Academy for Performing Arts 香港演藝學院



6

Highlights of
the Year

年度回顧

52

People

人物

14

Chairman's
Message

主席獻辭

66

Community

社區

16

Message from
the new Director

新任校長獻辭

82

Development

拓展

18

Academy

學術

86

Finance

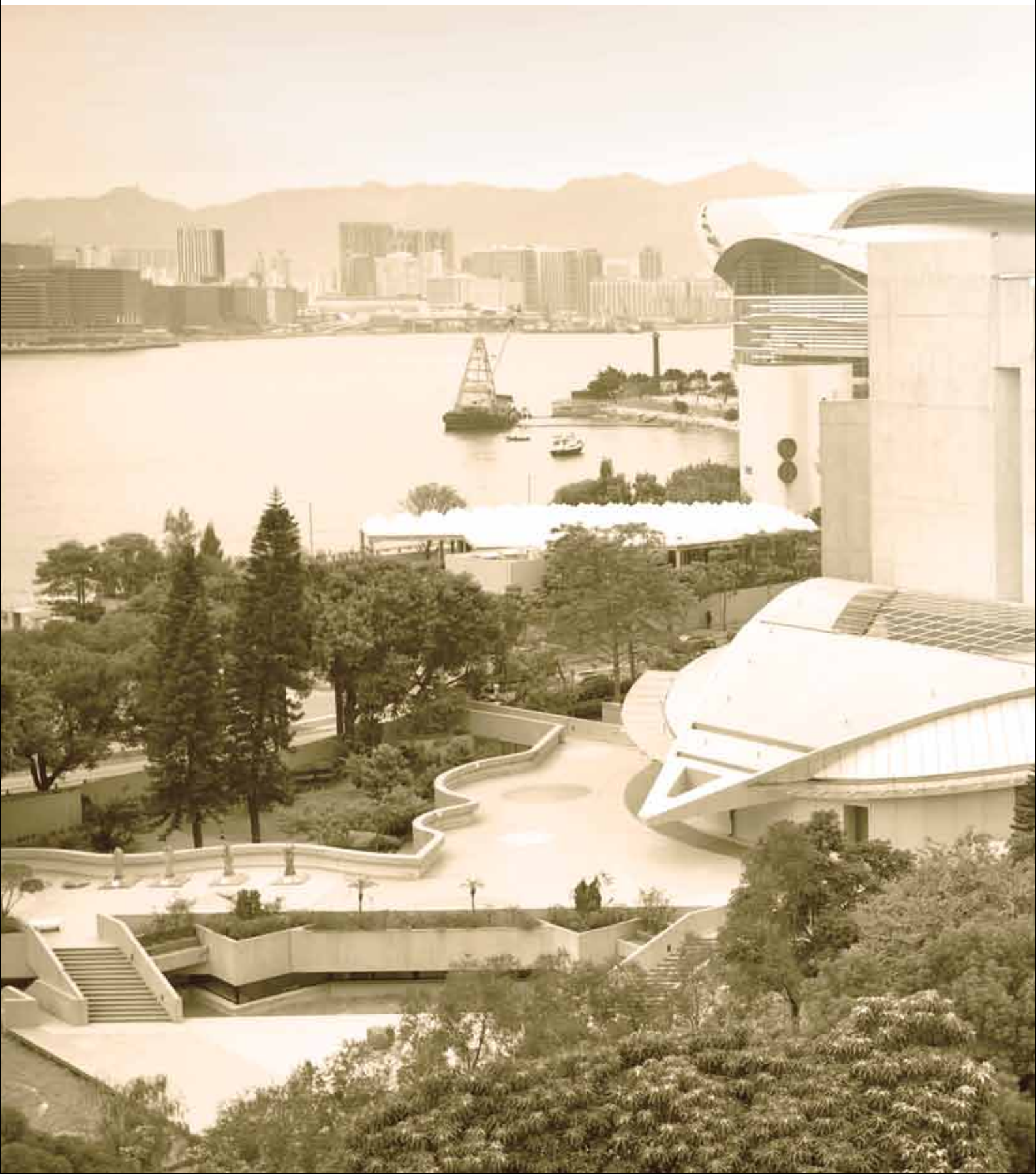
財務

Appendix

附錄

- 97 The Council
校董會
- 98 Directorate and School Management
學院管理層
- 99 Academic Board
教務委員會
- 100 External Examiners and Advisory Committees
校外評審員及顧問委員會
- 103 Library Statistics
圖書館統計資料
- 104 Student Enrolment Statistics
學生入學統計資料
- 106 Academic Awards
學位頒授
- 107 Scholarships and Prizes
獎學金及獎項
- 120 Sponsorships and Donations
贊助及捐款
- 121 Executive Committee of The Society of
the Academy for Performing Arts
演藝學院友誼社委員會

Development Committee of
The Hong Kong Academy for Performing Arts
香港演藝學院拓展委員會
- 122 Academy Public Performances
演藝學院呈獻節目



Mission

*Cultivating 21st century performing artists:
an Asian heart, a global view*

The Hong Kong Academy for Performing Arts capitalises on its position within a dynamic and diverse cultural metropolis and its strong industry and community partnerships to provide students with an innovative, multidisciplinary and globally focused education.

使命

培養 21 世紀表演藝術家 ——
亞洲懿心 環球視野

香港演藝學院倚仗其融會中西、多元炳蔚的優勢，發揮其協和藝壇、洽同社群的夥伴關係，為學生提供創新、跨學科與明察全球的優質教育。

Highlights of the Year

年度回顧



5-7.8.2011



11-14.8.2011



26.8.2011

5-7.8.2011

Beauty and the Beast

This classic musical was presented by the Academy's continuous education office, Extension and Education for Life (EXCEL), as its popular annual Summer Musical School project. The show was performed by 120 students, supported by 42 students working backstage. More than 1,500 people attended a total of six performances in the Drama Theatre.

11-14.8.2011

EXCEL's 10th Anniversary production, *A Decade of Innovation – MJ Relived*

This all-time favourite was given a fresh interpretation to mark ten years of achievements of EXCEL. 131 actors and actresses, and 30 students in the backstage together presented an electrifying show, highlighted by the performance of Grammy Award nominee Mr Howard McCrary. More than 1,800 people attended the six performances at the Drama Theatre.

26.8.2011

New Dean for School of Drama

Professor Ceri Sherlock succeeded Mr Tang Shu-wing as Dean of the School of Drama. Professor Sherlock was Head of Directing and Playwriting from January 2010.

3.10.2011

Chinese book on Béthanie Heritage Campus

To mark the publication of the Chinese book on the history of the Academy's heritage campus Béthanie in Pokfulam, the Academy hosted a ceremony at the historic, 135-year-old site. The book was translated from *Béthanie and Nazareth: French Secrets from a British Colony* by historian Professor Alain Le Pichon, published in 2006, followed by a French version in 2007. The Chinese translation was provided by the Centre for Translation, Hong Kong Baptist University.

31.10-5.11.2011

***A Month in the Country* ***

Written by Ivan Turgenev; directed by Wu Hoi-fai; performed by Academy drama students. Set Designer: Suki Chan; Costume Designer: Mak Tsz-kwan; Lighting Designer: Adonic Lo Sio-wa; Sound Designer: Victor Sham

4.11.2011

Inauguration of The Young Academy Cantonese Opera Troupe

The establishment of The Young Academy Cantonese Opera Troupe was made possible with funding by the 2nd Hong Kong New Talent Cantonese Opera Troupe Three Year Grant Scheme of the Cantonese Opera Development Fund.



3.10.2011



31.10-5.11.2011



4.11.2011

16-19.11.2011

Six Characters in Search of an Author *

Written by Luigi Pirandello; directed by Weigo Lee; performed by Academy drama students. Set and Costume Designer: Ricky Chan; Associate Set Designer: Cora Leung; Lighting Designer: Law Man-wai; Sound Designer: Ho Man-him

18-19.11.2011

Dance/matters.... *

Performed by the Academy Dance Ensemble; choreography by Cho Yi, John Utans, Yuri Ng, Mikhail Fokine, Liu Qi, Liang Qun, Huang Yihua and Yang Na. Set and Costume Designers: Ice Leong, Violet Wu, Heather Abraham; Lighting Designers: Samuel Chan, Kelvin Woo King-lung

26.11.2011

The Academy Ball : Flights of Fantasy

The spectacular evening raised more than HK\$2.7 million to benefit Academy students.

3.12.2011

Information Day

Including talks, tours and performances, the Information Day was an important occasion for prospective students to find out more about the programmes on offer.

5-10.12.2011

Innocence *

Written by Dea Loher ; directed by Andy Ng Wai-shek; performed by Academy drama students. Set Designer: Fei Chan; Costume Designer: Suki Chan; Lighting Designer: Fong Ka-yin; Sound Designer: Jeffery Fung

8-9.12.2011

Gongs and Drums *

Directed by Zhang Mingrong (Guest Director), Ye Anyi, Hong Hai, Tai Shing-kwan, Ying Kam-sha, Jia Jun-xiang; performed by full-time students of the Academy Cantonese Opera Programme. Set Designers: Yue Fung-kit, Ng Sin-wah; Lighting Designer: Anfy Shum

12-17.3.2012 & 9-11.7.2012

The Book *

Written by Wong Leung-kin; directed by Terence Chang; performed by Academy drama students. Set Designer: Ice Leong; Costume Designer: Cora Leung; Lighting Designer: Fong Ka-yin; Sound Designer: Jacklam Ho; Video Designer: Jeffery Fung

This play on perseverance was also performed at three secondary schools in Tuen Mun, Tsuen Wan and Tai Po in July.



16-19.11.2011



18-19.11.2011



26.11.2011

11.3.2012

Open Day

To showcase the vitality of the Academy, over 100 performances, screenings, seminars, demonstrations, and games were offered from the disciplines of dance, drama, film and television, music, theatre and entertainment arts, and Cantonese Opera.

20,22,24.3.2012

A Midsummer Night's Dream *

With the support of The Helmut Sohmen and Peter Thompson International Artists Series, the Academy gave three sold-out opera performances of Benjamin Britten and Peter Pears' *A Midsummer Night's Dream*. Music provided by the Academy Symphony Orchestra under the direction of guest conductor Stuart Stratford; directed by Dean of Drama Professor Ceri Sherlock. Set Designer: Thomas Umfrid; Costume Designer: Mandy Tam; Lighting Designer: Samuel Chan

2-5.5.2012

The Black and the Blue of a Man *

Written by Poon Wai-sum; directed by Chan Chu-hei; performed by Academy drama students. Set and Costume Designer: Yoki Lai; Lighting Designer: Adonic Lo Sio-wa; Sound Designer: Jeffery Fung

4-5.5.2012

Luminous! *

Performed by the Academy Dance Ensemble; choreography by Cathy Marston, Wu Kam-ming, Laura Arís Álvarez and Dam Van Huynh. Set and Costume Designers: Sam Au, Ng Sin-wah; Lighting Designer: Anfy Shum, Raymond Law; Sound Designer: Leo Ho Man-him

7.5.2012

Scholarship Presentation and Donors' Appreciation Gathering

A ceremony was held to acknowledge the generosity of individuals, companies, organisations, friends and Academy staff members for making possible the award of over 421 scholarships, studentships, and prizes totalling over HK\$10.24 million to full-time, undergraduate Academy students for their leadership, academic excellence and contribution to community service.

11.5.2012

Appointment of New Director

Professor Adrian Walter, AM was named Director of the Academy to succeed Professor Kevin Thompson, OBE, Officier de l'Ordre des Arts et des Lettres. The Academy would like to acknowledge the contribution of Professor Thompson during his eight-year tenure.



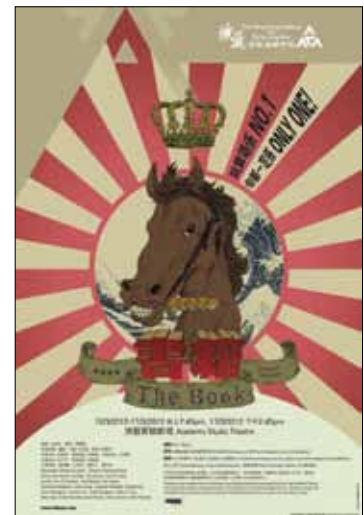
3.12.2011



5-10.12.2011



8-9.12.2011



12-17.3 & 9-11.7.2012

13.5.2012

Performing Arts Marathon @ Sham Shui Po

Under the auspices of Bloomberg, the community arts project aims to bring arts to the neighborhood and break the high entry barrier for attending arts activities. More than 200 participating primary and secondary students from Sham Shui Po district performed, paraded and ran arts stalls for six hours at various locations in Sham Shui Po together with more than 600 staff, students and alumni from the Academy and more than 30 professional performing arts groups and artists, and social organisations. More than 5,000 people came to share and celebrate the joy of arts engagement.

14-19.5.2012

All's Well that Ends Well *

Written by William Shakespeare; directed by Peter Jordan; performed by Academy drama students. Set Designer: Mak Tsz-kwan; Costume Designer: Fei Chan; Lighting Designer: Kelvin Woo King-lung; Sound Designer: Victor Sham

25-26.5.2012

Gongs and Drums

Directed by Ying Kam-sha, Tai Shing-kwan, Ye Anyi and Hu Zhifeng (Guest Director); performed by full-time students of the Academy Cantonese Opera Programme. Set Designer: Moe Mo; Lighting Designer: Cathy Lau; Sound Designer: Sincere Li

9-10.6.2012

Film and Television Graduation Screening

Three short films presented by 2012 graduates of The School of Film and Television.

15.6.2012

Sunset Concert

Several local bands were invited to the annual performance of the Department of Entertainment Design and Technology in the School of Theatre and Entertainment Arts.



11.3.2012



20,22,24.3.2012



2-5.5.2012



4-5.5.2012

23.6.-2.7.2012

Department of Theatre Design Graduation Exhibition

"Show Hand" was a celebration of the achievements of 2012 graduates, from the Department of Theatre Design in the School of Theatre and Entertainment Arts.

28.6.2012

Conferment of Honorary Awards & 26th Graduation Ceremonies

The Academy conferred an honorary doctorate and six honorary fellows in recognition of recipients' achievements and contributions to the performing arts and to the Academy. Mr Patrick Woodroffe's honorary fellowship was conferred in an earlier ceremony. 28 students received master's degrees and 143 students were conferred bachelor's degrees. Professional diplomas, professional certificates, advanced diplomas and advanced certificates diplomas were awarded to 41 students.

* All Academy productions were fully supported by staff and students of the School of Theatre and Entertainment Arts (TEA), who contributed fully to backstage operations in set and costume design and construction, lighting and sound design and technology, stage management and technical direction, to showcase TEA talents and those in dance, drama, music and Cantonese opera. TEA students and faculty have brought colour, aesthetics and stage technology to all Academy productions and many projects throughout the year.

5-7.8.2011

《Beauty and the Beast》

這齣經典劇作由演藝進修學院《暑期音樂劇大搞作》的學員呈獻，演出學生 120 人，幕後製作人員 42 人，六場演出假戲院上演，吸引逾 1,500 名觀眾。

11-14.8.2011

演藝進修學院 10 周年製作 《A Decade of Innovation – MJ Relived》

此乃紀念演藝進修學院十周年里程碑的誠意之作。歌舞劇的嶄新元素，令人耳目一新，加上曾獲格林美大獎提名的 Howard McCrary 助陣，130 名演員及 31 名幕後學員，合力送上扣人心弦的演出。六場演出於戲院上演，吸引逾 1,800 名觀眾。



7.5.2012



11.5.2012

26.8.2011

戲劇學院新任院長

薛卓朗教授接替鄧樹榮先生，出任戲劇學院院長。薛卓朗教授自 2010 年 1 月起為導演及編劇系主任。

3.10.2011

《伯大尼與納匝肋 — 英國殖民地上的法國遺珍》發佈

學院在擁有 135 年歷史的薄扶林伯大尼古蹟校園，舉行新書發佈會。此書英文版 *Béthanie and Nazareth French Secrets from a British Colony* 出自歷史學家樂艾倫教授手筆，2006 年出版後，於 2007 年推出法文版。中文翻譯由香港浸會大學翻譯學研究中心提供

31.10-5.11.2011

《戀戀仲夏》*

由屠格涅夫編劇，胡海輝執導，戲劇學院學生演出。佈景設計：陳寶欣；服裝設計：麥芷筠；燈光設計：羅兆鏞；音響設計：岑宗達

4.11.2011

演藝青年粵劇團成立

演藝青年粵劇團獲粵劇發展基金第二屆「香港梨園新秀粵劇團」計劃的資助，正式成立。

16-19.11.2011

《六個尋找作家的角色》*

由皮藍德婁編劇，李國威執導，戲劇學院學生演出。佈景及服裝設計：陳志權；副佈景設計：梁學晶；燈光設計：羅文偉；音響設計：何旻謙

18-19.11.2011

《舞動 / 形態》*

由舞蹈學院學生演出，周怡、余載恩、伍宇烈、米凱爾、佛金納、劉琦、梁群、黃奕華及楊納編舞。佈景及服裝設計：梁雅茵、伍雪燕、Heather Abraham；燈光設計：陳鈞至、胡景瀛

26.11.2011

周年籌款舞宴**《Flights of Fantasy》**

精心安排的華美舞宴，為學院籌得逾 2,700,000 港元，裨益學生。

3.12.2011

資訊日

為有志入讀學院的人士舉行講座、導覽團及表演，協助他們了解學院的各類課程。

5-10.12.2011

《無罪》*

由 Dea Loher 編劇，吳偉碩執導，戲劇學院學生演出。佈景設計：陳菲菲；服裝設計：陳寶欣；燈光設計：方珈賢；音響設計：馮展龍



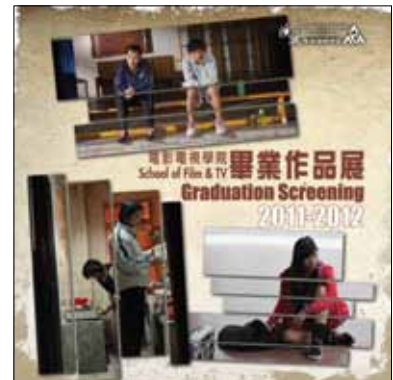
13.5.2012



14-19.5.2012



25-26.5.2012



9-10.6.2012

8-9.12.2011

《鑼鼓響》*

由張銘榮(客席導演) 葉安怡、洪海、戴成鋸、刑金沙及賈君祥執導，全日制粵劇課程學生擔綱演出。佈景設計：余達傑、伍仙華；燈光設計：岑沅樺

12-17.3.2012 &

9-11.7.2012

《書籍》*

由王良堅編劇，鄭傳軍執導，戲劇學院學生演出。此勵志劇於七月先後於屯門、荃灣及大埔三間中學上演。佈景設計：梁雅茵；服裝設計：梁學晶；燈光設計：方珈賢；音響設計：何子洋、錄像設計：馮展龍

11.3.2012

開放日

為展現學院學生的多才多藝，舞蹈、戲劇、電影電視、音樂、舞台及製作藝術學院，以及粵劇課程一眾學生，送上一連串豐富節目，包括逾百場演出、電影放映會、示範及遊戲等。

20,22,24.3.2012

《仲夏夜之夢》*

承蒙蘇海文及湯比達國際藝術家系列的支持，學院上演布列頓及皮爾斯的歌劇《仲夏夜之夢》，三場演出均告滿座；由演藝交響樂團演奏，史達福為客席指揮，戲劇學院院長薛卓朗教授執導。佈景設計：湯文志；服裝設計：譚嘉儀；燈光設計：陳鈞至

2-5.5.2012

《李達的藍與黑》*

由潘惠森編劇，陳曙曦執導，戲劇學院學生演出。佈景設計與服裝設計：賴妙芝；燈光設計：羅兆鏢；音響設計：馮展龍

4-5.5.2012

《熒·睿》*

由演藝舞蹈團演出，Cathy Marston、胡錦明、Laura Arís Álvarez 和黃煒丹編舞。佈景及服裝設計：歐卓芯、伍仙華；燈光設計：岑沅樺、羅文偉；音響設計：何旻謙

7.5.2012

獎學金頒贈暨答謝典禮

典禮答謝個人、企業、團體、各界支持者及學院人員的慷慨捐贈，成立超過421項獎學金，總值逾10,240,000港元，以表揚學生之領導才能、學術成就和對社會的貢獻。

11.5.2012

學院委任新校長

學院委任華道賢教授為學院校長，接替湯柏榮教授。湯柏榮教授在任八年間建樹良多，學院對他表示衷心感謝。



15.6.2012



23.6.-2.7.2012



28.6.2012

13.5.2012

「演藝馬拉松 遊樂深水埗」

承蒙彭博的支持，是項社區藝術計劃將藝術帶進社群，為基層人士提供接觸表演藝術的機會。超過 200 名深水埗區的中、小學生，連同 600 多名學院師生、校友及 30 多個專業表演團體及藝術家及區內團體，連續六小時在深水埗多個地點演出、巡遊匯演及擺設演藝攤位，吸引超過 5,000 名市民參與。

14-19.5.2012

《終成眷屬》*

由威廉·莎士比亞編劇，莊培德執導，戲劇學院學生演出。佈景設計：麥芷筠；服裝設計：陳菲菲；燈光設計：故景瀧；音響設計：岑宗達

25-26.5.2012

《鑼鼓響》*

由刑金沙、戴成鋸、葉安怡及胡芝風（客席導演），全日制粵劇課程學生擔綱演出。佈景設計：巫嘉敏；燈光設計：劉佩茹；音響設計：李善思

9-10.6.2012

電影電視畢業作品展

電影電視學院應屆畢業生悉心呈獻三套畢業作品。

15.6.2012

日落搖滾音樂會

舞台及製作藝術學院的製作科藝設計系邀請本地多隊樂隊，參與其周年演出。

23.6.-2.7.2012

舞台設計畢業作品展

「Show Hand」展出舞台及製作藝術學院應屆舞台設計系畢業生的優秀作品。

28.6.2012

榮譽博士及榮譽院士頒授典禮
第二十六屆畢業典禮

學院於年內先後頒授一個榮譽博士及六個榮譽院士予社會人士，表揚他們在表演藝術方面的成就及對學院的貢獻。柏德列·胡杜飛獲頒榮譽院士的儀式於較早前舉行。年內，共有 28 人獲頒碩士學位，143 人獲頒學士學位，另有 41 人獲頒深造文憑、深造證書以及證書。

* 所有學院的演出均由舞台及製作藝術學院師生全力於幕後提供支援，無論佈景和服裝的設計及製作、燈光和音響的設計及技術上，還是舞台管理和技術指導各方面，力求展現師生演藝製作的才華，以彰顯台前舞蹈、戲劇、音樂及中國戲曲各類同樣精彩的演出。舞台及製作藝術學院全人致力為學院全年的定期演出及其他製作增添色彩、營造美感、發放舞台科藝魅力。

Chairman's Message

主席獻詞



It has been a defining year for the Academy as we map out our blue-print to bring the institution forward. The appointment of Professor Adrian Walter as the new Director comes with a strengthening of the management structure through bringing in expertise and new synergies to make the Academy a dynamic and vibrant place of learning for students.

Again with the interests of our students in mind, the quality of our academic programmes is assured with the successful revalidation of the MFA in Theatre and Entertainment Arts, making it part of a continuous offer of master's studies with dance, drama and music; while the first batch of students of the MFA in Film Production programme have taken part in the production of a full-length feature film for their Thesis Project, with famous actor Jacky Cheung Hok-yau in the main cast.

Thanks to the meticulous planning we have devoted to this task, we anticipate a successful implementation of the new four-year degree programmes. To accommodate an increase in the demand for facilities, good progress has been made on our on-campus expansion works and on the project to make more efficient use of the space in the Academy libraries. The Academy would like to express our appreciation for the leadership of former Director Professor Kevin Thompson during the past eight years, and for the loyal service of Associate Director (Operations) Mr Philip Soden for 23 years, both of whom have contributed significantly to these important projects.

Last but not least, I wish to thank donors and patrons for their support, which has been vital in the first year of the government's Matching Grant Scheme. Encouraged by their generosity, we look forward to the next round of the exercise, and hope that, young as we are, we can continue to count on your philanthropy and benevolence.

Thank you.

William Leung Wing-cheung, BBS, JP
Chairman of Council



學院在過去一年著手勾畫其發展藍圖，邁進了關鍵性的一步。華道賢教授加入學院出任新校長，為管理層注入專業知識及嶄新動力，為學生締造更朝氣煥發的學習環境。

學院繼續以學生的裨益為大前提，確保提供高質素的課程，舞台及製作藝術碩士課程通過複審後再獲開辦資格，與舞蹈、戲劇及音樂的藝術碩士課程看齊；而首屆電影製作藝術碩士課程學生的論文習作，更是製作一齣由著名演員張學友擔綱演出的劇情電影。

憑藉周詳的計劃，學院預期四年制學士課程將順利推行，而為滿足師生對教學設施的需求，學院已展開擴建校園計劃，目前進展良好，學院圖書館亦重新規劃使用空間，前校長湯柏榮教授及前副校長蘇迪基在這些重要項目上貢獻良多，在此學院感謝湯教授過去八年間的領導，以及蘇迪基先生在任 23 年來的竭誠投入。

最後，本人僅向所有善長及贊助人表示由衷謝意。他們的慷慨支持尤為重要，使學院在政府首年的配對補助金計劃中，獲得雙倍資助。各界人士的熱心捐助，鞭策學院力求上進，因學院在配對補助金計劃籌款方面經驗尚淺，我們期望在下一輪的配對補助金計劃中，繼續得到你們的鼎力支持。

謝謝。

校董會主席梁永祥
銅紫荊星章太平紳士

Message from the new Director

新任校長獻辭



Having now been at the helm of the Academy for three months, it is clear to me that the next few years in the life of this institution are going to be exciting ones indeed. I have seen first-hand the strength of the Academy's teaching and administrative staff, the wide ranging skills and talent of its students, and the breadth of its programmes and infrastructure. I am sure that the Academy will position itself well to take advantage of the many opportunities that are emerging in the higher education sector and will continue to secure its status as a world class provider of performing arts education.

Defining our unique role in a rapidly changing and globalising educational environment is going to be essential if we want to not only survive, but also thrive.

What is it that is truly unique and special about the Academy? First and foremost, it has an attribute that cannot be emulated by any other institution – our location in one of Asia's most dynamic and forward looking cities, this places us in a particularly enviable position. The Arts Development Council captures this position well when it refers to Hong Kong as a 'dynamic and diverse cultural metropolis'.

Next, one must add the fact that under one roof we have the major performing arts disciplines of music, dance and drama along with film and television, and theatre and entertainment arts. If this is not enough to provide a multi-disciplinary performing arts hub, we also have unique programmes in Chinese Traditional Theatre, Chinese Dance and Chinese Music. All in all the Academy provides an inspirational environment for new and exciting artistic practices to emerge - an environment in which Academy students have a privileged opportunity to develop and refine their artistry.

The Academy aspires to continually re-assess its teaching methodologies to ensure that they are at the cutting edge of educational best practice. The ability to enhance educational opportunities for our students through partnerships with industry and professional companies will also be a key objective for the Academy. This will provide our students with the 'real world' experience they need to transition into the career of their choice. The use of new technologies and the development of strategic partnerships, locally, nationally and internationally will further enrich the student learning experience at the Academy. Student and staff exchanges, on-line engagement and virtual programmes will become a day to day part of the Academy's work in the years to come.

Collaborations with leading institutions within our region and farther afield will help us build the networks that will enable our students to become globally connected and to benchmark against the very best in their field.

I believe the Academy will play a growing role in the cultural life of Hong Kong and the development of its creative industries and will help transform the way we all perceive and engage with the performing arts. I am delighted to join with the Academy's staff to be part of this exciting journey.

Professor Adrian Walter, AM



自執掌學院三個月來，顯然可見，學院未來幾年的歷程亦將令人振奮。我親身感受到學院教職員的能幹盡責、學生的多才多藝、課程內容的廣泛深入，以及教學設備的先進完備，同時亦肯定，學院將繼續發揮獨特優勢，把握香港高等教育界中多不勝數的契機，鞏固其世界級表演藝術教育學院的地位。

學院不僅是求存，而是追求更蓬勃的發展。因此，學院需在瞬息萬變間釐清其全球一體化的教育角色。

究竟學院有何獨特過人之處？尤其重要的是學院擁有其他學院無可比擬的地理優勢

學院位處亞洲最具朝氣、最有遠見的城市。香港藝術發展局形容香港為「充滿動力和多元化的文化藝術都市」，可謂深中肯綮。

此外，學院將主要的表演藝術學科——音樂、舞蹈、戲劇、電影電視和舞台及製作藝術——共冶一爐。要是上述各項仍不足以使之成為跨學科演藝中心，我們亦有提供繞富特色的中國戲曲、中國舞蹈及中樂課程。總括而言，學院提供啟迪心智的學術環境，以孕育嶄新的藝術創作，讓學生擁有發揮藝術造詣的空間。

學院期望透過持續檢討教學方法，確保其教育系統位列時代尖端。而另一重要工作乃與業界及藝團合作，為學生創造更多的實習機會，令他們投入藝術行業前，已有相關的實際經驗。學院亦結合先進科技，與本地、國內以至全球的藝團建立策略性夥伴關係，務求豐富學生的學習經驗。而學生與教員的緊密交流，網上資源及遙距課程的善用，將會成為學院未來數年的常規工作。

此外學院與區內、海外首屈一指的學術機構攜手合作，可擴闊其網絡，為學生鋪設遍佈全球的演藝青雲路，並為其藝術範疇，設定高質素的參考基準。


我相信學院在香港文化界及創意工業發展的角色將與日俱增，而學院亦協助大眾以全新角度理解及投入表演藝術。我能與學院各成員一同參與是次精彩旅程，實在感到莫大的榮幸。

華道賢教授 AM

Academy

學術





No efforts were spared in preparing for the implementation of Hong Kong's first four-year undergraduate programme scheduled to start in September 2012. Faculties worked on strengthening the discipline-specific curriculum by providing greater depth and breadth into their genres and allowing for more flexibility and choices in general education electives; administration units took on the daunting task of working out a realistic time-tabling system to accommodate the needs arising from the double-cohort academic year, and provide support for relevant services, all to ensure a smooth transition from a three- to four-year system. One such enhancement measure is a government-funded library project aimed at creating a more spacious learning environment.

The Academy organised its first Information Day in December to give prospective students and their families a thorough understanding of the excellent education offered at the Academy. Equally importantly, the Academy emphasised that we expect students to pursue their studies with vigour for them to graduate as fine artists and effective communicators. These were repeated at the annual Open Day in March when the Academy welcomed almost 9,000 members of the public at our campuses in Wanchai and Pokfulam.

The Schools continue to be innovative and creative in opening up the world of performing arts to the young minds of the students. Destined to be citizens of the world in their future careers, students learn both inside and outside campus in Hong Kong and other parts of the world. Students are inspired by artists-in-residence; and speakers at masterclasses, workshops and seminars; collaboration with professional companies and giving public performances are especially important for students to get a taste of the realities of the lives of performing arts, and to showcase the talents and high standards of Academy students.

The faculty also attended a professional development workshop on "Understanding the characteristics of our new students – Generation Z" coordinated by the Academy's Performing Arts Education Centre, in January.

The Chinese Traditional Theatre Office had an excellent year highlighted by two projects : good progress in preparation for the offer of the world's first degree programme in Cantonese Opera in September 2013; and the setting up of The Young Academy Cantonese Troupe in November funded by the Cantonese Opera Development Fund's 2nd Hong Kong New Talent Cantonese Opera Troupe Three Year Grant Scheme, a definite vote of confidence in the efforts made by the Academy in sustaining an interest the art of Cantonese opera, and a recognition of the talents of Academy students.

The Graduate Education Centre (GEC) continued to maintain the consistently high standard of the Academy's master's programmes. It oversaw the once-every-four-year programme revalidation exercise conducted by the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications (HKCAAVQ). The year 2011 saw the successful revalidation of: Master of Fine Arts (MFA) in Drama, and MFA in Theatre and Entertainment Arts, resulting in the programmes being fine tuned. A milestone development was the MFA in Film Production *Thesis Project*, which involved students of the first cohort working on a commercial movie production with industry professionals and a cast of renowned actors. This project was made possible with the arrangement of the Dean of School of Film and Television Shu Kei.

The GEC was also the link between the Academy and the industries. It conducted a number of open-dialogue sessions and focus group meetings aimed at aligning the Academy's teaching outcomes to professional standards and practices.



過去一年，學院上下均積極籌備於 2012 年 9 月首次推行的四年制學士課程。學系在現有專門課程的基礎上，深化內容之餘，亦拉闊課程的廣度，務求給予學生更多彈性，修讀更多不同的選修科目。行政單位亦費盡心思，編定出可行的課堂時間表，配合本年度雙學制收生的需要，同時提供適當支援，確保學院順利由三年制過度至四年制；其中一項重要的措施，就是利用政府撥款提升圖書館設備，創造更寬敞的學習環境。

學院在 12 月首次舉辦資訊日，一方面向有志入讀的人士及其家人，詳細介紹學院各類優質課程的特點，另一方面則闡明，學院冀望畢業生都是精益求精、擅於溝通的藝術家。此外，學院亦在 3 月舉行周年開放日，灣仔的本部校園及薄扶林的古蹟校園吸引近 9,000 名人士參觀。

學院一直注重啟發學生的創意思維，為新一代開拓藝術的新天地。學生畢業後不論進入藝壇，或於本港海外升學進修，均具備廣闊的視野。有見及此，學院不時邀請知名學者，擔任駐院藝術家，或開設大師班、工作坊、論壇講座，又或與專業團體合作，籌辦公開表演，令學生體驗演藝工作的種種，亦把握機會展示學生的才幹。

時代瞬息萬變，學系與時俱新，保持敏銳觸覺，於 1 月參加由表演藝術教育中心舉辦的專業發展工作坊「了解我們的新生 Z 世代」。

中國戲曲課程辦公室去年的發展令人振奮，其中之一是擬於 2013 年 9 月推出的全球首個粵劇學士課程，準備得如火如荼，進展理想；其二是演藝青年粵劇團在粵劇發展基金第二屆「香港梨園新秀粵劇團」的三年資助下，於 11 月成立，反映出外界對學院承傳粵劇藝術的決心，並對學生的努力和才華，予以肯定。

研究生課程中心繼續確保學院的碩士課程達至高質素的水平，課程均通過香港學術及職業資歷評審局四年一度的覆審。2011 年通過覆審的戲劇藝術碩士與舞台及製作藝術碩士課程，經修改後，更能切合學生的需要。而電影製作藝術碩士課程首批學生的論文習作，則標誌著課程發展進入新里程。學生以拍攝或製作一齣將會公映的電影為習作，經電影電視學院院長舒琪穿針引線，邀得業界翹楚及著名演員參與。

研究生課程中心亦是學院與業界之間的橋樑。年內舉行多場「開放對話」及「聚焦小組」會議，令學院教師了解業界的專業要求，務求讓學院的教學成果與業界的專業水平看齊。





Forever: farewell (photo by Ringo Chan)
《萋萋長亭》(陳德昌攝影)

School of Dance

The School of Dance had a busy schedule of performances and tours throughout the year. Some of these events were local, while others established important international links, but all underlined the high standards of its students.

The most significant of these events were our two public performance seasons – *dance/matters....* (November) and *Luminous!* (May). Supported by the production expertise of the School of Theatre and Entertainment Arts, both programmes presented a diverse range of works from an equally diverse range of choreographers (including Cathy Marston, Yuri Ng and Liu Qi), and showcased the high standards of our young artists.

Another major event was the School's participation in the International Festival of Dance Academies hosted by Taipei National University of the Arts (TNUA) in July 2012. 13 dancers from across our three streams (Ballet, Chinese Dance and Contemporary Dance) performed a diverse programme with works choreographed by local and international choreographers including Beijing luminary Wang Yuanyuan, Liu Qi, and our own John Utans (Senior Lecturer in Contemporary Dance).

Representing not only the Academy/School but also Hong Kong, six of our dancers performed in Shanghai at the Hong Kong SAR's Economic and Trade Affairs Office (SHETO) Spring reception in February 2012. Once again a mixed-stream group, the students performed short excerpts from three works, and did so with the finesse that we have come to expect from our best performers.

Collaborative projects with Hong Kong's flagship companies were also high on the agenda. Perhaps the most ambitious of these was the performance by six dancers from the Ballet stream of Yuri Ng's *La Valse* for the Hong Kong Sinfonietta's concert celebrating the 50th anniversary of City Hall. Longstanding links with the Hong Kong Dance Company (HKDC) were reinforced through a number of projects. Dancers from across all three streams participated in the company's annual Macau Education and Youth Affairs Arts Festival Project in the Macau Cultural Centre's Grand Theatre (February 2012). In the same month, other students from the Chinese Dance stream performed in its Folk Dance Fiesta in the Cultural Centre's Piazza. Another special event was the involvement of dancers from the Chinese Dance stream in the HKDC's performance of two excerpts of Artistic Director (and Academy Honorary Fellow) Leung Kwok-shing's *Qingming Riverside* to mark the 15th Anniversary of the handover of Hong Kong (June 2012).

Contemporary Dance Artist-in-Residence Dam Van Huynh was again responsible for facilitating two high-profile projects involving students from the Contemporary Dance stream. In February 2012, 11 students travelled to Singapore to perform in the M1 Fringe Festival, where they were joined by two freelance dancers, both graduates from the School: Li Yong-jing (MFA 2008), and Chan Yuen-ting (BFA Contemporary Dance 2011). In June, eight dancers performed in *Mooring*, a collaborative project with local company Unlock Dancing Plaza.

A cultural tour to Inner Mongolia under the auspices of the Hong Kong Bank Foundation's Hong Kong–Mainland Exchange Programme was an eye-opening experience for students from across all three streams. During their visit they explored the region's vast grasslands, visited the Inner Mongolia Museum, and were guests of the Dance Department at the University of Inner Mongolia. The students were accompanied by Professor Gary Gordon (Head, Academic Studies), and lecturers Wendy Chu Mang-ching (Academic Studies), and Pei Changqing (Chinese Dance).

International artists and scholars continued to work in the School of Dance on a regular basis, conducting master classes, lectures and workshops. These included Laura Aris Álvarez (member of Wim Vandekeybus' *Ultima Vez*); Cathy Marston (Director of Bern:Ballett); Wu Kam-ming (dancer with the Hong Kong Dance Company); and Dr Emilyn Claid (Professor of Choreography, Dartington College, UK). Lending further international expertise to the School were External Academic Reviewers Rosemary Brandt (Laban, London), Professor Rhys Martin (Universitäre der Kunst, Berlin), and Professor Man Yunxi (Beijing Dance Academy, Beijing).

舞蹈學院

對舞蹈學院而言，過去一年充實而豐盛，全年排滿表演及考察團的行程，又與本地及國際藝術團體緊密合作，把握每個機會，讓學生展現卓越才華。

舞蹈學院兩場重要的公開表演分別為舞動 / 形態 (11 月) 和 熒·睿 (5 月)。兩者均獲得舞台及製作藝術學院的支援，但風格卻迥然不同，全因一眾舞蹈家 (包括 Cathy Marston、伍宇烈、劉琦) 作風心思，各有特色，為新一代的舞者帶來多元化的表演機會，一展所學。

舞蹈學院一向積極參與國際藝術活動，7 月，派出 13 名芭蕾舞系、中國舞系及現代舞系的學生，參與由國立臺北藝術大學主辦的 2012 年國際舞蹈節，期間學生所演繹的作品，均由本地及國際著名編舞家所創作，包括北京的王媛媛、劉琦及學院現代舞高級講師余載恩。

此外，舞蹈學院派出六名學生，既代表學院，亦代表香港，參與香港特別行政區駐上海經濟貿易辦事處 2012 年 2 月在上海舉行的春茗。六名學生來自不同學系，各擅勝場，一共表演三場舞蹈，精短耐味。

舞蹈學院工作另一重點是與香港首屈一指的藝術團體攜手合作。其中，最矚目者乃參與香港小交響樂團為慶祝大會堂 50 周年而舉行的演奏會，期間六名芭蕾舞系學生演繹出伍宇烈所編的《圓舞曲》。去年，舞蹈學院繼續與香港舞蹈團合作，包括派出三系學生，於 2 月前往澳門文化中心大劇院，參與香港舞蹈團與澳門教育暨青年局舉辦的周年活動；同一月份，中國舞系也派出多名學生，參加香港舞蹈團在香港文化中心露天廣場舉行的民族舞蹈匯演《民間舞·動起來》。此

外，中國舞系多名學生於 2012 年 6 月，參演該團藝術總監梁國城 (亦為學院榮譽院士) 的名作《清明上河圖》其中兩段，慶祝香港回歸 15 周年。

現代舞系駐院藝術家黃煒丹再次統籌系內兩項大型演出。先在 2012 年 2 月，安排 11 名學生前赴新加坡，聯同兩名均為舞蹈學院畢業生的自由舞者李咏靜 (2008 年藝術碩士) 及陳綺婷 (2011 年現代舞藝術學士)，在新加坡藝穗節表演，大展身手；再於 6 月派出八名學生，參與本地舞團不加鎖舞蹈館的製作《牽引與排斥之間》。

舞蹈學院致力鼓勵學生參加校外活動，增廣見聞。舞蹈學院三系學生受惠於滙豐銀行慈善基金，參與「香港與內地演藝學生交流計劃」，在舞蹈學科主任高睿昀、舞蹈學科講師朱孟青及中國舞講師裴長青的帶領下，飛往內蒙古見識遊學，欣賞大漠草原外，亦參觀內蒙古博物館，並應內蒙古大學舞蹈系之邀訪問交流。

一如以往，舞蹈學院繼續吸引許多國際級藝術家及學者教授大師班、課堂或工作坊，包括 Laura Arís Álvarez (曾是 Wim Vandekeybus 舞團 Ultima Vez 成員)、Cathy Marston (舞團 Bern: Ballett 總監)、胡錦明 (香港舞蹈團成員) 及 Emilyn Claid 博士 (英國達廷頓學院編舞系教授)。一眾校外評審員包括 Rosemary Brandt (倫敦拉賓舞蹈中心)、Rhys Martin 教授 (柏林藝術大學) 及滿運喜教授 (北京舞蹈學院) 對舞蹈學院提出的意見，精闢透徹，令舞蹈學院兼收中外經驗，水平更上一層樓。



La Valse (photo by Ringo Chan)
《圓舞曲》(陳德昌攝影)



Last Blossom (photo by Ringo Chan)
《開到荼蘼》(陳德昌攝影)



A cultural tour to Inner Mongolia under the auspices of the Hong Kong Bank Foundation's Hong Kong-Mainland Exchange Programme (photo by Wendy Chu)
滙豐銀行慈善基金贊助香港與內地演藝學生於內蒙古的交流計劃(朱孟青攝影)



Performance at the Hong Kong SAR's Economic and Trade Affairs Office (SHETO) Spring Reception in Shanghai (photo by Dai Wenjing)
舞蹈學院學生於香港特別行政區駐上海經濟貿易辦事處在上海舉行的春茗中表演(戴文婧攝影)



The Black and the Blue of a Man (photo by Cheung Chi-wai)
《李達的藍與黑》(張志偉攝影)

School of Drama

The School of Drama had a dynamic and exciting year, which saw a change of key personnel, the refreshment of the teaching and learning faculty, and some outstanding productions and examples of interschool collaboration and academic achievement. The School's alumni and distinguished former faculty continued to make a large impact on the artistic life of Hong Kong, mainland and beyond and reminded all of the significance of the School in their training.

Eighteen students graduated with the Foundation Diploma in Drama; one student with an Advanced Diploma and one with Professional Diploma in Drama; twenty graduated with a Bachelor in Fine Arts with Acting Major and four graduated with an MFA in Drama, two of whom Chow Chiu-lun (Drama and Theatre Education) and Wang Hoaran (Playwriting) graduated "with distinction".

During the year the School presented six full-scale theatre productions: Pirandello's *Six Characters in Search of an Author* and Poon Wai-sum's *The Black and the Blue of a Man* in the Drama Theatre; Turgenev's *A Month in the Country*, Dea Loher's *Innocence*, Wong Leung-kin's *The Book* and Shakespeare's *All's Well that Ends Well* in the Studio Theatre. There were also two 'workshop production' projects (Alexander Galin's *Stars in the Morning Sky* and Moliere's *The Tricks of Scapin*). All of these productions were superbly and professionally supported by the School of Theatre and Entertainment Arts and the excellent facilities and front of house teams. In addition, a 'new look' *Actors' Showcase* presenting the graduating class was unveiled to a capacity audience of industry professionals, produced by award winning alumnus director Roy Szeto Wai-cheuk, to great impact.

Master's Thesis Project "*I am Phedre*" directed by Tony Wong Lung-pun was presented at the Fringe Club. The School also collaborated with the Hong Kong Arts Festival in co-presenting a symposium with and about Gao Xingjian.

Several local practitioners and artists, including Edmond Lo, Wong Chi-lung, Chow Wai-keung, Louis Yu Kwok-lit, Lai Hoi-shan, Wong Chau-sang, Derek Li, Ku Ming-wah, Yip Kim-fung, and Fredric Mao, conducted professional 'sharings', master classes and workshops. The School also welcomed international visitors Professor Joe Winston and Professor Jonathan Neelands (University of Warwick, UK), Professor Peter O'Connor (University of Auckland, New Zealand) and Professor Steve Blandford (University of Glamorgan). Many gave 'open classes' for local practitioners, in the spirit of knowledge transfer, exchange and creative enrichment, underpinning the School's central position within the vibrant theatre and performing arts community.

Undergraduate students of the School made cultural and educational tours to the Shanghai Theatre Academy – a treasured sister institution – and for the first time to Korea, where theatre is at the cutting edge in South East Asia. Students participated in intensive workshops with the famous Nettle Theatre Company. MFA students took a work-in-progress production of "Scenes from Woyzeck" to the Asia Pacific Bureau of the International Theatre Institute Drama Schools' Festival at Taipei National University of the Arts, celebrating its 30th anniversary, and actively participated in a range of workshops and classes by colleagues and students from peer organizations from India, New Zealand and Australia, Vietnam, Thailand, Korea and the Philippines.

The year also saw the strengthening of regional partnerships with drama schools, theatre and performing arts institutions. Poon Wai-sum gave master classes at TNUA Taiwan, and the Dean of Drama was invited to give master classes at La Salle, Singapore and TNUA and a keynote paper at the Performing Arts Studies Conference at the Richard Shechner Centre of the Shanghai Theatre Academy.



All's Well that Ends Well (photo by Cheung Chi-wai)
《終成眷屬》(張志偉攝影)

戲劇學院

戲劇學院經歷了精彩紛陳的一年。人事變動、教學架構更新、優秀製作、聯院合作與學術成就均體現出戲劇學院的活力與朝氣。去年，不少戲劇學院校友及前教員，繼續在本港、內地演藝圈發放異彩；他們受訪時，不時提及戲劇學院的訓練對其演藝歷程的重要影響。

去年，基礎演藝文憑課程有 18 人畢業，深造演藝文憑課程及專業演藝文憑課程則各有一人。主修表演、獲頒藝術學士者有 20 人；另有四人獲頒戲劇藝術碩士，其中周昭倫（主修戲劇教育）及王昊然（主修編劇）均以優異成績畢業。

戲劇學院於期內推出六個大規模劇作，包括上演於戲劇院的皮藍德婁之《六個尋找作家的角色》及潘惠森的《李達的藍與黑》；而屠格涅夫的《戀戀仲夏》、Dea Loher 的《無罪》及王良堅的《書籍》以及威廉·莎士比亞的《終成眷屬》則於實驗劇場上演。戲劇學院亦推出兩個工作坊的劇作，分別是 Alexander Galin 的《早上的繁星》及莫里哀的《施卡本的詭計》，以上各演出均圓滿完成，實有賴舞台及製作藝術學院的專業支援、學

院同事的投入及優質的劇場設施。此外，應屆畢業學生擔綱演出的《畢業生自薦展演》，由屢獲殊榮的校友司徒慧焯執導，引入許多嶄新元素，以演藝界業者為目標觀眾，劇作備受讚賞。

碩士班論文習作《吾·費德爾》由黃龍斌執導，假藝穗會上演，香港藝術節更為此舉辦座談會，討論高行健。

戲劇學院邀得戲劇界活躍分子親臨大師班或工作坊，與學生分享心得體會，讓學生了解行業的發展新趨勢，包括演藝從業員及藝術家如盧智榮、黃智龍、周偉強、茹國烈、黎海珊、黃秋生、李浩林、古明華、葉劍鋒和毛俊輝。戲劇學院亦有幸邀請世界各地的知名學者訪問本院，包括英國華威大學的 Joe Winston 及約拿生·尼蘭茲教授、紐西蘭奧克蘭大學的彼德·奧康拿教授，以及格拉摩根大學的 Steve Blandford 教授。當中不少學者本著學術交流之意、砥勵學習之志，為本地業者開班傳業解惑，鞏固戲劇學院在劇場與藝壇之間的中心地位。



Six Characters in Search of An Author (photo by Cheung Chi-wai)
《六個尋找作家的角色》(張志偉攝影)

學士課程學生於期內先後前往區內多處觀摩，除訪問與本院關係密切的上海戲劇學院外，首次前往南韓作文化及教育交流。南韓近年戲劇發展之蓬勃，冠絕東南亞，學生有幸參加當地著名形體劇場 Nettle Theatre Company 所辦的工作坊。藝術碩士課程的學生則參與國立臺北藝術大學 30 周年誌慶活動亞太戲劇院校戲劇節的劇作《渥伊采克片段》。此外，學生亦積極參與印度、紐西蘭、澳洲、越南、泰國、韓國及菲律賓多所戲劇學校開辦的工作坊及課堂，擴闊視野，增長見識。

總括而言，戲劇學院在過去一年與區內的戲劇學校、劇場單位及演藝機構，建立了緊密的合作關係，例如潘惠森在國立臺北藝術大學開設大師班，院長又應新加坡拉薩爾藝術學院及國立臺北藝術大學之邀，開設大師班，亦獲上海戲劇學院邀請，在謝克納人類表演學研究中心舉行的演藝研究會議，擔任主講嘉賓，發表演說。



The Book (photo by Cheung Chi-wai)
《書籍》(張志偉攝影)



A Month in the Country (photo by Cheung Chi-wai)
《戀戀仲夏》(張志偉攝影)



Film and Television Master's students on the set of star-studded movie *A Complicated Story*
電影電視學院電影製作藝術碩士學生拍攝畢業長片《一個複雜故事》

School of Film and Television

The most exciting task for the School of Film and Television in the past year was the completion of the Thesis Production for the first cohort of its Master Degree in Film Production programme, a full-length contemporary drama co-funded by renowned filmmaker Johnnie To's Milkyway Images Company, Academy Honorary Professor Bill Kong's Edko Film Company and Hong Kong Film Fund. Adapted from the novel of the same title by best-selling writer Yi Shu, the film, *A Complicated Story*, stars Jacky Cheung and Taiwanese newcomer Zhu Zhiying, first seen in Ang Lee's *Lust, Caution*, supported by Deanie Ip, Elaine Jin, John Sham and Professor Leo Lee Ou-fan. Nine of our MFA students headed the production as Production Manager, Director, Director of Photography, Sound Recording and Designer, Editor, and Art Director. The HK\$7 million film will be released around mid-2013.

The new four-year degree programme was accredited by HKCAAVO on the same basis as the programmes of other Schools. The main difference between the old and new programme structure is that students will be able to equip themselves with more technical skills throughout the four years of the BFA programme. In the old programme, students had to select one Major study (out of six) at the end of Year One (Y1), and were not allowed to choose a Minor study. In the new structure, students have to study all six Majors in Y1, three in Y2, two in Y3 and one only in the final year (Y4). This approach helps students to gain knowledge and experience in more than one discipline.

During the report period, the School was requested by the industries to offer more custom-made training programmes and workshops for their staff members. Following a two-day intensive training workshop on scriptwriting and directing for more than 20 RTHK Production Assistants and Directors in February 2012, a similar series of workshops were organised for the staff of Hong Kong Broadband on documentary production, lighting and steadicam operation in June. In August Zachary AuYeung, our regular Artist-in-Residence in Cinematography, ran a training workshop in camera and lighting in Singapore for the teaching staff of ITE College West.

The works of our student have received increasing attention and exposure in recent years. Besides being regularly featured by such major local film events as Hong Kong International Film Festival, Hong Kong Asian Film Festival and InDPanda International Short Films Festival, the new Popcorn Channel, a movie channel at NowTV, broadcasted two narrative shorts by both BFA and MFA students. The three BFA Graduation Projects were also screened twice in Macau. Furthermore, ICAC invited two other shorts to be uploaded to their website 'iTeen Camp'. This is an official ICAC website aimed at promoting positive values among teenagers. The films stayed on the site for four months. Another internet-based

agreement was made with Tudou.com in China to launch a special website for shorts by students of the School. Tudou.com is one of the most popular and leading websites in China. (Links: http://www.tudou.com/dlord/_90988012 and <http://zone.tudou.com/HKAPA> from May 2012).

In June, the School sent a delegation of three teaching staff and eight students to attend the 4th Trans-Chinese Film Academy Festival in Taiwan. The Festival was inaugurated in 2008 in Taiwan and co-presented by the School, Beijing Film Academy and Taipei National University of the Arts (TNUA). Agreement was later reached with TNUA to extend the staff/student exchange agreement in the coming school year. A mainland student in the MFA programme recently went to TNUA for a year's exchange, and a cinematography teacher has come the School to be Artist-in-Residence for a month.

As far as our academic team is concerned, Mr Alex Lee, Lecturer in Television, went to London to pursue a higher degree with the support of the Post-Graduate Fund. He was replaced by Ying Liang, an acclaimed Chinese independent filmmaker and former Education Director of Lixiangting Film School in Beijing. In March, Ying made a feature drama, *When Night Falls*, in collaboration with some of our alumni. The film, funded by Jeonju International Film Festival, subsequently travelled to a number of prominent film festivals and won the Best Director Award at Locarno International Film Festival.

Ding Yui-shan also joined the School's MFA programme as Senior Lecturer in Film Production in August 2011. Ding, who has a Master of Arts Degree from the Film programme in Tisch School of the Arts at New York University, served in Milkyway Images for ten years as Production Coordinator and Executive Producer. In June, *Motorway*, an action film for which he was Production Coordinator, became a box-office hit and won critical acclaim.



Foul
《Foul》

電影電視學院

電影電視學院去年最令人雀躍的項目就是首批電影製作藝術碩士課程畢業生的論文習作——拍攝長篇劇情電影《一個複雜故事》。電影由著名導演杜琪峰負責的銀河映像公司、學院榮譽教授江志強的安樂電影公司及香港電影發展基金聯合投資，改編自香港知名作家亦舒的同名小說，男主角由張學友飾演，女主角是演過李安作品《色·戒》的台灣新星朱芷瑩，其他演員包括葉德嫻、金燕玲、岑建勳及李歐梵教授等。電影製作藝術碩士課程九名學生分別擔任製片、導演、攝影指導、現場收音、音響設計、剪接及美術指導等崗位。這部成本港幣七百萬的製作將於 2013 年中公映。

四年制的新學位課程與其他學院課程一樣，通過了香港學術及職業資歷評審局的甄審。新舊兩制最大分別在於前者讓藝術學士課程學生於四年內，學習更多實用技術。舊制下，學生在一年級完結前，須從六科中選定主修科目，副修科目則可選或不選；新制下，每名學生在一年級必須修讀六個主修科目，二年級讀三個，三年級讀兩個，及至最後一年（即四年級）才集中一項主修科目，從而令學生在不同範疇，多學知識，累積經驗。

年內，電影電視學院收到不少邀請，為影視從業員度身訂造訓練課程及工作坊。本學院在 2012 年 2 月為香港電台的助理及編導共 20 多人，提供兩日密集式的編劇及導演訓練工作坊後，再於 6 月為香港寬頻的員工，舉辦一連串同類的工作坊，訓練內容包括記錄片製作、燈光、穩定形攝影機的操作。此外，駐院電影攝影藝術家歐陽志遠應邀於 8 月前往新加坡，為 ITE College West 的教員舉行拍攝及燈光的訓練工作坊。

近年，電影電視學院學生的作品越來越受業界注視。除了在本埠主要電影活動如香港國際電影節、香港亞洲電影節及國際短片節定期放映外，還有在不同媒體曝光，Now 寬頻電視的電影頻道爆谷台先後播放兩齣學生的故事短片，該兩齣短片乃電影電視藝術學士及碩士課程學生的作品。除此以外，廉政公署亦邀請另外兩名學生拍攝短片，上載於其官方網站 iTeen 大本營，為期四個月，向青少年傳遞正面價值觀。另一網站項目則與中國的土豆網合作，特別開設網頁展示學生的短片。土豆網是中國最受歡迎的網站之一。（網頁連結 http://www.tudou.com/dlord/_90988012 及 <http://zone.tudou.com/HKAPA> from May 2012）。



Lecturer was teaching the art of editing
講師在教授電影剪接的藝術



I Hope This Game Will Never End
《別讓球賽結束》

6月，電影電視學院派出三名教員及八名學生，出席在台灣舉行的第四屆兩岸三地電影學院電影節。此電影節於2008年在台灣揭幕，由電影電視學院、北京電影學院及國立臺北藝術大學合辦。其後，本學院與兩所院校達成協議，下學年繼續教員及學生交流。執筆時，一名來自內地的電影製作藝術碩士課程學生已前赴國立臺北藝術大學當交換生，為期一年；對方的電影攝影老師，金馬獎得主張展，則到本院出任駐院藝術家，約一個月之久。

教員方面，電視製作講師李敬華獲深造基金支持，負笈倫敦進修，其空缺由應亮出任。應亮是中國著名獨立製片人，曾

任北京的栗憲庭電影學校的教學總監。3月，應亮在全州國際電影節的支持下，與數名校友創作一齣劇情電影《我還有話要說》，先後在多個電影節放映，並贏得羅加諾國際電影節的最佳導演獎。

丁雲山於2011年8月1日加盟學院，擔任電影製作藝術碩士課程的高級講師。他畢業於紐約大學Tisch藝術學院，擁有電影系藝術碩士學位，曾效力銀河映像公司十年，擔任製作統籌及行政監製。6月期間，由他出任製作統籌的動作片《車手》獲得理想票房，大受好評。



A Complicated Story starring award-winning actor and superstar singer Jacky Cheung Hok-yau
《一個複雜故事》由獲獎無數的巨星張學友主演



Circle Monkey
《猴子》



A Midsummer Night's Dream (photo by Leonard Wong)

《仲夏夜之夢》(王德輝攝影)

School of Music

Chamber Music and Early Music

The School presented a series of chamber music concerts during the autumn of 2011 at which three internationally distinguished string quartets performed five concerts. All the visiting quartets worked intensively with the students as the School now has forty registered chamber groups, including over twenty string quartets. The Penderecki Quartet from Canada was followed by the Szymanowski Quartet from Germany, before the British Endellion Quartet with the support of the Helmut Sohmen and Peter Thompson International Artists Series came to the School for a two-week residency. During the previous year the School sent student pianists on four occasions to perform in Shantou University. This autumn the university invited the Academy's Gloucester String Quartet (Zheng Yang, Wei Ningyi, Choi Shu-lun and Jia Nan) to perform a recital in Shantou University of Haydn, Shostakovich and Debussy.

The European group Il Gardellino taught and performed in the Academy in September. The harpsichordist Shalev Ad-El and violinist Ryo Terakado, old friends of the Academy, brought with them the baritone Lieven Termont and the oboist and oboe maker Marcel Ponsele (who left two of his oboes with the School) to perform Vivaldi's *Al santo sepolchro*, Bach's *Ich Habe Genug* and the Bach concerto in A minor for flute, violin and harpsichord, for which they were joined by BMus3 violinist Sit Tsz Ho.

The Spanish early music group *Al Ayre Español* performed a concert in November of four cantatas by the Spanish composer José de Nebra (1702–68), which had been discovered in the Cathedral in Guatemala by the group's director Eduardo López Banzo. These fascinating works were brilliantly performed by María Espada and her colleagues. Mr Banzo and the rest of the group also gave individual lessons to members of the School's Baroque Ensemble, while the group's lutenist Juan Carlos de Mulder gave a lecture on the development of lutes and archlutes.



Endellion String Quartet concert (photo by Benedict Cruft)
《安德利安弦樂四重奏音樂會》(顧品德攝影)

The Canadian fortepianist David Breitman came to the School for a residency, as did Jari Puhakka, Head of the Early Music Department at the Sibelius Academy who came for a week in March to teach the baroque flute to the Schools' flute students and dizi players from the Chinese Music Department. Richard Tunnicliffe came to teach the baroque cello, viola da gamba and the unusual five string cello that the School has recently acquired.

Opera

The School of Music's opera production for 2012 was Benjamin Britten's *A Midsummer Night's Dream*, which was directed by Dean of Drama Ceri Sherlock and conducted by Stuart Stratford.

The major roles in the opera were taken by Chia Wee-kiat (Oberon), Mimi Ip (Titania), Michael Lam Chun-ting (Bottom), Athene Mok Tse-wai (Hermia), Alison Lau Cheuk-yan (Helena), Qiu Wenjie (Lysander) and Yiu Yun-kwan (Demetrius).

The Mechanicals were played by Mark Anthony Wong (Quince), Joseph Wu Pak-yin (Flute), Francis Mok Yin-tsung (Snug), Andrew Chan Cheuk-hei (Snout) and Henry Ngan Ka Lok (Starveling). They were accompanied by a chorus of Fairies, sung by full time students and a choir of boy trebles from the Junior Music Programme. The role of Puck was played by Max Percy from South Island School.

The School of Music is very grateful to Thomas Umfrid for the set design, Mandy Tam for costume design, Samuel Chan for lighting design and John Utans for choreography, as well as to the splendid team from TEA for production, sets, props, costumes, and stage management. Stuart Stratford's work at the Academy was funded by the Helmut Sohmen and Peter Thompson International Artists Series.



Early Music Concert (photo by Kelvin Lam Ka-ki)
早期音樂音樂會(林嘉奇攝影)



A Midsummer Night's Dream (photo by Cheung Chi-wai)
《仲夏夜之夢》(張志偉攝影)



Karita Mattila Voice Masterclass (photo by Leonard Wong)
卡麗塔·馬蒂娜歌唱大師班(王德輝攝影)



Flute Masterclass with Dieter Flury, Principal Flute of Vienna Philharmonic Orchestra (photo by Leonard Wong)
維也納交響樂團長笛首席 Dieter Flury 大師班(王德輝攝影)

音樂學院

室樂及早期音樂

音樂學院在 2011 年秋季舉行一系列室樂演奏會，並邀得三隊國際知名的弦樂四重奏組合蒞臨本院舉行五場演奏會。由於學院的註冊室樂團有 40 個之多，泰半為弦樂四重奏，故此，到訪的三隊弦樂四重奏均與學生馬不停蹄地練習，學生亦把握機會近距離學藝觀摩。加拿大《班特維斯基弦樂四重奏》及德國的《史曼諾夫斯基弦樂四重奏》到訪後，英國的《安德利安弦樂四重奏》在蘇海文及湯比達國際藝術家系列的支持下，訪問本院，逗留兩週。過去一年，音樂學院先後四次派出多名鋼琴學生到汕頭大學演奏，而汕頭大學亦在秋天邀請學院的告士打弦樂四重奏——鄭陽、魏寧一、蔡書麟及賈楠，到該校演奏海頓、蕭士塔高維契及德布西的作品。

來自歐洲的《加德連奴古樂團》於 9 月親臨學院教授，並舉行音樂會。其古鍵琴手沙勒夫及小提琴手寺神戶亮與學院相識多年，是次訪問更聯同男中音 Lieven Termont 及雙簧管手兼雙簧管製造者普斯勒（並送出兩支雙簧管予學院），表演威爾第的《在聖墓中》、巴赫的《我已足夠》，並與音樂學士三年級小提琴學生薛子豪演奏巴赫的 A 小調長笛、小提琴及古鍵琴三重奏協奏曲。

十七世紀西班牙古樂團 Al Ayre Español 則在 11 月蒞臨學院，表演四場西班牙作曲家荷西·德·內布拉（1702-1768）創作的清唱劇。清唱劇由該古樂團團長 Eduardo López Banzo 在危地馬拉一座天主教堂內發現。劇作精彩無比，由女高音易絲柏達及其同僚演繹。此外，團長及團員向學院的巴洛克合奏團成員個別授課，而其魯特琴演奏家 Juan Carlos de Mulder 則舉行講座，講解魯特琴及大特魯琴，學生獲益良多。

學院亦邀得加拿大古鋼琴家 David Breitman 駐院。3 月，西貝流士學院早期音樂系主任 Jari Puhakka 亦蒞臨學院，逗留一週，期間向長笛學生及中樂系的笛子學生教授巴洛克長笛。英國大提琴演奏者圖尼克里菲亦教授巴洛克大提琴、古大提琴及學院最新添置的罕有樂器五弦大提琴。

歌劇

音樂學院 2012 年度的歌劇製作為布列頓的《仲夏夜之夢》，由戲劇學院院長薛卓朗執導，史達福為客席指揮。

歌劇主要演員包括謝偉吉（飾演 Oberon）、葉美君（飾演 Tytania）、林俊廷（飾演 Bottom）、莫子慧（飾演 Hermia）、劉卓昕（飾演 Helena）、邱文杰（飾演 Lysander）及姚潤昆（飾演 Demetrius）。

其他演員包括黃凱泰（飾演 Quince）、胡柏賢（飾演 Flute）、莫彥聰（飾演 Snug）、陳倬熙（飾演 Snout）及顏嘉樂（飾演 Starveling），此外，部分全日制學生及初級音樂課程的男學員，組成仙子合唱團；至於 Puck 一角，則由南島中學學生 Max Percy 飾演。

音樂學院由衷感謝湯文志的佈景設計、譚嘉儀的服裝設計、陳鈞至的燈光設計、余載恩的編舞，以及舞台及製作藝術學院團隊包括佈景、道具、服裝及舞台管理的出色製作。本院邀得史達福擔任指揮，實有賴《蘇海文及湯比達國際藝術家系列》的資助。



Chinese winds and percussion concert (photo by Kelvin Lam Ka-ki)
中國吹打專場（林嘉奇攝影）



Composition Concert (photo by Kelvin Lam Ka-ki)
作曲系音樂會（林嘉奇攝影）



Sunset Concert Rehearsal 2012 (photo by Gillian Choa)
日落搖滾音樂會綵排 2012 (蔡敏志攝影)

School of Theatre and Entertainment Arts

The School welcomed Professor Thomas Umfrid as its new Head of Theatre Design and Mr David Filshie as its new Head of Production/Production Manager. Artists-in-Residence Mr Yuen Cheuk-wa joined the Entertainment Design and Technology Department; Ms May Au, the Arts, Event and Stage Management Department; Mr Kelvin Tsang and Ms Yoki Lai, the Theatre Design Department.

Dean John Williams and Christopher Johns, Head of Entertainment Design and Technology, met with representatives from Cirque du Soleil and the Macau Polytechnic to discuss programme collaboration in areas of Theatre & Entertainment Arts. Professor Michael Early, Principal & Chief Executive of Rose Bruford College, met with the Dean to discuss a possible collaboration with Rose Bruford's Design, Management & Technical Arts Department. The Dean joined the Academy's delegation visit to Singapore. He visited the Singapore Republic Polytechnic, where he met senior management and the new Head of Design. The Dean and Gillian Choa, Head of Academy Studies in Theatre and Entertainment Arts/MFA Coordinator (TEA), met senior academic representatives from the University of Southern California to discuss possible future collaboration and exchange opportunities. Gillian Choa also visited the Central School of Speech and Drama in London to explore future possibilities of exchange and collaboration.

The School invited a number of Visiting Guest Artists, including lighting designer Mr Greg Szabo from the UK, Mr Nigel Levings from Australia, Mr James Moody from the USA, sound designer Mr Daniel Meakin and Mr Olly Steel from the UK, and Mr Scott Wysong from the University of Dallas. Mr Richard Termine and Ms Pamela Arciero from the USA conducted the Jim Henson Puppetry Workshop; Mr Jacques Renaud from Canada taught the MFA Event Management course; Mr Harry Gladow from Germany conducted the Media Server Application and 3D Mapping Seminar; and Ms Claire Lyth from the UK taught the course "Enhancing Artistic Sense for Stage Managers".

Mr Patrick Woodroffe, an internationally-respected lighting designer, was appointed a Fellow of the Academy at a ceremony on 4 May 2012. Mr Woodroffe also conducted a Master Class, "The History of Rock n'Roll & Concert Lighting", attended by TEA students and staff. The Dean was presenter and co-speaker with Mr Woodroffe at a talk the same evening organised by the British Council Hong Kong.

In May 2012 the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications revalidated the School's MFA in TEA and validated its Fast Track Vocational Certificate.

Albert Ho, Lecturer in Theatre Sound Design, and Psyche Chui, Senior Lecturer in Theatre Lighting Design, took 16 students to Fujian, China to learn more about the art of puppetry. The project, which was sponsored by HSBC, was titled "The Discovery of Traditional Chinese Puppet Arts – String, Rod, Shadow and Hand Puppets".



Open Day costume design exhibit (photo by Gillian Choa)
演藝開放日服裝設計展品 (蔡敬志攝影)

舞台及製作藝術學院

舞台及製作藝術學院去年增添多位新成員，包括湯文志教授出任設計系主任、方德偉出任製作系主任 / 製作經理，駐院藝術家袁卓華加入製作科藝設計系、區美德加入藝術、項目及舞台管理系、曾文通與賴妙芝則加入舞台設計系。

舞台及製作藝術學院院長尹立賢教授及製作科藝設計系主任莊繼滔與太陽劇團及澳門理工學院的代表，商討合辦舞台及製作藝術課程事宜。院長亦與羅絲布魯佛學院的校長暨行政總裁 Michael Early 教授會面，商討與該校設計、管理及科藝系合作的機會。院長參加學院考察團訪問新加坡期間，曾拜訪新加坡共和理工學院的管理層及新任設計系主任。院長與舞台及製作藝術學科系主任及碩士課程統籌（舞台及製作藝術）蔡敏志會見南加州大學的高層學術代表，磋商兩校合作空間及交流機會。蔡敏志亦前赴英國倫敦，到訪中央朗誦及戲劇學院，探討雙方未來學術交流、合作的機會。

舞台及製作藝術學院年內先後邀請多名海外藝術家到訪。燈光設計方面的專家有英國的 Greg Szabo、澳洲的 Nigel Levings 和美國的 James Moody；音效設計方面則請來英國的 Daniel Meakin 和 Olly Steel、美國達拉斯大學的 Scott Wysong。來自美國的 Richard Termine 和 Pamela Arciero，主持 Jim Henson 木偶工作坊。加拿大的 Jacques Renaud 為藝術碩士課程，教授項目管理。德國的 Harry Gladow 主持「媒體伺服器應用與三維定位」講座，英國的 Clarie Lyth 則教授「舞台管理美感增潤課程」。

聞名全球的燈光設計家柏德列·胡杜飛於 2012 年 5 月 4 日獲頒演藝學院榮譽院士頭銜，並為舞台及製作藝術學院師生主講題為「搖滾樂演唱會燈光的歷史」的大師班。晚上的公開講座由香港英國文化協會主辦，柏德列·胡杜飛主講，舞台及製作藝術學院院長尹立賢教授主持並兼任講者。

2012 年 5 月香港學術及職業資歷評審局再次認可舞台及製作藝術碩士課程，而舞台及製作藝術精研職業訓練證書課程也通過評審。

16 名學生獲滙豐銀行贊助，由舞台音響設計講師何兆華和舞台燈光設計高級講師崔婉芬帶領，前往中國福建進行名為「中國傳統木偶藝術：提線木偶、杖頭木偶、皮影和手偶」的考察活動，進一步了解中國傳統木偶藝術的精髓。



Theatre Design Graduation exhibit (property making) (photo by Gillian Choa)
舞台設計畢業作品展展品（道具製作）（蔡敏志攝影）



Open Day costume design exhibit (photo by Gillian Choa)
演藝開放日服裝設計展品（蔡敏志攝影）



Open Day Stage Management activity (photo by Gillian Choa)
演藝開放日舞台管理活動(蔡敏志攝影)



Scenic Art student at work (photo by Gillian Choa)
繪景學生創作中(蔡敏志攝影)



Following a study tour for Theatre and Entertainment Arts students sponsored by HSBC Mainland-Hong Kong Exchange Scholarship, an exhibition of puppet arts was held to promote Chinese traditional puppet arts

舞台及製作藝術學院學生完成由「滙豐銀行慈善基金——香港與內地學生交流獎學金」贊助的國內學術交流團之後，舉辦「中藝·布偶匯影」展覽推廣中國傳統木偶藝術



Magic Lotus Lantern by The Young Academy Cantonese Opera Troupe in Ko Shan Theatre
演藝青年粵劇團於高山劇場上演《寶蓮燈》



Chinese Traditional Theatre Programme

In 2011/2012, the Chinese Traditional Theatre Programme (CTT) entered its 13th year of operation.

As performance is an important element of practice-based learning in this genre, the Academy's students gave eight evening public performances. Their repertoire included "Shi Qian Steals the Rooster" from *Outlaws of the Marsh*, "Fantasy of Heaven of Parting Sorrow" from *The Dream of the Red Chamber*, "Chasing Talent under the Moon" from *Chu and Han at War*, "The Slaying in the Prayer Hall" from *A Sword of Loyalty*, and "Ba and Luo Make Peace" from *Bao and Luo at the Dragon's Tarn*.

To gain further experience in performance and acting, students from the performance stream participated in the internship programmes of the Spring Time Chinese Opera and Ling Lung Cantonese Opera Troupe, where they played various supporting roles in four full-length operas: *Feng Xiang Ji*, *Gui Cai Lun Wen Xu*, *The Legend of the White Snake* and *Mu Gui Ying attack Hong Zhou*. These operas were performed publicly in February and April 2012 at Tuen Mun and Shatin Town Halls.

Madam Hu Zhifeng, a Fellow of the Academy, was a guest director for the newly adapted full-length Cantonese opera *Mothers & Sons*. The well-known visiting artist Master Zhang Mingrong also appeared as guest director for "Shi Qian Steals the Rooster", the excerpt from *Outlaws of the Marsh* presented in the December 2011 production.

A group of students from the music accompaniment stream went on an exchange study tour to the Guangdong Provincial Cantonese Opera House, sponsored by The Hongkong Bank Foundation, to refine their skills and deepen their knowledge of music accompaniment. A number of students from the performance stream went on an exchange study tour to the Guangzhou Cantonese Opera Troupe to improve their *seng duan* (body movement) and other foundation skills.



Students of Music Accompaniment Stream were performing in the orchestra pit
音樂伴奏科學生於樂池中演出



Newly adapted full-length Cantonese Opera
Mother & Sons
新編粵劇《雙教子》

中國戲曲課程辦公室

2011/2012 年度標誌著中國戲曲課程辦公室已步進第 13 個年頭。

親身落場表演誠為這門以實踐為本的學科之不二法門。學生先後八晚公開演出，劇目包括：《時遷偷雞》、《紅樓夢》之幻覺離恨天、《楚漢爭》之月下追賢、《一把存忠劍》之斬經堂、《龍潭鮑駱》之巴駱和及其他經典劇作。

表演系學生為增加演出機會，累積舞台經驗，參加春天戲曲發展的實習計劃及玲瓏粵劇團，參與《焚香記》、《鬼才倫文敘》、《白蛇傳》及《穆桂英大破洪洲》四個劇作的公開演出，分別於 2012 年 2 月及 4 月，踏上屯門大會堂及沙田大會堂的台板，實踐所學，將課堂知識轉化為梨園功架。

學院頒授榮譽院士胡芝風獲邀出任足本新編粵劇《雙教子》的客席導演。另外，值得一提的是知名崑劇大師張銘榮於期內訪問學院，並擔任到訪藝術家，更為 2011 年 12 月上演的《時遷偷雞》擔任客席導演。

一群音樂伴奏系學生獲滙豐銀行慈善基金贊助，前往廣東粵劇院交流學習，提升音樂伴奏技巧，增進學識見聞。另外，部分表演系學生則前往廣州粵劇團交流，鍛鍊身段及其他基本功，務求精益求精。



Obstructing the Horse
《擋馬》



'Fantasy of Heaven of Parting Sorrow' from *The Dream of The Red Chamber* (photo by Cheung Chi-wai)
《紅樓夢》之 幻覺離恨天 (張志偉攝影)



'Fengyi Pavilion' from *Lǚ Bù & Diào Chān*
《呂布與貂蟬》之 鳳儀亭



5 SENSES HNHW

五感 - 好唔好玩多



Graduate Education Centre

Throughout its six years of operation the Graduate Education Centre (GEC) has recognised the critical importance of offering high-quality programmes designed to meet the needs not only of students and teachers, but also of the creative industries that employ our graduates, the wider Hong Kong community, and the other local and international institutions and organizations that provide doctoral and other postgraduate study and employment opportunities for our graduates. Both the GEC and the Academy Schools it serves have striven to design postgraduate programmes that meet the rigorous international standards demanded by the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications (HKCAAVQ), which validates these programmes.

Four years after our programmes receive HKCAAVQ validation, they undergo a thorough review that assesses strengths and weaknesses encountered during operation, further research, revision where required, and revalidation, again by the HKCAAVQ. 2011 saw the intake of the revalidated Master of Fine Arts (MFA) in Drama, and the successful revalidation visit for the MFA in Theatre and Entertainment Arts (TEA). As with the MFA in Dance and the Master of Music, both programmes received unconditional accreditation for a further five-year period, thus continuing the unprecedented stream of unconditional validation/revalidation received by Academy postgraduate programmes.

These efforts resulted in the highest enrolment ever in 2011 in the MFA in Drama, reflecting updates throughout the programme and the addition of new courses and realignment of others for Acting, Directing, and Drama and Theatre Education (DTE) majors, as well as additional mid-year intakes instituted for Playwriting majors. Further refinements to the programme included more flexible arrangement of required and elective coursework and enhanced and strengthened practice-as-research guidelines.

Changes approved by the HKCAAVQ for the MFA in TEA included streamlining of programme offerings into two rather than three majors, Arts and Event Management (AEM) and Theatre Production. Newly implemented guidelines also gave applicants the opportunity to choose either a generalist or a specialist pathway in the Theatre Production major. These innovations, together with revision of course offerings, resulted in the largest applicant pool the programme has ever attracted and the promise of strong cohorts for the future.

While the Drama and TEA programmes were undergoing remodelling, the MFA in Film Production programme enjoyed full implementation in 2011 with its first cohort planning the completion of their work through their *Thesis Project* film production. This highly anticipated project promised to be a milestone for the Academy. The Dean of Film/TV, Shu Kei, attracted major industry professionals and organizations to participate and support the students' work with their advice, expertise, and funding. Also, through his professional contacts, Shu Kei was able to help students cast renowned actors in roles within the production, ensuring that the film will receive a warm public reception on its release and, if the Academy is lucky, good box office receipts.

The two postgraduate programmes validated in the first year of operation of the GEC and also revalidated subsequently, the MFA in Dance and Master of Music maintain their excellence and go from strength to strength. Students in both programmes continue to inspire their undergraduate peers, offer exciting challenges to their teachers, and graduate to follow amazing ascendant trajectories in their areas of arts practice.



The movement exploration by MFA in Dance students in a *ChoreoLab*
舞蹈藝術碩士學生在編舞工作坊中進行活動形態探索

研究生課程中心

研究生課程中心自六年前投入運作後，每年的任務乃確保所提供的優質課程，既能持續開辦，亦能回應相關者的需要。師生的要求、創意行業聘用畢業生的意願、香港社區的期望、畢業生前赴進修、研究、就業的本地、國際學術機構及組織的銜接規模，對於研究生課程中心和各所學院而言，就是確保課程的持續研究及規劃，必須通過香港學術及職業資歷評審局之評審小組的甄審，以肯定學院的研究生課程符合嚴格的國際水準。

四年前通過香港學術及職業資歷評審局甄審的課程於期內就其優勢強項、弱點缺漏，進行徹底檢討，並按需要加強研究範疇或修改內容，最終再次通過職業資歷評審局的質素甄審。2011年，經過覆審的戲劇藝術碩士和舞台及製作藝術碩士課程均通過覆審，兩者與舞蹈藝術碩士及音樂碩士課程一樣，獲准為期五年的營辦。故此，學院的研究生課程於期內連續獲無條件批准的甄審或覆審，成績令人鼓舞。

研究生課程中心的努力播下美好收成的種子。2011年攻讀戲劇藝術碩士課程的人數，創出新高，反映出課程與時俱進，選修科增加之餘，表演、導演、戲劇教育的主修科從新組合，編劇的主修科吸引了更多學生於下學期入讀，其他課程更新的措

施，則可見於必修科與選修科更具彈性及多元化的組合，方便學生落實實踐研究並行的課程指引。

舞台及製作藝術碩士課程經香港學術及職業資歷評審局批准簡化課程，由三個主修科目減至兩個，即藝術及項目管理與舞台製作。同時新引入的課程指引讓主修舞台製作的學生可選擇專修或非專修學習路徑，加上課程其他修改，令申請者數目達至歷年之最，收生前景可觀。

戲劇藝術碩士及舞台及製作藝術碩士課程修改之際，電影製作藝術碩士課程在2011年則落實其宏圖大計，首屆準畢業生的論文習作以電影製作形式呈交，這一點對學院而言，可謂課程發展的里程碑。電影電視學院院長舒琪憑其廣闊人脈，邀請業界翹楚及組織參與學生的作品，或給予意見、建議，甚至提供資助。而且，舒琪亦可協助學生聯絡知名演員，演出學生的製作，確保電影上映時引起大眾興趣，甚或帶來理想票房。

舞蹈藝術碩士及音樂碩士課程經甄審後第一年，於期內通過覆審，運作順利。兩個課程的學生繼續為來屆學生提供理想楷模，亦為教師帶來種種嶄新挑戰，而畢業生則與歷屆學長看齊，各自在藝壇發放異彩。



Opera scene *Die Zauberflöte*
歌劇選段《魔笛》



Applied Learning Course *Taking a Chance on Dance*
應用學習課程《舞出新機——舞蹈藝術》



Applied Learning Course *Introduction to Theatre Arts*
應用學習課程《戲劇藝術入門》

Performing Arts Education Centre

The Performing Arts Education Centre (PAEC) has contributed to academic curriculum for both secondary schools and for the Academy's undergraduate programmes. The Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications (HKCAAVQ) conducted a quality assurance exercise for the two Applied Learning Courses (ApL) of the New Senior Secondary curriculum, *Introduction to Theatre Arts* and *Taking a Chance on Dance* in 2011-12 designed by PAEC. HKCAAVQ acknowledged that the delivery of the courses was effective and had met the ApL standard. The Hong Kong Diploma of Secondary Education (HKDSE) results for the two ApL Courses were released in 2012: 36% of drama students and 32% of the dance students achieved Attained with Distinction. Such achievement is equivalent to Level 3 or above of HKDSE. Five of the dance graduates and one drama graduate were articulated to the Academy's full time programmes. Three of the dance graduates and seven current dance students were also admitted to the Gifted Young Dancer Programme offered by School of Dance.

PAEC also contributed to the Academy's four-year degree programme by developing three Academy-wide elective courses: *Introduction to Arts Education*, *Engaging the Audience – Community Engagement in Arts* and *Becoming Cultural and Arts Leaders* from 2012.

In January 2012, PAEC organised a three-day Academy-wide professional development workshop on "Understanding the characteristics of our new students – Generation Z" for all academic colleagues. Leaders in the higher education sector, Education Bureau representatives, secondary school principals and teachers were invited to share with the Academy's faculty their experience and insights on the profiles of the students of the New Secondary School Curriculum. Speakers included Professor Cheng Kai-ming, Chair Professor of Education at University of Hong Kong; Dr Cheung Kwok-wah, Principal Assistant Secretary (Curriculum Development) of Education Bureau; Mr Cheung Yui-fai, Adviser of the Hong Kong Liberal

Studies Teachers' Association; Ms Lee Yi-ying, Principal of Kowloon True Light Secondary School and Mr Shiu Ka-chun, Associate Director of Centre for Youth Research and Practice and Lecturer of Department of Social Work, Hong Kong Baptist University.

表演藝術教育中心

表演藝術教育中心兩項新高中學制應用學習課程「戲劇藝術入門」和「舞出新機——舞蹈藝術」，於2011至2012年度通過香港學術及職業資歷評審局的質素保證，認同兩項課程的設計恰當，推行有效，達到應用學習課程的要求水平。兩項課程於2012年香港中學文憑試的成績如下：戲劇課程百分之36畢業生及舞蹈課程百分之32畢業生，均獲「達標及表現優異」，等於香港中學文憑試第三級或以上的成績。舞蹈課程五名畢業生及戲劇課程一名畢業生獲學院取錄，入讀全日制課程。舞蹈課程其中三名畢業生及七名學生獲舞蹈學院的青年精英舞蹈課程取錄。

除設計中學課程外，表演藝術教育中心也為學院的學士課程注入新元素。中心為學院四年制學士課程設計三個跨學科選修科目，由2012年起供學生選修：*Introduction to Arts Education*, *Engaging the Audience – Community Engagement in Arts* 及 *Becoming Cultural and Arts Leaders*。

表演藝術教育中心於2012年1月，為學院舉辦一場為期三日的專業發展工作坊「了解我們的新生——Z世代」。高等教育界的領袖、教育局代表、中學校長及老師應邀出席，與學院教師分享新高中課程下學生特質。講者包括香港大學教育學院教授程介明、教育局首席助理秘書長（課程發展）張國華博士、香港通識教育教師聯會會務顧問張銳輝、九龍真光中學校長李伊瑩及香港浸會大學青年研究實踐中心副主任及社會工作系講師邵家臻。



Knowledge Discovery Forum Prize Presentation Ceremony
知識探索論壇頒獎典禮

Libraries / Knowledge

Collection and Collection Development

In June 2012 the Academy Libraries had a collection of over 196,000 items of which 32,000 were acquired in 2011/2012. Electronic resources represented 84% of the new acquisitions. This significant expansion was the result of an additional annual budget of HK\$300,000 and the availability of suitable e-resources related to performing arts.

The total number of electronic titles increased to over 47,000 including 8,900 e-books, 25,700 e-scores and 1,843 e-videos. Despite the sudden increase of e-resources, approximately 4,500 physical items were added to the Collection. About 50% of the book budget was spent on acquiring books, 28% on e-resources, 11% on AV materials and 7% on music scores.

Libraries' Usage

The Academy Libraries continued to be a popular place to visit, both physically and virtually. Over 125,885 library visits were recorded and over 1.3 million hits through our websites of e-resources. Like most academic libraries throughout the world, Academy Libraries experienced a drop in the number of visits and loans of books, but this decrease was compensated by the steady increase in the use of e-resources.

圖書館 / 知識

藏品及館藏發展

截至 2012 年 6 月，學院圖書館擁有超過 196,000 項藏品，其中 32,000 項購於 2011/2012 年度，電子資源佔新購藏品百分之 84。電子藏品量顯著增長的原因是圖書館購買預算增加了 300,000 港元及有關表演藝術學科的電子資源供應量增多了。

電子資源館藏在年內增至 47,000 項，其中 8,900 項為電子書、25,700 項為電子樂譜及 1,843 項為電子錄像。儘管電子藏品量急升，但圖書館於年內亦新添 4,500 件紙本藏品。圖書館約百分之 50 的預算用於購買書籍、百分之 28 購買電子藏品、百分之 11 購買視聽資料及百分之 7 購買樂譜。

圖書館使用情況

學院圖書館仍然是師生常訪之處，不論空間使用及線上資料皆然。期內，圖書館出入人次逾 125,885 次，而電子資源網站的點擊率更超過 1,300,000 次。與其他學術圖書館相若，學院圖書館的使用人次及書籍外借數量輕微下降，但電子資源的使用量則穩步上升。

Libraries' Events

Knowledge Discovery Forum

To promote the increasing collection of e-resources, the Libraries organised a 2-day event on 27 and 28 October 2011 to raise the awareness of various subscribed e-resources. Speakers from near and afar were invited. Over 400 visitors came to the information booths and workshops. Highlights of the events included the opening ceremony attended by the Director and other members of the Academy, and the closing ceremony with a lucky draw.

Library Information Day: Film and Television

Following the success of the high profile Knowledge Discovery Forum, the Libraries organised an Information Day on February 17 & 21, 2012 at the Béthanie campus for members of the School of Film and Television. Similar to the Knowledge Discovery Forum, exhibitions and seminars were offered and highlighted with a lucky draw on closing day.

Key Achievements

In recognition of the efforts made by the Academy and the Academy Libraries, the Government granted funding of HK\$19.45M for a major renovation project "Learning Commons and Spatial Re-organisation in the Academy Library". This project will reorganise space of the Academy Library to create a spacious learning commons, four group study rooms and a cultural display area without the loss of any shelving space. The project will create an additional area of 2,000 square feet in the Library.

The creative learning commons will provide an attractive learning location where students can explore the breadth and depth of information and create new knowledge from their own experiences. The cultural display area is the focal point of the learning commons, and will use the latest technology to highlight library resources related to different topics to complement display of physical items of the collection. It can also draw attention to important works of students, Academy and local performing arts groups collected by the Libraries. In addition, the four group study rooms will provide space for collaborative learning and social interaction which facilitates scholarly communication. The target completion date is summer 2014.

Implementation of the Performing Arts Scholarly Search (PASS) has been completed. A special feature of this portal is the integration of our subscribed e-resources and the related open access resources into one search platform. Through this integrated portal, staff and students can search for information in all the electronic databases at the same time and obtain results in a matter of seconds.

圖書館活動

知識探索論壇

圖書館為鼓勵師生使用日益增加的電子藏品，於 2011 年 10 月 27 日至 28 日舉辦為期兩天的推廣活動，包括設立展覽攤位及工作坊，期間邀請多位本地及海外講者介紹各類電子資源，逾 400 人出席。活動開幕典禮邀得校長及學院高層蒞臨，而閉幕禮則在大抽獎的歡樂氣氛中結束。

圖書館資訊日：電影電視專題

隨著知識探索論壇成功舉行，學院於 2012 年 2 月 17 日及 21 日在伯大尼校園，為電影電視學院舉行圖書館資訊日。形式與知識探索論壇相若，圖書館資訊日的活動包括展覽及工作坊，亦以大抽獎為活動畫上完滿句號。

重點計劃

經學院及圖書館的積極爭取，圖書館獲得政府撥款支持「學習共享及圖書館空間重整」計劃，為師生重新規劃圖書館的使用空間，務求增建學習共享空間、四間小組研討室及展覽區。此項工程將增加圖書館面積約 2,000 平方呎，創意學習共享空間將提供一個讓學生有效學習和思考的地方。文化展覽區將使用最新的技術展示圖書館各學科的資源，學生創作及本地藝術資源館藏。四間小組研討室將成為討論及促進學術交流的理想場地，預計 2014 年夏季完工。

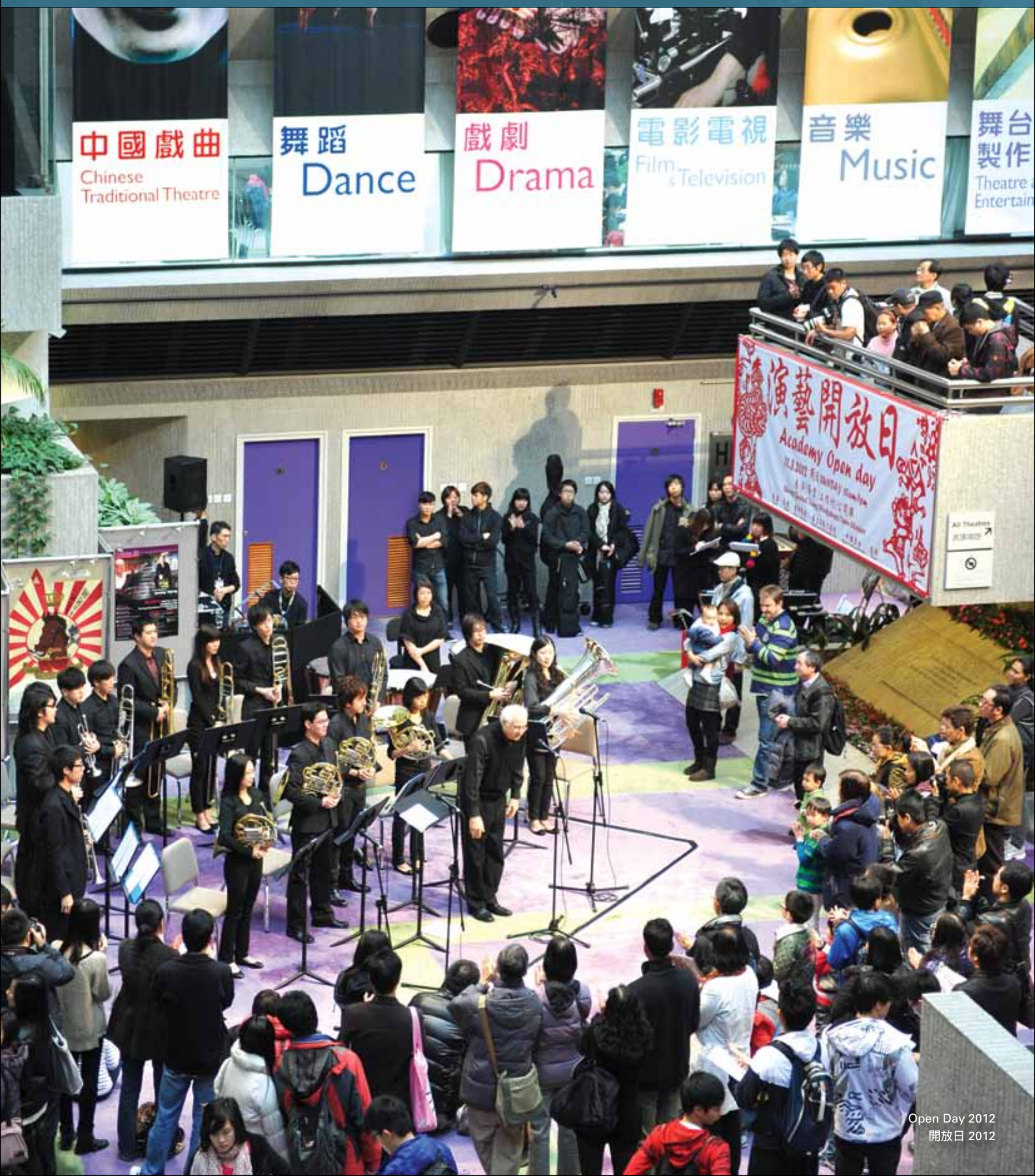
「演藝學術搜尋平台」計劃已告完成。這個跨學術資料庫的搜尋平台歸納了圖書館的電子資源及相關的共享資源，方便教職員及學生在短暫時間內，以一站式地查詢並獲得相關的電子資源。




Exhibition booths in Knowledge Discovery Forum
知識探索論壇展覽攤位

People

人物





The Academy welcomed a number of new faculty members, including the new Dean of the School of Drama Professor Ceri Sherlock, formerly Head of Director and Playwriting/MFA Coordinator (Drama); and Head of Ballet Professor Ou Lu from the Beijing Dance Academy, and formerly principal dancer with the Royal New Zealand Ballet.

Several Academy members received impressive marks of external recognition, including the Order of the British Empire (OBE) for the Director Professor Kevin Thompson; three prizes for dance students at the 4th Minorities Arts Festival of China in Beijing; eight awards for School of Drama faculty and alumni at the Hong Kong Federation of Drama Societies 21st Hong Kong Drama Awards; MFA film students having two films for the Ocean Park and Mother's Choice screened at the 36th Hong Kong International Festival; Fellowship of the Royal College of Music for the Dean of Music Benedict Cruft; and a visiting fellowship of the Finnish Academy for the Dean of Theatre and Entertainment Arts Professor John Williams. Many students and alumni also won prestigious scholarships and were invited to perform at major arts festivals.

The Academy also awards honorary fellowships to its friends and supporters to salute achievements of the masters in performing arts. Fellowships were awarded during the year to renowned lighting designer Patrick Woodroffe and Chinese Traditional Theatre veteran Madam Hu Zhifeng.

學院歡迎新成員加入。原為導演及編劇系主任兼碩士課程統籌（戲劇）的薛卓朗教授，擢升為戲劇學院院長；來自北京舞蹈學院的歐鹿教授，出任芭蕾舞系主任，他曾任紐西蘭皇家芭蕾舞團首席舞蹈員。

學院成員致力貢獻藝術，努力備受外界肯定。校長湯柏榮教授獲頒 OBE 勳銜、舞蹈學院學生在北京舉行的第四屆全國少數民族藝術節贏得三獎、戲劇學院教師及校友在第 21 屆香港舞台劇獎頒獎禮中連取八獎、電影製作藝術碩士學生為海洋公園及母親的抉擇拍攝的兩齣短片入選第 36 屆香港國際電影節的展覽、音樂學院院長顧品德獲頒英國皇家音樂學院院士、舞台及製作藝術學院院長尹立賢教授獲芬蘭舞台學院頒發客座教授名銜，以及許多傑出的學生與校友獲頒獎學金，並獲邀在各主要的藝術節中表演。

國際級燈光師計家柏德列、胡杜飛及中國戲曲泰斗胡芝風女士均在表演藝術界取得傑出成就，學院先後向二人頒授榮譽院士以表揚他們的貢獻。

School of Dance

The School was pleased to welcome Professor Ou Lu (from the Beijing Dance Academy, and formerly principal dancer with the Royal New Zealand Ballet), as the new Head of Ballet. Artist-in-Residence in Contemporary Dance Dam Van Huynh continued a second year with us, while Wendy Chu Mang-ching (Lecturer in Academic Studies) celebrated 20 years of valued service to the Academy.

The School made a strong impression at the 4th Minorities Arts Festival of China in Beijing. Led by Yu Pik-yim (Lecturer, Chinese Dance), the group of 15 dancers garnered several key prizes, including the Best New Artist Award (Sek Ka-shuen - BFA Chinese Dance 2012), the Best Artist Award (Mak Pui-hang - BFA Chinese Dance 2010), and the Best Programme Award (Yu Pik-yim, for her work *Thousand Lives*).

Chew Zixin (BFA2 Ballet) and Hui Ka-chun (BFA1 Ballet) were recipients of the School's prestigious Margaret Zee Outstanding Performer Award (for female and male respectively), while Hui Mo-yiu (BFA2 Contemporary Dance) was the recipient of the

2011 Asian Cultural Council-Hong Kong Arts Circle Fellowship to attend the renowned American Dance Festival's six-week programme in New York in June/July 2012. Also attending the Festival (but this time in Henan, China), was Peng Zhang (MFA 2012), who was awarded the inaugural Henan International Choreography Scholarship by the Hong Kong Chapter of the World Dance Alliance.

Several Academy students were offered important job placements. Chew Zixin (BFA2 Ballet) was offered a contract with Ballet Jorgen (Canada), while Olivia Powell (BFA Ballet 2012) joined the Alabama Ballet and Lai Pui-ki (BFA1 Ballet) joined Hong Kong Ballet as an apprentice for its 2012/2013 season. He Yong-ning (BFA Chinese Dance 2010) took up a contract with Hong Kong Dance Company, as did fellow graduate Sun Gong-wei (BFA Chinese Dance 2010); while Yueng Huen-tin (BFA Contemporary Dance 2012), Chan Chu-wai (Advanced Certificate Contemporary Dance 2012) and graduate Lee Ka-ki (BFA Contemporary Dance 2010) became fully-fledged members of City Contemporary Dance Company in July 2012.



Ding Ding Dong Dong (photo by Ringo Chan)
《叮叮咚咚戲花鼓》(陳德昌攝影)

舞蹈學院

舞蹈學院歡迎歐鹿教授為新任芭蕾舞系主任。歐鹿教授來自北京舞蹈學院，曾任紐西蘭皇家芭蕾舞團首席舞蹈員。黃煒丹連續兩年出任現代舞系駐院藝術家；而舞蹈學科講師朱孟青效力學院廿載之久，舞蹈學院上下同慶。

舞蹈學院在北京舉行的第四屆全國少數民族藝術節，表現出色，15 名學生在中國舞講師余碧艷的帶領下，囊括多項殊榮，包括最佳新秀（2012 年度中國舞藝術學士石嘉璇）、最佳舞蹈員（2010 年度中國舞藝術學士麥沛恆）及最佳舞蹈（余碧艷的《千世》）。

芭蕾舞系藝術學士二年級學生周子欣和芭蕾舞系藝術學士一年級學生許嘉俊為舞蹈學院徐美琪傑出表現大獎的男、女得主，而現代舞系藝術學士二年級學生許慕瑤則獲頒 2012 亞洲文化協會香港藝術團獎學金，遠赴紐約，於 6 月及 7 月前後六週，出席著名的美國舞蹈節。2012 年度藝術碩士彭漲是世界舞蹈聯盟香港分部河南國際編舞獎學金的首屆得主，他亦出席美國舞蹈節中國河南站的表演。

舞蹈學院畢業生的就業情況令人鼓舞。芭蕾舞系藝術學士二年級學生周子欣獲聘於加拿大 Ballet Jorgen 舞團，而 2012 年度芭蕾舞藝術學士 Olivia Powell 加入 Alabama Ballet 舞團，芭蕾舞系藝術學士一年級學生黎佩琪則獲香港芭蕾舞團聘為 2012 至 2013 年度見習舞蹈員。2010 年度中國舞藝術學士何泳濤及孫公偉加盟香港舞蹈團。2012 年度現代舞藝術學士楊天揚、2012 年度現代舞深造文憑畢業生陳俊瑋及 2010 年度現代舞藝術學士李家琪在 2012 年 7 月加盟城市當代舞蹈團，任全職舞蹈員。



Now Illuminated (photo by Ringo Chan)
《Now Illuminated》(陳德昌攝影)



Rehearsal for the International Festival of Dance Academies
(photo by Professor Anita Donaldson, OAM)
國際舞蹈節演出綵排 (唐雁妮教授 OAM 攝影)



Les Sylphides (photo by Ringo Chan)
《仙女們》(陳德昌攝影)



Innocence (photo by Cheung Chi-wai)

《無罪》(張志偉攝影)

School of Drama

During the year the School of Drama saw a number of changes in its faculty. Professor Ceri Sherlock became the School's fourth Dean of Drama, building on the work of his distinguished predecessors Dr Chung King-fai, Professor David Jiang and Mr Tang Shu-wing. His team was joined by alumni Tony Wong Lung-pun as Lecturer in Acting and Li Wing-hong as Lecturer in Voice Studies, and by May Fu Yuet-mai (Acting) and Roy Szeto Wai-cheuk (Directing) as new adjunct faculty. Terence Chang returned from the Central School of Speech & Drama, London, with an MA in Applied Theatre, to resume his duties as Lecturer (Directing); whilst Estella Wong Yuen-ping, Lecturer (Drama and Theatre Education), assumed the role of MFA Coordinator. The School's Guest Directors for Drama Theatre productions were alumni Weigo Lee Kowk-wai and Chan Chu-hei.

Several senior members of the School represented the Academy in a number of important creative and academic activities. The Dean gave master classes at the University of Kingston, UK, where he is an honorary professor in Drama, and in the second semester directed Benjamin Britten and Peter Pears' *A Midsummer Night's Dream* for local performances at the Academy by the School of Music. Poon Wai-Sum wrote and directed *Show Flat* for the Hong Kong Arts Festival, and also gave master classes as part of a faculty exchange programme

with the Theatre Department of the Taipei National University of the Arts. Tony Wong Lung-pun created and performed in *Hymn for Angelology* at the Singapore Fringe Festival and directed *I am Phedre* at the Hong Kong Fringe Club. Ng Wai-sheek played Titus in *Titus Andronicus* for the Tang Shu-wing Theatre Studio at the Globe Theatre in London, as part of the 2012 Cultural Olympiad.

At the Hong Kong Federation of Drama Societies 21st Hong Kong Drama Awards, School of Drama faculty members and alumni again received important marks of recognition:

Roy Szeto Wai-cheuk for Best Director (Comedy / Farce);
Weigo Lee Kwok-wai for Best Director (Tragedy / Drama) ;
Cheung Kwok-wai for Best Script;
Cheung Kam-ching for Best Actor (Tragedy / Drama);
Sun Wai-keung for Best Actor (Comedy / Farce) ;
Shaw Mei-kwan for Best Actress (Comedy / Farce);
Cecilia Ng Kit-yan for Best Supporting Actress (Comedy / Farce);
Yau Ting-fai for Best Supporting Actor (Tragedy / Drama).

The School of Drama thanked faculty members Tang Shu-wing, Cecilia Ng Kit-yan, Chan Suk-yi and Wu Hoi-fai, who had decided to focus on their creative careers and leave full time teaching, for their contribution to the progress of the School, and wished them well in their future artistic endeavours.

戲劇學院

期內，戲劇學院加入不少新成員。繼鍾景輝博士、蔣維國教授及鄧樹榮先生，薛卓朗教授成為第四任戲劇學院院長。數位校友學有所成，以教鞭回餽母校，黃龍斌任表演講師、李穎康任聲線訓練講師、傅月美和司徒慧焯則出任兩個新設職位，前者任兼職表演講師，後者則任高級導演講師。鄭傳軍獲倫敦中央演講與戲劇學院頒發應用劇場碩士後，回歸母校出任導演講師，而戲劇學科講師黃婉萍兼任戲劇藝術碩士課程統籌。戲劇學院亦請來校友李國威及陳曙曦為戲劇學院的製作項目，擔任客席導演。

院長除一如既往代表戲劇學院出席各類創意交流及學術活動外，更遠赴英國的京士頓大學開設大師班（他是該校戲劇系榮譽教授），並於下學期為音樂學院執導布列頓及皮爾斯的歌劇《仲夏夜之夢》。潘惠森既編且導的《示範單位》，屬香港藝術節劇作之一；他亦為國立臺北藝術大學的戲劇學院開設大師班，促進學術交流。新加坡藝穗節節目之一《天使之頌歌》由黃龍斌創作及演出，而他導演的《吾．費德爾》則於藝穗會上演。吳偉碩跟隨鄧樹榮戲劇工作室前往倫敦環球劇場巡迴演出，飾演《泰特斯》的主角泰特斯，是為參與 2012 文化奧運的一部分。

於香港戲劇協會舉辦的第 21 屆香港舞台劇獎頒獎禮，以下校友喜獲殊榮，才華備受肯定：

司徒慧焯	最佳導演（喜劇 / 鬧劇）
李國威	最佳導演（悲劇 / 正劇）
鄭國偉	最佳劇本
張錦程	最佳男主角（悲劇 / 正劇）
辛偉強	最佳男主角（喜劇 / 鬧劇）
邵美君	最佳女主角（喜劇 / 鬧劇）
邱廷輝	最佳男配角（悲劇 / 正劇）
伍潔茵	最佳女配角（喜劇 / 鬧劇）

多年來，鄧樹榮、伍潔茵、陳淑儀及胡海輝的教導，裨益戲劇學院，但各人因專注創作之願，故與教席告別。戲劇學院對他們的貢獻，表示由衷感謝，並祝願四人，前程錦繡。



A Month in the Country (photo by Cheung Chi-wai)
《戀戀仲夏》(張志偉攝影)



All's Well that Ends Well (photo by Cheung Chi-wai)
《終成眷屬》(張志偉攝影)

School of Film and Television

Dean Shu Kei was one of the jurors of the Hangzhou Asian Film Festival, held from 14 to 20 October 2011, and also hosted an open talk on filmmaking in Hangzhou. He subsequently visited Northeast Normal University in Changchun, which appointed him a part-time professor for a period of three years. During his visit he gave a lecture to the MFA students of the university's Literature Department, and a public lecture attended by more than 600 students from the University.

Geoffrey Stitt, Head of Production and Academic Coordinator, and Gipsy Chang, Senior Lecturer in Editing, represented the School in attending the CILECT Asia-Pacific Association (CAPA) Conference in Prague in late November. CAPA is the regional organization of the Asia-Pacific member schools of CILECT, the Centre International de Liaison des Ecoles de Cinéma et de Télévision (International Association of Film and Television Schools).

Drifting (a 2011 Graduation Project), directed by Lam Sum and photographed by Benny Chan Ka-shun, was the national winner of the 2011 Kodak Film School Competition. The same film was invited by InDPanda International Short Film Festival 2011 in August and the 9th Hong Kong Social Movement Film Festival in October, 2011, together with *Homecoming* (a 2010 Graduation Project) by Zune Kwok. *-being* (a 2011 Graduation Project) won two awards: the Best Fiction Asian Shine Award in Hangzhou Asian Film Festival 2011, and the Outstanding Experimental Film Award at the 9th Global Chinese Universities Student Film, organized by the Hong Kong Baptist University's Academy of Film in April 2012. *The Story of Ah Poon* (a 2010 Graduation Project) won a Special Acknowledgement at the 4th I've Seen Films International Film Festival in Milan, Italy. The Festival was founded by famed actor Rutger Hauer (*Blade Runner*, *Lady Hawk*, *The Hitcher*). The International Jury this year included Ridley Scott, Miranda Richardson, Charlotte Rampling, Joan Chen, Robert Rodriguez and Paul Verhoeven. The same film also won a Special Mention Award in the Open Category in the 17th IFVA Festival in March 2012.

As in previous years, the School was graced by a number of outstanding Visiting Artists. First and foremost was Michelle Yeoh. She screened the film of her lifetime performance, *The Lady*, to our students and hosted a seminar on her acting career at the Wellcome Theatre. The School was also visited by a number of outstanding young Taiwanese filmmakers: Wei Desheng, director of the megahit *Seediq Bale*, Tom Lin Shuyu, director of *Starry Starry Night*, four of the six directors of the literary documentaries *The Inspired Island*, Hou Jiran, director of the award-winning feature film *One Day*, and Feng Kai director of *Leader of the Parade*, another blockbuster in Taiwan. Feng Yan, renowned mainland documentary filmmaker and writer, also gave a Documentary Workshop to the BFA 1 students on November 15, 2011.

More alumni successes:

- Roy Chow Hin-yeung's *Nightfall* grossed over HK\$18M. His debut film, *Murderer*, was released two years ago;
- Jack Ng was Screenwriter for the Chinese New Year action hit *The Viral Factor*, Heidi Ng Hoi-yan was Line Producer and current Producing student Sheung Yu-yhng was Production Assistant;
- Au Man-kit was Co-Screenwriter of Johnnie To's *Romancing Thin Air*, Angus Chan Siu-hei was Assistant Director.
- Jessey Tsang's *The Big Blue Lake* won her the Best New Director Award at the Hong Kong Film Awards and New Artist of the Year given by Hong Kong Arts Development Council. The film was made independently and over ten current or graduate students of the School participated as key crew members.



Johnnie To (left) and Shu Kei, Dean of Film and Television
杜琪峰(左)與電影電視學院院長舒琪



Sharing by Michelle Yeoh on her performance career
楊紫瓊於研討會中分享其演藝歷程



Shooting in the street
學生在拍攝外景

電影電視學院

電影電視學院院長舒琪於 2011 年 10 月 14 日至 20 日，擔任杭州亞洲青年電影節的評委之一，並於當地舉行以電影製作為題的公開講座。其後，他前往長春的東北師範大學，向其文學系的藝術碩士課程學生授課，並舉行公開講座，吸引該校 600 多名學生出席，他亦獲該校委任為兼職教授，為期三年。

電影電視製作系主任兼學科統籌司徒捷和電影電視剪接系高級講師張玉梅代表本學院，於 11 月底前赴布拉格，出席國際電影電視院校聯合會亞太分會的會議。

由林森執導及陳家信攝影的 2011 年畢業習作《暉仔》榮獲 2011 年柯達電影學院比賽的全國大獎，又於 8 月應 2011 年國際短片節之邀放映該片。《暉仔》與郭臻導演的 2010 年畢業習作《媽媽離家上班去》參加第九屆香港社會運動電影節，於 2011 年 10 月參予放映會。2011 年畢業習慣作《-being》於第三屆杭州亞洲青年電影節獲得「亞洲之光」最佳劇情片，並在香港浸會大學電影學院於 2012 年 4 月舉辦的第九屆全球華語大學生影視獎，榮獲優秀實驗片獎。2010 年畢業習作《阿潘》則贏得意大利米蘭第四屆 I've Seen Films 國際電影節的特別嘉許。I've Seen Films 國際電影節由拍過《2020》及《鷹狼傳奇》的著名演員路格海華創立，本屆國際評審團由列尼史葛、美蓮達李察遜、夏綠蒂蘭普琳、陳沖、羅拔洛迪格斯及保羅范赫文等組成。《阿潘》亦於 2012 年 3 月的第 17 屆香港獨立短片及影像媒體比賽，於公開組別獲得特別表揚獎。

一如往年，電影電視學院繼續邀請業內翹楚到校訪問交流。第一位嘉賓楊紫瓊於放映其代表作《昂山素姬》後，在惠康劇院舉行了研討會，與學生分享演藝歷程。緊接其後為多位台灣青年導演，包括大受歡迎的《賽德克巴萊》的魏德聖、《星空》的林書宇、文學記錄片《他們在島嶼寫作》六名導演其中四人、屢獲殊榮的劇情電影《有一天》的侯季然，以及台灣賣座電影《陣頭》的馮凱。此外，內地著名記錄片製作人及作家馮豔亦於 2011 年 11 月 15 日親臨學院，為藝術學位一年級學生舉行記錄片工作坊。

其他校友繼續在影壇取得理想成績：

- 周顯揚的《大追捕》錄得票房逾港幣 18,000,000 元，是他兩年前首部作品《殺人犯》後的創作。
- 吳煒倫是新春動作猛片《逆戰》的編劇；吳凱欣為製作統籌，而主修監製的學生尚宇恆則為製作助理。
- 歐文傑是杜琪峰執導的《高海拔之戀 II》的編劇之一；陳兆禧則是助導。
- 曾翠珊憑《大藍湖》贏得香港電影金像獎的新晉導演，及由香港藝術發展局主辦的 2011 香港藝術發展獎的藝術新秀獎。《大藍湖》為獨立電影，本院學生及畢業生超過十人參與主要製作。

School of Music

Student News

Wong Wai-yin - HKJC scholar and student of Gabriel Kwok, was awarded 1st Prize in the Southern Highlands International Piano Competition in Australia in October. Wong Wai-yin, who at 18 was the youngest competitor, was also awarded a special prize for her performance of Chopin études, and followed her Australian success by winning 2nd prize in the Hilton Head International Piano Competition in America. Piao Xingji, also a pupil of Gabriel Kwok, won 2nd prize in the "Chopin Prize" group in the Rome International Piano Competition in October.

Tsang Hin-yat Hong Kong Jockey Club scholar and student of Eleanor Wong, gave recitals in Tianjin and Beijing before going to England to take part in the 3rd Manchester International Pianists Concerto Competition for Young Pianists, in which he was awarded 1st prize.

13 year-old junior student Wong Wai-yuen won 1st prize in the Instrumental Solo under 18 Category at the Llangollen International Music Festival.

Oboist Cheng Chi-yuen won the 1st prize in the Asian Double Reed competition in Thailand in the summer of 2011, followed this with the 3rd prize in the Beijing Oboe festival competition, and finished the year with 2nd prize in the 2012 International Double Reed Society Young Artist Oboe Competition in Oxford, Ohio.

18 year-old flute student Hui Wing-hang was awarded the overall 3rd prize in the Gisborne International Music Competition for orchestral instruments in New Zealand.

Counter-tenor Chia Wee-kiat MMus2 attended a two week masterclass in the 2011 International Voice Summer Program & Festival Salzburg and was awarded a prize as one of the best performers.

Lam Lai (MMus2) was commissioned to write a new piece *Antique White* for tabla and electronics, performed in Hong Kong's HellHOT! New Music Festival 2011 in August, supported by the Hong Kong Arts Development Council. Law Kin-pong (MMus2) was commissioned to write a new work *Childhood of the 80's* performed by the HKBDA Directors Wind Orchestra on September 16. Chan Chor-kiu (BMus2) was commissioned to write a new piece *Koji* by the Youth Musician Wind Orchestra.

Bosco Kwok (MMus 1) majoring in Conducting for Chinese Orchestras was awarded the Third Prize and the Award for the Outstanding Young Conductor in Hong Kong at the "Hong Kong International Conducting Competition for Chinese Music" in July.

MMus2 piano students Chau Lok-ping and Chau Lok-ting performed two recitals for piano duo for the Hong Kong Arts Festival in the ExxonMobil Vision programme.

Violinists Du Lan and Hui Wing-chun, and double-bass students Chan Chun and Chan Ping-chi performed with the Hong Kong Sinfonietta as freelancers. Bassoon student Chan Siu-tung and trumpet student Man Hay played as freelancers with the Hong Kong Philharmonic Orchestra. In September 2011 three graduates of the Chinese Music Department Luk Kin-bun (Chinese percussion), Dizi player Chan Chi-yuk and Erhu and Gaohu player Szeto Kin joined the Hong Kong Chinese Orchestra as full-time musicians.

Staff news

Head of Keyboard Gabriel Kwok gave masterclasses at the Colburn Academy Festival, the Asia International Piano Academy and Festival in Korea, and the Beijing International Music Festival. Eleanor Wong was a panel member for the 12th NISA International Piano Competition 2012 in Pretoria South Africa.

Head of Voice Nancy Yuen performed the title role of *Mae Naak* in Bangkok for Opera Siam in July, a role she repeated in London in September, and in October performed the role of Soong Chingling in the world première of Huang Ruo's opera *Dr Sun Yat-sen* in Opera Hong Kong's production at the Hong Kong Cultural Centre.



Mr Enrique Graf (left), one of the jurors and Academy pianist Vanessa Wong Wai-yin at the competition

大賽評審之一 Enrique Graf (左) 與學院鋼琴手黃蔚然於比賽中留影

音樂學院

學生消息

香港賽馬會獎學金得主黃蔚然師從郭嘉特，於 10 月的澳洲南方高地國際鋼琴比賽掄元。黃蔚然參賽時年僅 18，雖為最年輕的參賽者，但憑其演奏蕭邦協奏曲的出色表現，榮獲特別獎。她在澳洲得獎後，亦揚威美國，於希爾頓黑德國際鋼琴比賽中勇奪亞軍。郭嘉特另一學生朴星吉在十月的羅馬國際鋼琴比賽，在蕭邦獎組別中贏得亞軍。

另一香港賽馬會獎學金得主曾惠逸，師從黃懿倫，期內在天津及北京舉行演奏會後前往英格蘭，參加第三屆曼徹斯特國際青年鋼琴家協奏曲比賽，凱旋奪魁。

年僅 13 歲的黃蔚園於朗高倫國際音樂節的 18 歲以下組別，贏得樂器獨奏的冠軍。

雙簧管手鄭智元在 2011 年夏季，於泰國舉行的亞洲雙簧協會的比賽掄元，並在北京雙簧管音樂節比賽勇奪季軍，再在俄亥俄州的牛津市贏得 2012 年國際雙簧協會青年雙簧管大賽的亞軍。

18 歲的長笛木學生許榮鏗在新西蘭的吉斯伯恩國際音樂比賽的管弦樂器組別，榮獲總季軍。

音樂碩士二年級假聲男高音學生謝偉吉遠赴薩爾斯堡，出席 2011 年度國際聲樂夏令節，期間參加為期兩週的大師班，並獲頒最佳表現獎。

音樂碩士二年級學生林儷獲委約所創作的《Antique White》一曲，以塔布拉鼓及電子樂器演奏，八月時在香港藝術發展局支持的 2011 好熱！當代音樂節中面世。音樂碩士二年級學生羅健邦獲委約所創作的《八十後童境》一曲，於 9 月 16 日由香港管樂協會專業導師管樂團演奏。音樂學士二年級學生陳楚翹則獲委約創作《小路》，由青年管樂演奏家演奏。

主修中樂指揮的音樂碩士一年級學生郭健明於 7 月舉行的香港國際中樂指揮大賽中，榮獲季軍及香港優秀青年指揮獎。

音樂碩士課程二年級鋼琴學生周樂嫻及周樂婷於香港藝術節的埃克森美孚新視野的節目中，表演兩場鋼琴二重奏音樂會。

小提琴手杜瀾、許榮臻、低音大提琴學生陳駿及陳秉智為香港小交響團的合約樂手。巴松管學生陳勁桐及小號學生文曦則為香港管弦樂團的合約樂手。2011 年 9 月，三名中樂系的畢業生，包括主修中樂敲擊的陸建斌、笛子手陳子旭及二胡手兼高胡手司徒健加盟香港中樂團，出任全職樂師。

教師消息

鍵盤樂系主任郭嘉特於年內先後在柯爾本音樂學院鋼琴藝術節、於南韓舉行的亞洲國際鋼琴藝術節及北京國際音樂節，開設大師班。黃懿倫於年內亦遠赴南非普利托里亞，擔任第 12 屆南非大學國際鋼琴比賽的評判。

聲樂系主任阮妙芬於 7 月為曼谷 Opera Siam 的歌劇《Mae Naak》擔任女主角，9 月隨即前往倫敦繼續演出，10 月亦踏足香港文化中心，在黃若製作的香港歌劇院歌劇《中山．逸仙》的世界首演，飾演宋慶齡一角。



Bosco Kwok majoring in Conducting for Chinese Orchestras (photo by Leonard Wong)

主修中樂指揮的音樂碩士郭建明
(王德輝攝影)



Chia Wee-kiat performing in A Midsummer Night's Dream (photo by Leonard Wong)

謝偉吉於《仲夏夜之夢》中演出
(王德輝攝影)



Hong Kong Jockey Club scholar Tsang Hin-yat (photo by Leonard Wong)
香港賽馬會獎學金得主曾惠逸 (王德輝攝影)

School of Theatre and Entertainment Arts

Gillian Choa, Head of Academic Studies in Theatre and Entertainment Arts/MFA Coordinator (TEA), attended a conference on the subject of Practice-as-Research hosted by Kingston University's Practice Research Unit in London, UK.

Dean John Williams visited the Theatre Academy of Finland where he gave a keynote speech at one of the Finnish Academy's 25th Anniversary events. He was also presented with a visiting professorship position at the event. He visited the Royal Welsh College of Music & Drama (RWCMD) and delivered a MOU-Renewal document for the RWCMD Principal to sign.



Masterclass for Entertainment Design & Technology students by Patrick Woodroffe (photo by Gillian Choa)
大師班講者柏德列·胡杜飛與製作科藝設計系師生合影(蔡敏志攝影)

Psyche Chui, Senior Lecturer in Theatre Lighting Design was the Lighting Designer for *Tearless Honour* produced by the Hong Kong Movie & TV Theatrical Society; Ricky Chan, Senior Lecturer in Design was the designer for the 40th Hong Kong Arts Festival production of *Titus Andronicus*. The production also toured to the Globe Theatre, London. Leo Cheung, Senior Lecturer in Theatre Lighting was the Lighting Designer for *Seven Sages of LuoYang* produced by Hong Kong Dance Company; Mak Kwok-Fai, Lecturer in Theatre Lighting, was Lighting Designer for *Turandot* produced by Hong Kong Ballet; Thomas Umfrid, Head of Design, delivered lectures to the Shanghai Academy of Theatre and the Shanghai Institute for the Visual Arts.

舞台及製作藝術學院

舞台及製作藝術學科系主任及碩士課程統籌(舞台及製作藝術)蔡敏志遠赴英國倫敦,出席京士頓大學舉辦的「Practice-as-Research」會議。

院長尹立賢教授訪問芬蘭演藝學院,於其25周年紀念活動中發表演說,並獲該校頒發客座教授之銜。他亦訪問英國皇家威爾斯音樂戲劇學院,並提交新續的合作備忘錄讓該校校長簽署。



The Academy honoured international lighting designer Patrick Woodroffe (middle) with an honorary fellowship (photo by Gillian Choa)
學院頒授榮譽院士予著名燈光設計家柏德列·胡杜飛先生(中)(蔡敏志攝影)

學院內各教師不忘為本港藝團出謀獻力,舞台燈光設計高級講師崔婉芬為香港影視劇團的《歌聲無淚》擔任燈光設計;設計高級講師陳志權為第40屆香港藝術節節目之一《泰特斯》出任設計師,此劇更於倫敦環球劇場上演;舞台燈光高級講師張國永為香港舞蹈團的《竹林七賢》擔任燈光設計;舞台燈光講師麥國輝則為香港芭蕾舞團的《杜蘭朵》擔任燈光設計;而設計系主任湯文志教授到上海戲劇學院和復旦大學上海視覺藝術學院授課。



Magic Lotus Lantern by The Young Academy Cantonese Opera Troupe in Ko Shan Theatre
演藝青年粵劇團於高山劇團上演《寶蓮燈》

Chinese Traditional Theatre Programme

Renowned Chinese Traditional Theatre scholar and director Madam Hu Zhifeng, visiting artist of the Chinese Traditional Theatre in Chinese Theatre acting since 2000, was awarded an Academy fellowship in recognition of her distinguished contribution in June 2012.

中國戲曲課程辦公室

著名中國戲曲學者及導演胡芝風，自 2000 年起，一直擔任中國戲曲課程的到訪藝術家，於 2012 年 6 月獲學院頒授榮譽院士，表揚其對學院發展的傑出貢獻。

Graduate Education Centre

Master's students and graduates continued to be sought out for their talents, and have steadily built audiences for their work. Some highlights include:

MMus students, Chau Lok-ping and Chau Lok-ting, gave duo piano performances on February 29, 2012 for the 40th Hong Kong Arts Festival and on July 9, 2012 at the Hong Kong Liszt Festival for the 200th anniversary of the composer's birth. Upon completion of the MMus programmes, both were awarded Jockey Club Music and Dance Fund Scholarships to continue their education at the Hochschule für Musik, Theater, und Medien in Hannover (Germany).

MFA Film students were commissioned by the University Student Sponsorship Programme (USSP) of the Ocean Park Conservation Foundation (OPCF) to produce videos to promote the Foundation's conservation efforts. Supported by OPCF, between July and September 2011, two groups of students travelled to the Philippines and to Indonesia to film documentaries on the whale shark and the slow loris, respectively. Another group of MFA in Film students was commissioned to produce a series of two short-films for *Mother's Choice* in September and October 2011. Both films were screened at the 36th Hong Kong International Film Festival in March.

Award winning MFA in Drama (Playwriting) student Wong Wing-sze saw her play, *Our Best of Youth in Cambrian*, presented at the World Cultures Festival – Enchanting Arts of Asia at the Kwai Tsing Theatre Auditorium on 11 to 13 November 2011. The

play was performed five times at the festival, organised by the Leisure and Cultural Services Department (LCSD), and all tickets were sold out. Besides being the playwright Ms Wong was also an actress in the production. Another (Playwriting) student, Li Wing-lui presented her new play *Journey to Home* on 10 to 13 February 2012 for the 40th Hong Kong Arts Festival. MFA in Drama (DTE) students devised and performed a 'Museum Theatre' site-specific drama, *Japanese Invasion in Hong Kong, 1941*, at sites in the outdoor spaces of the Hong Kong Museum of Coastal Defense and also in the central exhibition space of the museum between December 2011 and February 2012. The production for primary and secondary school students was the first museum theatre piece ever performed in Hong Kong.

Xavier Yu Siu-kei, MFA in TEA (AEM) student, presented the production *5 Senses – HNHW* on 5 and 6 May 2012 at the Academy Hong Kong Jockey Club Amphitheatre. The production, which explored conveyance of sensory information through all the five senses, invited 150 people from the Hong Kong Society for the Blind and the Hong Kong Association of the Deaf.

MFA in Dance student, Wu Jiegong presented his professional practice in choreography *Insidious* in December 2011 as part of the International *I-Dance Festival* produced by Y-Space, Hong Kong. MFA in Dance student Miranda Chin Sau-lin presented her choreography for *Dance Gala: 30th Anniversary of Danceland* on December 28, 2011 in Hong Kong Cultural Centre Grand Theatre.



Xavier Yu Siu-kei and the performers in *5 Senses – HNHW*
余紹祺與《五感——好唔好玩多媒睇》的演出嘉賓



The museum theatre performance *Revisiting Our History – Battle for Hong Kong 1941*
古蹟互動劇場《日佔香江·再看1941》

研究生課程中心

研究生課程中心的學生及畢業生的才華，繼續備受外界肯定，部分已建立穩定的觀眾群，前途無限。以下為部分傑出學生的表現：

音樂碩士學生周樂娉及周樂婷於2012年2月29日為第40屆香港藝術節表演鋼琴二重奏，亦在2012年7月9日在李斯特誕生200周年紀念音樂會上獻技。她們完成音樂碩士課程後，獲頒香港賽馬會音樂及舞蹈信託基金獎學金，負笈德國的漢諾威音樂、戲劇及媒體大學繼續進修。

電影製作藝術碩士學生獲香港海洋公園保育基金的野外生態保育大學生贊助計劃所委約，拍攝一齣影片，推廣保育基金的工作。2011年7月至9月，在保育基金的支持下，學生分成兩組，分別前往菲律賓及印尼拍攝鯨鯊與懶猴的活動片段。另一群電影製作藝術碩士學生獲母親的決擇委約於2011年9月至10月拍攝的兩齣短片，均參加2012年3月第36屆香港國際電影節的展覽。

戲劇藝術碩士（主修編劇）黃詠詩屢獲殊榮，於其創作《寒武紀與威士忌》編而優則演，2011年11月11日至13日在葵青戲院演藝廳的五場演出，均告滿座，乃康樂及文化事務署的「香港文化藝術節——游藝亞洲」的節目之一。另一學生（主修編劇）李穎蕾的新作《愛之初體驗》則於2012年2月10日

至13日上演，為第40屆香港藝術節節目之一。此外，一群戲劇藝術碩士學生（主修戲劇教育）由2011年12月至2012年2月於香港海防博物館的戶外空地及中央展覽廳，上演其環境劇場創作《日佔香江：再看1941》，邀請中、小學生欣賞並表演，乃本港首個古蹟互動劇場。

舞台及製作藝術碩士學生（主修藝術及項目管理）余紹祺的畢業作品《五感——好唔好玩多媒睇》於2012年5月5日至6日假香港賽馬會演藝劇院舉行，邀請香港盲人輔導會及香港聾人協進會共150名觀眾，以五種官能欣賞藝術。

舞蹈藝術碩士學生吳捷功於2011年12月表演其所編之舞《潛靈》，為香港多空間所舉辦的I-舞蹈節的節目之一。另一舞蹈藝術碩士學生錢秀蓮編排的《舞林30展繽紛》則在2011年12月28日於香港文化中心的大劇院上演。

Performing Arts Education Centre

Anna Chan, Head of Performing Arts Education Centre (PAEC) was one of the speakers at "Building Trust – A Forum on Cultural Leadership 2012" on February 10, 2012. The forum was presented by the University of Hong Kong's Advanced Cultural Leadership Programme, in partnership with the British Council. In May 2012 the Head was invited by the Hong Kong Institute of Education to participate at the *International Polylogue in Arts Education World Summit* organised by UNESCO Arts in Education Observatory for Research in Local Cultures and Creativity in Education (RLCCE). She was also invited by the Hong Kong Arts Administrators Association to serve as one of the moderators for their annual Cultural Leadership Summit *Changing the Game: Strategic Thinking for Creative Organizations* during May 30 and June 1, 2012.

Indy Lee, alumni of School of Drama, joined PAEC as Learning & Participation Coordinator from August 2011. He is responsible for developing the Centre's community engagement projects and Applied Learning Course *Introduction to Theatre Arts*.

表演藝術教育中心

表演藝術教育中心主任陳頌瑛應邀出席於2012年2月10日舉行的「文化領袖論壇2012：創建互信」，並擔任講者之一。這項活動由香港大學文化領航課程主辦，英國文化協會協辦。2012年5月，陳頌瑛應香港教育學院之邀請，參加由聯合國教科文組織本土文化及創意教育研究觀測所舉辦的會議。她亦獲香港藝術行政人員協會邀請，出席其於2012年5月30日至6月1日舉行的周年活動，擔任2012文化領袖論壇「變陣：文化創意機構應變策略」的主持人之一。

戲劇學院校友李俊亮2011年8月加盟表演藝術教育中心，出任教學及體驗策劃統籌一職，專責中心的社區藝術活動工作，並統籌應用學習課程《戲劇藝術入門》。

Community

社區



The Academy thrives on community participation and support. This philosophy is considered so important all academic disciplines spent generous resources in community engagement activities.

The School of Dance students gave many performances for the government and private functions, in addition to offering the Gifted Young Dancer Programme for youngsters from the ages of 14 to 18. The School of Drama students invited members of the public in a project exploring the pressure on the individual, and performing *The Book* for schools in the New Territories. The School of Film and Television students travelled to the Philippines and Indonesia to film wildlife, and in Hong Kong, they helped document the work of *Mother's Choice*; the School of Theatre and Entertainment Arts students completed five projects on the themes of self-esteem, identify, global citizenship and self-discovery, among others.

The Chinese Traditional Theatre Programme continued to sustain interest in Cantonese Opera through reaching out to a larger, younger audience. To this effect, its government-funded Young Academy Cantonese Opera Troupe gave a total of 46 performances at public venues, universities and schools.

Two thought-provoking MFA Thesis Projects in particular were hugely successful in relating performing arts to the community. *Revisiting Our History – Battle for Hong Kong 1941*, a play performed at the Hong Kong Museum of Coastal Defence commemorating the 70th anniversary of Japanese occupation of Hong Kong, was the idea of Mike Chow (Drama). *5 Senses – HNHW* by Xaiver Yu (TEA), was a spectacular show designed for the deaf and the blind who rarely get to 'watch' a stage production. Both performances resulted in media attention as they brought out social issues immediately relevant to the community and demonstrated the power of education through arts.

The Performing Arts Education Centre engaged in a large number of community projects the most important of which included the *Performing Arts Marathon@Sham Shui Po* recognised by the UNESCO Arts in Education Observatory for Research in Local Cultures and Creativity in Education as "Star Project / Programme", and the site-specific drama *Revisiting Our History – Battle for Hong Kong 1941*.

The Extension and Continuing Education for Life (EXCEL) continued to make performing arts accessible to the public through the offer of 440 courses with an annual enrolment of 5,700. The summer musical *A Decade of Innovation – MJ Relieved* remained a fine tradition, much loved by youngsters eager for a taste of the stage.

Like EXCEL, the School of Theatre and Entertainment Arts caters to public needs with the offer of the Fast Track Vocational Certificate programme. The successful validation of the programme serves to define the quality of the course and facilitate those looking for a career after completion of studies.

學院發展有賴社區的參與及支持，故此，每所學院都投入資源舉行各項社區藝術活動。

舞蹈學院除了為 14 至 18 歲的青少年提供青年精英舞蹈課程，亦讓學生在各式各樣的政府或私營活動中參與演出。戲劇學院的學生邀請公眾參與一個探討生活壓力的項目，又將《書籍》一劇移師新界的中學上演。至於電影電視學院的學生遠赴菲律賓和印尼，拍攝野生動物的短片，而在香港，則拍攝母親的抉擇的工作情況。舞台及製作藝術學院的學生於期內完成五份習作，包括自尊、身分、地球村公民及自我探索等不同主題。

中國戲曲課程繼續拓展觀眾層，進一步推廣至年青一代，以促進粵劇的承傳。年內，政府資助的演藝青年粵劇團先後在公共場地、大學及學校，作 46 場公開演出。

期內，兩份藝術碩士論文習作的題材均發人深省，成功引發社區群體的參與。第一份是戲劇藝士碩士學生周昭倫的劇作《日佔香江．再看 1941》，此劇假香港海防博物館上演，紀念香港抗日戰爭 70 周年。第二份是多媒體舞台表演《五感——好唔好玩多媒睇》，由舞台及製作藝術碩士學生余紹祺創作，他認為聽障及視障人士較少機會「觀看」舞台製作，因此舉辦是次演出。兩份習作帶出緊扣社區的社會議題，引起傳媒關注，充份體現藝術教育的力量。

表演藝術教育中心舉辦不少社區藝術計劃，主要項目包括古蹟互動劇場《日佔香江．再看 1941》及「演藝馬拉松 遊樂深水埗」，後者的成果更獲聯合國教科文組織本土文化及創意教育研究觀測所選為「Star Project / Programme」。

演藝進修學院繼續為廣大群眾，開啟各類表演藝術課程的大門，期內提供 440 個課程，合共收生 5,700 人。夏季上演的音樂劇《A Decade of Innovation – MJ Relived》保持傳統的精華外，亦請來青少年參演，讓他們一嚐踏上舞台的滋味。

舞台及製作藝術學院與演藝進修學院一樣，照顧公眾人士的需求，特別開辦精研職業訓練證書課程。課程通過甄審，反映出課程內容，力臻完善，讓有志從事舞台製作藝術的人士於修畢課程後投身有關行業。

School of Dance

Maintaining links with the wider community through a wide range of outreach activities has always ranked as a high priority for the School of Dance, and during the year it contributed to the Hong Kong Jockey Club's Outreach Programme, the Leisure and Cultural Services Department's Dance Day, the HSBC smARTS Journey performance programme, the Hong Kong Dance Awards, and the Hong Kong Arts Centre's Open Day. Also important in keeping links with the community strong were the many extra-curricular performances in which students were involved: the LCSD's *Moving / Void* season, AIDS Concern, Bank Suisse Gala Dinner, and the Hong Kong Ballet Group's *Polar Express* season.

An intensive programme for talented youngsters from the ages of 14 to 18, the Gifted Young Dancer Programme (GYDP) continued to thrive under the direction of Lecturer in Theatre Dance Mandy Petty and her team. A measure of its success, particularly as a 'feeder' programme for the School, has been the number of GYDP graduates who have been accepted into the Academy's full-time programmes. A stellar example of this articulation is Li Long-hin, who joined GYDP in its inaugural year (2004), was admitted into the Diploma (2007), and then to the BFA (Honours) Degree in Dance - from which he graduated in June 2011.

舞蹈學院

多年以來，舞蹈學院持續透過各類外展活動，拉近與社區大眾的距離，其中最重要的項目，包括香港賽馬會外展計劃、康樂及文化事務署主辦的舞蹈日、滙豐銀行 smARTS 演藝之旅表演，又派出學生參加香港舞蹈年獎頒獎禮及香港藝術中心開放日。舞蹈學院亦十分重視與社會各界的良好關係，既派出學生參與康樂及文化事務署的《流。白》工作坊，亦安排學生參加關懷愛滋、瑞士信貸集團晚宴及香港芭蕾舞學會《極地快車》的演出。

青年精英舞蹈課程是專為 14 至 18 歲而擁有舞蹈天賦的青少年而設。課程在劇場舞蹈講師敏迪貝蒂的領導下，屢創佳績，不少完成課程者，均為舞蹈學院全日制課程的新血，其中佼佼者為李朗軒。他於 2004 年報讀首屆青年精英舞蹈課程後，2007 年修讀文憑課程，再攻讀藝術學士，並於 2011 年 6 月獲頒藝術學士。



Hong Kong Dance Company Chinese Folk Dance Fiesta
(photo by Professor Anita Donaldson, OAM)
《民間舞·動起來》大型民族舞蹈匯演 (唐雁妮教授 OAM 攝影)



Gifted Young Dancer Programme (photo by John Lin)
青年精英舞蹈課程 (John Lin 攝影)



Revisiting Our History – Battle for Hong Kong 1941
《日佔香江．再看 1941》

School of Drama

Between December 2011 through February 2012 MFA Thesis Project students, in association with the Performing Arts Education Centre, presented a unique and impressive piece of Applied Theatre at the Hong Kong Museum of Coastal Defence: *Revisiting Our History – Battle for Hong Kong 1941*.

The museum itself is built on the site of the century-old Lei Yue Mun Fort, which was an important battlefield during the Japanese invasion of Hong Kong in 1941, located in Shau Kei Wan in the east of Hong Kong. The project was designed for the 70th anniversary of Japan's occupation of Hong Kong, aiming at provoking the participants (upper primary and secondary students) to reflect on the national identity of Hong Kong people, and its meaning for themselves. It explored the forms of site-specific theatre, museum theatre, participatory theatre (using a process drama "conventions" approach), and included pre-performance workshops. There were 15 performances during the period with between 100 and 120 in each show. More than 1,800 students attended.

Community Theatre Project “Between Earning a Living and Living”

During November 2011 to February 2012 at the Academy's Drama Blackbox, nine working adults (aged 23-32) were invited to co-create and devise a theatre piece. This thesis project, led by a final year student and devised with a group of young working adults, was designed to explore the pressures of fast-paced city life. The participants included a family doctor, a court clerk, a financial consultant, a laboratory technician and a sports coach. They were volunteers without previous formal theatre training. The work was shared with peers, partners, parent and friends and showed how drama can empower individuals and offer a different perspective on everyday life.

Between 9 and 11 July 2012 the School took a tailor-made version of *The Book* to enthusiastic secondary schools in the New Territories, performing at Shun Tak Fraternal Association Leung Kau Kui College; Liu Po Shan Memorial College and SALEM – Immanuel Lutheran College. Over 1,440 students attended and the 'tour' has created a template for our future development of community and education tours.



Tailor-made version of *The Book* for secondary schools in the New Territories (photo by Michelle Mok)

《書籍夏日特別版》於新界區中學巡迴上演（莫嘉琪攝影）

戲劇學院

2011年12月至2012年2月，藝術碩士學生在表演藝術教育中心的支援下，呈交論文習作《日佔香江：再看1941》，令香港海防博物館化身為獨一無二的古蹟互動劇場。

香港海防博物館位於香港東的筲箕灣，前身為建於100年前的鯉魚門砲台，乃本港主要防禦工事，亦是1941年中日戰爭的重要戰地。是項論文習作計劃為紀念香港抗日戰爭70周年，冀透過劇作，引發参演的高小及中學生反思香港人的身分對他們的意義。習作的表達形式多元化，包括以博物館為場景的環境劇場、在博物館內上演的劇場、參與戲劇及演前工作坊。期內演出15場，每場觀眾100至120人不等，學生觀眾超過1,800人。

社區劇場習作《生存之下，生活之上》

戲劇學院黑盒子於2011年11月至2012年2月邀請九名23至32歲的市民，參與一齣由一名去屆畢業生領導的論文劇作。是項劇作需要一批新一代在職人士參與，從而揭示他們在急速都市的生活壓力。參加者從未接受過正規戲劇訓練，來自不同界別，背景各異，包括家庭醫生、法庭書記、財務顧問、實驗室技術員及運動教練。劇作流露出澎湃的力量，刺激觀眾以新角度思考生活，備受參加者親戚好友欣賞。

戲劇學院於2012年7月9日至11日，專誠為新界數間熱衷於戲劇的中學修改《書籍》並巡迴上演，包括順德聯誼總會梁銓珪中學、廖寶珊紀念書院及南亞路德會沐恩中學，學生觀眾逾1,440人。是次巡迴演出為將來同類型的社區合作，定下規範模式。



Circle Monkey
《猴子》

School of Film and Television

Ocean Park Conservation Foundation, Hong Kong (OPCFHK) offered to work with the School again for two documentary shorts on the conservation of endangered animals. Both were completed in February and April. The shorts were made under OPCFHK's 8th University Student Sponsorship Programme in Wildlife Conservation which sponsors over 30 university students to join, experience and participate in conservation field work across Asia every year.

A 30-second TV commercial on the theme of premarital pregnancy prevention was produced for Mother's Choice. It will be aired on all TV channels in early 2013.

電影電視學院

香港海洋公園保育基金再次與電影電視學院合作，拍攝兩齣關於保育瀕危生物的記錄片。兩齣短片已於 2 月及 4 月完成，乃第八屆野外生態保育大學生贊助計劃的活動。該計劃每年贊助超過 30 名大學生，參與亞洲區的動物保育工作。

另外，電影電視學院為母親的抉擇拍攝一段 30 秒的廣告片，宣傳預防婚前懷孕的訊息，預料廣告將於 2013 年初在各大媒體播放。

School of Music

Perry So conducted the orchestra and vocal department in a selection of Opera Scenes from Handel's *Giulio Cesare*, Mozart's *Zauberflöte*, Mozart's *Nozze di Figaro*, Verdi's *Rigoletto*, Leoncavallo's *Pagliacci* and Verdi's *Aida* for two performances on November 17th and 18th November in an afternoon performance for secondary schools. In May the Academy Concert Band joined with the St Bonaventure College & High School Band for a joint concert in the Concert Hall. The Academy Concert Band was conducted by Joe Kirtley and the St Bonaventure College & High School Band was conducted by School of Music graduate and Hong Kong Sinfonietta first trumpet Fung Ka-hing. Clarence Mak's new composition *Number Our Days* that was written for a 600 strong choir was performed in the July 2011 International Choral Jazz & Mass Participatory Musicking Festival.

The annual workshop for Conducting for Chinese Orchestras presented as a joint project between the Hong Kong Chinese Orchestra ("HKCO") and the School of Music's Department of Chinese Music was led by Yan Huichang over a weekend in April in the Hong Kong Jockey Club Amphitheatre ("HKJC Amphitheatre") with a joint orchestra of players from the HKCO

and students from the Chinese Music Department. With a joint presentation to commemorate Lu Wen Cheng, the HKCO, the CTT programme and the Chinese Music Department of the Academy presented a Cantonese music concert in November in the HKJC Amphitheatre with Cheung Kam-sze and Yu Qiwei performing with a joint HKCO and Academy Chinese Orchestra.

The Academy saxophone quartet and Chinese Music wind and percussion ensemble performed at the opening exhibition in Kowloon Park Academy of the 3rd Hong Kong-Shenzhen Bi-city Biennale of Urbanism and Architecture 2011-12.

In brass ensembles, wind ensembles, and string quartets, playing in the Academy Atrium as well as playing as individual soloists the concert halls, students of the School of Music performed to the thousands of visitors who came through the Academy for Open Day. The Brass Concert on the Peak given by Joe Kirtley and the entire brass section has become a regular fixture in the calendar at the far end of Harlech Road below High West on Hong Kong Island.



Academy Brass Lecturer Joe Kirtley conducting the Academy Concert Band and St. Bonaventure College & High School Band (photo by Leonard Wong)
學院銅管樂講師裘德禮指揮演藝管樂隊及聖文德書院管樂隊(王德輝攝影)

音樂學院

香港管弦樂團副指揮蘇柏軒連同演藝交響樂團及聲樂系在 11 月 17 日及 18 日指揮歌劇選段，包括韓德爾的《凱薩大帝》、莫札特的《魔笛》、莫札特的《費加洛的婚禮》、威爾第的《弄臣》、萊翁卡瓦洛的《丑角》及威爾第的《阿依達》，其中一場為教育演出，觀眾全部為中學生。演藝管樂團於 5 月與聖文德書院管樂團合作，於音樂廳舉行演奏會，演藝管樂團由裘德禮指揮，而聖文德書院管樂團則由音樂學院畢業生、香港小交響樂團首席小號手馮嘉興指揮。麥偉鏘最新創作的樂曲《數算隨緣》在 7 月的《2011 年國際爵士合唱及千人樂動匯演》上，由一支 600 人組成的強大合唱團演繹。

音樂學院中樂系與香港中樂團合辦的中樂指揮周年工作坊，於四月一週末在香港賽馬會演藝劇院舉行。工作坊在閻惠昌的帶領下，中樂系學生與香港中樂團部分團員同場演奏。此外，為紀念粵樂作曲家呂文成，中樂系聯同中國戲曲課程及香港中樂團在 11 月，假香港賽馬會演藝劇院舉行一場粵樂

音樂會，表演嘉賓包括獨唱家張琴思及中樂系系主任余其偉擔任高胡獨奏，聯同香港中樂團及演藝中樂團演出。

學院的薩克管四重奏組合及中樂吹打樂小組於九龍公園，為 2011 至 2012 年第三屆香港・深圳城市・建築雙城雙年展的開幕禮，落力表演。

音樂學院的學生在開放日傾力演出，節目豐富，包括銅管樂小組、管樂隊、弦樂小組、獨奏及獨唱學生等，向數以千名到訪者展現學院實力。至於在山頂舉行的銅管樂演奏會，繼續由裘德禮領導，已經成為香港夏力道上的定期活動。



Annual performance by the Academy Brass Ensemble at the Peak
(photo by Leonard Wong)

演藝銅管樂團於山頂作周年演出 (王德輝攝影)



Academy Chinese Ensemble performing at the opening ceremony of Hongkong Shenzhen Bi-City Biennale of Urbanism \ Architecture 2011
演藝中樂小組於 2011 香港深圳城市・建築雙城雙年展開幕禮演出

School of Theatre and Entertainment Arts

Five Community Arts Projects among which three are MFA thesis projects have been implemented:

Take a Seat catered for young people at risk in Tai Po by providing visual and performing arts workshops for them and helping them to express their vision of life through artistically decorated chairs. They articulated their creative concepts to the audience in the shopping mall where the chairs were openly exhibited.

5 Senses was a multi-media rock concert dedicated to visually and hearing impaired audience in an inclusive environment, who otherwise would rarely have the chance to enjoy the arts. (MFA Thesis Project)

New Home Arts Movement aimed at enhancing the self-esteem of new immigrants from China through various arts experiences and provided them with a platform to perform after the arts experiences. (MFA Thesis Project)

The Ark mascot musical was an arts education project for children under 10. Through the rehearsal process and public performances, children learned about teamwork and global citizenship as different animals in the Ark. (MFA Thesis Project)

In the summer of 2012, the Arts, Events and Stage Management Department was commissioned by the Kwai Tsing District Youth Programme Committee to host the “Know Your Community – Kwai Tsing” community arts project. The Project was targeted at primary four to secondary five students, and allowed them to explore the community identity of Kwai Tsing, to enhance their sense of belonging to the community, and to nourish their creativity through the arts.

舞台及製作藝術學院

舞台及製作藝術學院製作的社區藝術活動有五項，其中三項為藝術碩士論文習作：

《請坐》以大埔區邊緣少年為對象，透過視藝和表演藝術工作坊，利用自由設計、佈置自己椅子的過程，讓少年們表達自己對人生的看法，刺激他們思考生命的路向。完成的作品均在購物商場展出，供公眾分享其創意。

《五感 – 好唔好玩多媒睇》是一場多媒體搖滾樂演唱會，只招待視障和聽障人士，旨在讓少有機會欣賞藝術的群眾，透過多種官能，全方位體會藝術的細緻。（藝術碩士論文習作）

《新家園藝啟動》以多種活動，加深新移民來港人士的藝術經驗，並鼓勵他們踏上舞台，展示藝術才華，從而建立自信。（藝術碩士論文習作）

《挪亞的方舟》趣怪音樂劇是一項為十歲以下兒童而設的藝術教育製作，通過綵排和公開演出，讓他們學習團隊合作精神的重要，並透過演繹方舟上的動物角色，了解世界公民的身份。（藝術碩士論文習作）

2012 年夏季，本學院藝術、項目及舞台管理系獲葵青區議會青年活動委員會委任，協辦「認識葵青體驗計劃」，對象為區內小學四年級至中學五年級學生，讓他們探索葵青區的社區形象，加強他們的歸屬感之餘，並培養其藝術創意。



Arts ambassadors visit the Academy's backstage
校園藝術大使參觀學院後台



A Theatre Design student introducing stage design concepts to students taken part in smARTS Journey
設計系學生向參加演藝之旅的同學講解舞台設計概念



The Young Academy Cantonese Opera Troupe in the Performing Arts Marathon@Sham Shui Po
演藝青年粵劇團於「演藝馬拉松——遊樂深水埗」中演出

Chinese Traditional Theatre Programme

The establishment of The Young Academy Cantonese Opera Troupe (the Troupe) made possible with the support of the Academy and funded by the 2nd Hong Kong New Talent Cantonese Opera Troupe Three Year Grant Scheme of the Cantonese Opera Development Fund, was announced at press briefing on November 4 2011. During the year, the Troupe gave 20 public performances directed by Dr Lam Ka-sing, Madam Hu Zhifeng and Master Lam Kam-tong. These included : *Merciless Sword, Merciful Heaven, Mothers & Sons, Magic Lotus Lantern, Warriors' Romance, The Legend of the Reincarnation of the Red Plum* and several other excerpt performances. The graduates of the Academy's School of Theatre and Entertainment Arts also participated in the productions by providing backstage technical support. A matinee performance of *The Legend of the Reincarnation of the Red Plum*, specially for primary and secondary students on 27 September 2012, was warmly received.

To promote greater appreciation of Cantonese opera among young people, the CTT participated in a number of promotional performances for School Culture Day and Cantonese Opera Day organised by the Leisure and Cultural Services Department. The Troupe organised 26 outreach performances from July 2011 to September 2012 at universities, secondary and primary schools funded by the Academy and Cantonese Opera Development Fund under the programme – “Deep Look in Cantonese Opera”. These performances reached out to over 6,000 students of 26 participating schools in the project.

On the invitation of the Chinese Opera Research Association, the Troupe and the CTT made a cultural exchange with Guangdong Cantonese Opera School in Guangzhou and gave some performances on 6 and 7 April 2012 to promote institutional exchange and collaboration and to raise the troupe's profile beyond Hong Kong.

中國戲曲課程辦公室

演藝青年粵劇團承蒙學院支持，並獲粵劇發展基金第二屆「香港梨園新秀粵劇團」的三年資助，於2011年11月4日正式成立。期內，演藝青年粵劇團先後公開演出20場，每場皆由資深業者及學者如林家聲博士、胡芝風及林錦堂擔任導演，演出劇目包括《無情賣劍有情天》、《雙教子》、《寶蓮燈》、《馬上良緣》、《再世紅梅記》及其他傑作。幸得舞台及製作藝術學院畢業生參與，為後台技術把關及支援，演出順利圓滿。另外，2012年9月27日為中、小學生演出的《再世紅梅記》日場表演，亦大獲好評。

中國戲曲課程辦公室在粵劇普及化發展方面不遺餘力，特別為提升青少年對粵劇的興趣，積極參與由康樂文化事務署所舉辦的「學校文化日」及「粵劇日」，學生於活動期間作多場推廣演出。而在學院及粵劇發展基金共同資助的「粵劇全接觸」計劃中，演藝青年粵劇團於2011年7月至2012年9月，為26間參與的大、中、小學逾6,000人演出。

演藝青年粵劇團及中國戲曲課程辦公室應粵藝研修學會之邀，於2012年4月6日至7日前赴廣州的廣東粵劇學校作學術、文化和表演交流，磋商各方合作的空間，並探討演藝青年粵劇團在香港以外表演的機會。



Graduate Education Centre visit to
Shenzhen University
研究生課程中心探訪深圳大學

Graduate Education Centre

The GEC continued to play a central role in helping the Academy achieve substantive progress in its objective of strengthening links with the community. Following the very successful Open Dialogues and Focus Group meetings of last year, the GEC organised a series of five Working Group meetings between leading industry partners and Academy senior management and academic staff to further develop outcomes from previous meetings. An Academy member led each meeting, and industry professionals chose which working group to participate in depending on their interest. Participants made significant contributions, and many members of the community attended all meetings.

Topics discussed included standardisation, centralisation, and streamlining of Internship procedures; industry information and job fair at the Academy (successfully piloted by the School of TEA); a Director's Symposium, which would invite international creative industry experts and their local counterparts for presentations and discussions attended by Academy students and practitioners; Dean's Master Artist Series and company residencies at the Academy, aimed at providing students and staff with regular and high-level exposure to, and greater interaction with, local industry practitioners; co-presentations; staff expertise exchange and knowledge sharing between partners and the Academy; professional performing arts education opportunities for secondary students; advocacy for the cultural industries in Hong Kong; and educational opportunities for Academy full- and part-time staff.

In the community further afield, GEC staff, including the Dean of Graduate Education, Programme Coordinators, and teachers together with Academy MFA in Drama students visited Shenzhen University, where they were invited to meet with senior management members, present information session for students interested in studying at the Academy, and give a staged reading of *Three Lonely Men*, MFA in Drama playwriting major student Simon Wan Haoran's thesis project play.

研究生課程中心

研究生課程中心一如往年，繼續擔任學院與社區之間的橋樑，加強彼此連繫。去年「開放對話」及「聚焦小組」的會議，深受業界支持，研究生課程中心遂再接再厲，於年內舉行五場「工作小組」會議，以去年會議成果為基礎，邀請業界的代表人物與學院管理層及教師溝通交流。每場會議由學院成員擔任主持，業界代表則按其興趣決定參與的會議。參加者發言踴躍，論點新穎，肯定會議籌備的目的。

會議題目包羅萬有，包括標準化、中央化及簡化實習計劃的流程、行業資訊、在學院舉行就業博覽會（舞台及製作藝術學院已率先成功試行）。研究生課程中心籌辦的「校長座談會」，邀請創意行業的國際及本地專家出席，分享見聞知識心得，令學生及業者得益不少。學院院長大師班系列及學院駐院藝術家的課堂恆常地為師生提供與本地業界人士接觸、互動、合作的機會，從而促進教員、學院與業界之間的知識交流及分享，而中學生接受專業表演藝術教育的空間因而擴闊，長遠有利香港文化業的發展，學院的全職或兼職僱員的教育機會亦因此增加。

研究生課程中心在香港社區以外，亦投入不少努力。研究生課程中心上上下下，包括研究生教育院長、課程統籌員及老師連同戲劇碩士課程的學生，應深圳大學的邀請，與該校管理層會晤，亦向有志入讀學院的學生介紹相關資訊，戲劇藝術碩士生王昊然（主修編劇）亦同時公開發表他的論文習作《實·驗》。



Beauty and the Beast
《Beauty and the Beast》



EXCEL's 10th Anniversary production – *A Decade of Innovation – MJ Relived*
演藝進修學院 10 周年製作《A Decade of Innovation – MJ Relived》

Extension and Continuing Education for Life

2011/2012 marked the 10th anniversary of Extension and Continuing Education for Life (EXCEL) and *A Decade of Innovation – MJ Relived* was produced in the summer of 2011 in celebration. Over 160 students and Grammy Award nominee, Howard McCrary took part in this pop musical production. In the Michael Jackson spirit of “making our world a better place”, students were encouraged to give and over \$15,000 was raised for UNICEF for the children of the Horn of Africa. In the same summer, EXCEL's Summer Musical School presented Disney's *Beauty and the Beast*, training and putting 169 students on stage and behind stage at the Drama Theatre. Both productions attracted over 3,300 people cheering in the audience.

EXCEL's part-time programme continues to be an attractive avenue for over 5,700 students of all ages with a passion for performing arts to enrol in over 340 part-time courses in 2011/2012.

EXCEL's one-year full-time Musical Theatre Programme continues to be an invaluable path for secondary school graduates to start pursuing a performing arts education or career. The Programme was approved by Edexcel to award the BTEC Level 4 Higher National Diploma certificate. Once the Programme is approved by the Non-local Courses Registry of the Education Bureau, graduates of the Programme will receive the BTEC HNCD qualification.

EXCEL continues to serve the community by designing and conducting custom-made programmes. A one-year part-time song and dance programme for youths has been launched for Changing Young Lives Foundation. Custom-made drama-based executive training programmes were conducted for China Communication Telecom, Kaplan Higher Education and DKSH. In-services training programmes were conducted for Leisure and Cultural Services Department, Hang Seng Bank, RTHK, Hong Kong Police Force, and HK Media Production Company Ltd - News Channel. Other short-term custom-made programmes run by EXCEL included a dance programme for Ling Yan School, modern dance courses conducted for St James' Settlement, an interactive drama-based workshop for the Labour Department conducted at the HKCEC for 600 Forms 4 and 5 students, and an exchange programme for 90 students from Kwa Kang Arts School, Taiwan. The year for EXCEL ended with a charity show performed by EXCEL Musical Theatre students for Redford Charitable Foundation at the JW Marriot Hotel.



EXCEL Musical Theatre Programme 2010-2011 graduation ceremony
演藝進修學院音樂劇課程 2010-2011 畢業典禮

演藝進修學院

2011 至 2012 年度標誌著演藝進修學院的 10 周年紀念。為隆重其事，2011 年夏季請來超過 160 名學員及曾獲格林美大獎提名的 Howard McCrary 合力呈獻流行音樂劇《A Decade of Innovation – MJ Relived》。本著米高·積遜創建更好家園的精神，參與製作的學員出錢出力，為聯合國兒童基金會籌得超過港幣 150,000 元，捐助非洲之角的孩子。與此同時，演藝進修學院的《暑期音樂劇大搞作》安排 169 名學員接受台前幕後的訓練後，親身踏上戲劇院的舞台，演出迪士尼音樂劇《Beauty and the Beast》。兩齣音樂劇合共吸引觀眾逾 3000 人，備受好評。

演藝進修學院的兼讀課程繼續吸引熱愛表演藝術人士報讀。2011 至 2012 年度，逾 5,700 學生報讀超過 340 個兼讀課程。

全日課程方面，一年制音樂劇課程繼續為中學畢業生提供表演藝術的教育，為其演藝事業奠定堅穩的基礎。該課程獲英國職業學歷認證機構愛德思頒發英國國家高等教育文憑第四級的認證。只要課程獲香港教育局的非本地課程註冊處的核准，課程畢業生即可獲得英國國家高等教育文憑的資歷。

去年，演藝進修學院繼續回饋社區，為各大機構，按其需要設計課程。演藝進修學院為成長希望基金會設計為期一年的青年歌唱及跳舞的兼讀課程，也為神通電信服務有限公司、楷博高等教育及香港大昌華嘉度身訂造以戲劇為本的行政人員訓練課程。此外，演藝進修學院亦先後為康樂及文化事務署、恆生銀行、香港電台、香港警務處及香港媒體製作公司的新聞頻道，設計在職訓練課程。其他由演藝進修學院設計的短期課程，包括靈恩學校的跳舞課程、聖亞各福群會的現代舞課程、勞工處為 600 名中四及中五學生在香港會議展覽中心舉行的戲劇互動工作坊，以及為台灣華岡藝術學校 90 名學生的交流課程。年內，演藝進修學院為善不甘後人，音樂劇課程學生為泓福慈善基金，在香港 JW 萬豪酒店作慈善演出。

Performing Arts Education Centre

The Performing Arts Education Centre (PAEC) was again invited by the Hong Kong Arts Development Council to co-organise the 3rd Arts Ambassadors-in-school scheme. PAEC designed the *Theatre Magic* programme, which was conducted on 14 and 15 July 2011. The programme led a total of 560 student arts ambassadors from various primary and secondary schools on a day journey through the front and back stages including stage effect demonstration, backstage tour, drama workshop, costume workshop and theatre production at the Academy. The Academy will continue to co-organise the 4th Arts Ambassadors-in-school scheme.

With the generous sponsorship of Bloomberg, PAEC organised the first year of the community arts project *Performing Arts Marathon@Sham Shui Po*. The project aimed to bring arts to people living in deprived areas and through arts engagement to promote social inclusion in less privileged areas of Hong Kong. More than 260 students from 13 secondary and primary schools in Sham Shui Po district took part in various performing arts workshops and two-day intensive workshop camp at the Academy, including site-specific dance, drama, creative music, video recording and puppetry over a seven-month period from November 2011 to May 2012. Concurrently, students from the TEA and Dance schools developed and produced the parade event and site-specific dance performance respectively and engaged participating students in the creative process. Finally on May 13, over 600 staff, students and alumni from the Academy and more

than 30 professional performing arts groups and artists and social organisations from the district joined hands for the culminating gala performance *Step Out Arts*, which was held concurrently at various locations in Sham Shui Po district, and brought to the audience performances in dance, drama and music, screening, parade and arts stalls. More than 5,000 people came to share and celebrate the joy of arts engagement. This project was acknowledged by UNESCO Arts in Education Observatory for Research in Local Cultures and Creativity in Education (RLCCE) as the "Star Project/ Programme".

The Hongkong Bank Foundation continued its fourth year funding support of the Academy smARTS Journey (Stimulating Minds Through Arts) outreach programmes 2011-12. More than 9,000 students participated in over 120 sessions of activities organised from October 2011 to July 2012. A group of masters' students in Drama and Theatre Education developed a site-specific Museum Drama programme with pre-performance workshop *Battle for Hong Kong 1941* at Hong Kong Museum of Coastal Defence for smARTS Journey with the support by PAEC and additional funding from Leisure and Cultural Services Department. Over 1,800 students from 17 schools participated in 14 performances from November 2011 to February 2012. PAEC was also invited by Hong Kong Red Cross to produce a re-run of the programme in May 2012.



smARTS Journey – Creative Music Making Workshop
演藝之旅 — 創意音樂創作工作坊



Rendering – Multi-media concert of Spotlight on Young Musicians
聚「招」青年音樂家計劃——多媒體音樂會《渲染·浮現》



Arts stalls at Performing Arts Marathon@Sham Shui Po
「演藝馬拉松——遊樂深水埗」演藝攤位



Site-specific dance performance of Performing Arts Marathon@Sham Shui Po
「演藝馬拉松——遊樂深水埗」環境舞蹈演出

Rendering, a multi-media concert of the community engagement project “Spotlight on Young Musicians” was held in February 2012 with two evening concerts for public and three matinee performances open for local schools between 9 and 12 February 2012, reached out to a total of 420 audiences. The concert featured 3 groups of young musicians who were selected via open audition. They conducted three interactive pre-concert workshops, explaining how multi-media concerts worked and introducing new technology on software and sensors system, to more than 100 students at three local schools. The last concert series of the Project, *Cross*, presented four selected groups’ new work in July 2012. Two matinees and one evening performance attracted a total audience of 736. In addition to performances inside the theatre, eight of the selected musicians also reached out to a wider audience and performed at Edouard Malingue Gallery in Central on June 30.

PAEC organised several public lectures in performing arts this year, including *Screendance* and *100 Years of The Rite of Spring*, co-presented with Hong Kong Dance Alliance and Festival International de Vidéo Danse de Bourgogne, *Archlute Lecture Demonstration* by famous classical guitarist Mr Juan Carlos de Mulder, and *The Liaisons: “What is the Price of Love?”* co-presented with Troupe Magnesium Hong Kong Limited.

PAEC launched a *Performing Arts Education e-newsletter* in February 2012 to champion the importance of arts education and share good practice in performing arts education in the community.

表演藝術教育中心

表演藝術教育中心再獲香港藝術發展局邀請，協辦第三屆校園藝術大使計劃，於 2011 年 7 月 14 至 15 日，安排 560 名參加計劃的中、小學生，走進「魔幻舞台」，穿梭學院劇場的前幕後，欣賞舞台效果示範、考察後台、參加戲劇工作坊、舞台服飾工作坊及欣賞舞台製作。學院將會繼續協辦第四屆校園藝術大使計劃。

表演藝術教育中心在彭博慷慨贊助下，舉辦第一屆社區藝術計劃「演藝馬拉松——遊樂深水埗」，打破藝術門檻，將藝術家及表演節目帶入社群，為基層人士提供接觸藝術的機會。深水埗區內 13 間中、小學超過 260 名學生於 2011 年 11 月至 2012 年 5 月的七個月期間，參與多種藝術工作坊及親臨學院校舍參加一連兩天的密集式工作坊日營，工作坊內容包括環境舞蹈、戲劇、音樂、錄像及木偶製作。與此同時，舞台及製作藝術學院及舞蹈學院的學生分別協助巡遊滙演及環境舞蹈的籌備工作，也邀請學員參與創作過程。最終於 5 月 13 日，學院師生、校友、30 多個專業表演團體及藝術家及深水埗社區團體合共超過 600 人合力呈獻壓軸大型表演「邁步藝同行」，在



smARTS Journey outreach programme – drama school tour
演藝之旅外展計劃 — 學校巡迴演出

區內多個地點表演舞蹈、戲劇、音樂、戲曲、巡遊滙演、演藝攤位，吸引超過 5,000 名市民參與，享受文化藝術的樂趣。「演藝馬拉松 遊樂深水埗」社區藝術計劃已獲聯合國教科文組織本土文化及創意教育研究觀測所確認為「Star Project/Programme」(SPP)。

滙豐銀行慈善基金繼續於 2011 至 2012 年度贊助「smARTS 演藝之旅」外展計劃，讓表演藝術教育中心於 2011 年 10 月至 2012 年 7 月為超過 9,000 名學生，舉行 120 多項外展活動。戲劇學院一群主修戲劇教育的碩士生，在表演藝術教育中心統籌及康樂及文化事務署的額外資助下，將香港海防博物館變成古蹟互動劇場，為「smARTS 演藝之旅」上演《保家衛港》。2011 年 11 月至 2012 年 2 月期間共 14 場演出，請來 17 間中學逾 1,800 名學生參與。表演藝術教育中心亦應香港紅十字會之邀請，於 2012 年 5 月重演此劇。

「聚『招』青年音樂家」計劃於 2012 年 2 月 9 日至 2 月 11 日舉行多媒體音樂會《渲染·浮現》，包括兩場晚場音樂會及三

場日間學生專場，吸引 420 名公眾人士欣賞。《渲染·浮現》三組新一代樂手經過公開遴選，始獲表演機會。音樂會舉行前，他們先在三間學校舉行三場工作坊，為超過 100 名學生介紹多媒體音樂會、新軟件科技及感應系統的應用。而計劃中最後一季音樂會《織》由四組經過精挑細選的年青樂手擔綱，於 2012 年 7 月舉行兩場日場及一場晚場音樂會，吸引觀眾 736 名。除於學院內表演，八名音樂家為接觸更多階層的聽眾，亦於 6 月 30 日在中環的馬凌畫廊演出。

表演藝術教育中心年內舉行多場表演藝術公開講座，包括與香港舞蹈聯盟和法國勃艮地國際舞蹈錄像節合辦的《舞蹈錄像》及《慶祝春之祭 100 周年》、由著名古樂演奏家 Juan Carlos de Mulder 擔任嘉賓的《演藝大魯特琴示範演奏會》，以及與香港鏞藝社有限公司合辦的《情話紫釵：愛是何價》。

表演藝術教育中心於 2012 年 2 月推出電子通訊，推廣藝術教育的同時，並與大眾分享表演藝術教育的資訊消息。

Development

拓展



The fundraising gala, RAW
《RAW》籌款晚會

To further enhance the Academy's strategic fundraising initiatives, the Development Office strengthened its relationships with donors and sponsors and extended its network of alumni, friends, partners and other stakeholders.

A special fundraising gala, RAW, was organised on May 3, 2012. This gala, championed by Ms Monica Wong, the chairperson of Academy Development Committee, raised HK\$5.19 million in net income.

Major new donors and sponsors included Mr Yusuf Alireza, Mr Dimitrios Kavvathas and Mr H C Liu of Goldman Sachs, Mr Michael Chak Shu-fai, Bloomberg L.P. and BSI Limited, Hong Kong Branch. Support for the Academy's work was mostly given through sponsorship of events and the award of scholarships to students of outstanding ability.

The members of the Society of the Academy for Performing Arts (SAPA) were particularly assiduous in their support. The annual Academy Ball, *Flights of Fantasy*, which was held on November 26, 2011, raised more than HK\$2.7 million, with some corporate donations being made to the Academy directly.

In addition, HK\$171,300 was raised through special ticket sales of two musical performances: *STOMP* and *ANNIE*.

The Academy Corporate Club provided opportunities for business leaders and individuals to discover more about the work of the Academy and its students and to support its further development. The club has two categories of membership: Leaders' Circle and Executive Circle. AECOM, CITIC Securities International Co Limited and Phoenix Property Investors joined as Leaders' Circle members, while Metro Broadcast Corporation Limited and The Hong Kong and China Gas Company Limited became Executive Circle members.



The annual Scholarship Presentation and Donors' Appreciation Gathering (photo by Danny Ng)
周年獎學金頒贈暨答謝典禮 (吳爵榮攝影)

The Academy acknowledged the important contributions made by donors and sponsors by inviting them to attend the annual Scholarship Presentation and Donors' Appreciation Gathering, held on May 7, 2012. Over 400 distinguished guests, staff members, students and parents attended the event. Permanent Secretary for Home Affairs Mr Raymond Young Lap-moon officiated at the event, and presented souvenirs to leading donors and sponsors.

Development Office continued to play a major role in maintaining links with alumni by providing administrative support to the Alumni Association. Apart from the regular participation in monthly Executive Committee meetings of the Association, the secretariat also assisted in organising and coordinating a new fundraising initiative *Music Marathon Concerts* in December 2011 and a week's music performances at Harbour City in August 2011, the preparation of new publication *Rehearsal Room I (Act*

I and Act II), the recruitment of new members, the solicitation of membership benefits, as well as the maintenance of an updated alumni database. Anthony Wong Chau-sang was re-elected Chairman of the Executive Committee in June 2012 for a term of two years.

為進一步開闢學院的籌款渠道，並以策略思維善用現有籌款資源，拓展處一直與各界支持者、贊助商建立聯繫，並保持緊密溝通，擴闊校友網絡，讓各界包括校友、好友、夥伴及相關人士了解學院發展。

由演藝拓展委員會主席王以智女士統籌的籌款晚宴《RAW》於2012年5月3日舉行，扣除開支，籌得5,190,000萬港元。

學院本年度的新增善長及贊助商包括高盛集團的 Yusuf Alireza 先生、Dimitrios Kavvathas 先生及 H C Liu 先生、翟樹輝先生、Bloomberg L.P. 及瑞意銀行香港分行。款項因應需要用於不同範疇，包括贊助活動或設立獎學金，頒予傑出學生。

演藝學院友誼社對學院的籌募工作，貢獻良多。其中周年籌款舞宴《Flights of Fantasy》於2011年11月26日舉行，籌得逾

2,700,000 港元，另有部分企業捐款直接送予學院。此外，售賣兩場音樂表演《至擊樂人邦》及《小安妮》的慈善門票，亦籌得171,300 港元。

學院年前成立的「賢藝會」，旨在讓社會各界人士及企業機構的會員，透過欣賞學生表演及彼此交流，以支持學院的長遠發展。「賢藝會」會籍分「領袖圈」及「行政人員圈」兩種。AECOM、中信証券國際有限公司及豐泰地產投資均為「領袖圈」會員，而新城廣播有限公司及香港中華煤氣有限公司則為「行政人員圈」會員。

學院於2012年5月7日舉行周年獎學金頒贈暨答謝典禮，以答謝善長及贊助商對學院的支持，當日逾400名貴賓、教職員、學生及家長出席典禮；學院更邀得民政事務局常任秘書長楊立門先生頒發紀念品予最高捐款送贈者及贊助商。



The annual Academy Ball, *Flights of Fantasy* (photo by Danny Ng)
學院周年籌款舞宴《Flights of Fantasy》(吳爵榮攝影)



Music Marathon Concerts organised by the Academy Alumni Association (photo by Cheung Chi-wai)
演藝校友會舉辦之《音樂馬拉松》音樂會（張志偉攝影）

拓展處繼續為校友會提供行政支援，促進學院與校友之間的主要聯繫。拓展處除每月出席校友會執委會的會議外，亦協助校友會籌辦多項活動，包括 2011 年 12 月舉行的《音樂馬拉松》籌款音樂會及 2011 年 8 月假海港城舉行、為期一週的音樂表演。拓展處亦協助校友會出版書籍《一號排練室》（包括 第一幕 及 第二幕）、招募會員、籌謀會員福利、整理及更新校友資料庫。2012 年 6 月，校友會執委會選出黃秋生連任主席，為期兩年。

Finance

財務

Financial Report

The consolidated financial statements for the financial year 2011/2012 included the operating results and financial positions of the Academy and its wholly owned subsidiaries, EXCEL (Extension and Continuing Education for Life) Limited ('EXCEL') and The Young Academy Cantonese Opera Troupe Company Limited. In preparing the financial statements, the Group has adopted the Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and also makes reference to guidelines as set out in the Statement of Recommended Accounting Practice for UGC-Funded Institutions.

財務報告

2011/2012 年度的合併財務報表包含學院及其全資附屬的演藝進修學院有限公司(「演藝進修學院」)及演藝青年粵劇團有限公司的營運結算及財務狀況。於編制該財務報表時，是根據香港會計師公會頒報的「香港財務報告準則」及參考香港大學資助委員會撥款資助院校適用的建議會計準則的披露指引所編制。

Operating Results and Financial Position

Results for the Year

The Group recorded a consolidated net surplus of HK\$20.34M for the year, representing a decrease of HK\$34.59M from 2010/2011. Table 1 shows a breakdown between government and non-government funded activities, and comparisons over the past two years.

營運表現及財務狀況

本年度業績

集團於本年度錄得的盈餘為 2,034 萬港元，較 2010/2011 年減少 3,459 萬港元。列表一的財務分析，列示過去兩年由政府資助及非政府資助的項目所得的總收入及年終盈餘。

		2011/2012			2010/2011		
		Government 政府補助 \$'000	Non-Government 非政府補助 \$'000	Total 總額 \$'000	Government 政府補助 \$'000	Non-Government 非政府補助 \$'000	Total 總額 \$'000
Income	收入	290,499	102,370	392,869	299,949	106,248	406,197
Expenditure	支出	(279,054)	(93,478)	(372,532)	(262,875)	(88,394)	(351,269)
Surplus	盈餘	<u>11,445</u>	<u>8,892</u>	<u>20,337</u>	<u>37,074</u>	<u>17,854</u>	<u>54,928</u>

Table 1: Income and Surplus Analysis
列表一：收入與開支分析

Both government-funded and non-government funded related activities recorded decreases in surpluses for the year. It was mainly because no government matched grant was received as well as additional donation raised during the year following the expiry of the Fifth Matching Grant Scheme on 15 March 2011.

是年度政府撥款資助項目及非政府資助項目所得的盈餘，均錄得減幅。是由於政府第五輪政府配對撥款計劃於 2011 年 3 月 15 日結束，本年度沒有配對撥款的收入及額外捐款。

Income

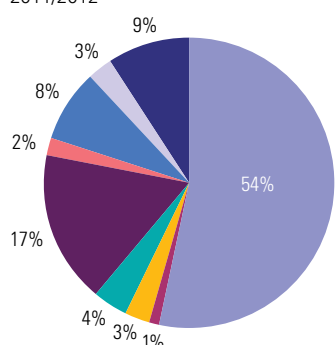
Consolidated income was decreased by 3.3% from HK\$406.20M in 2010/2011 to HK\$392.87M in 2011/2012. The components of income for both 2011/2012 and 2010/2011 are shown in Table 2.

Government subvention, being the major source of revenue, accounted for 62% (2010/2011: 63%) of total income for the year, which includes recurrent grant, capital block grant, capital project grant and other special grants. As compared with 2010/2011, the recurrent government grant for the year increased by 12.9% to cover the provision for upward salary adjustments in line with civil service as at 1 April 2011 and the increase in expenses for the preparatory work for the implementation of the new 4-year undergraduate academic structure. However, no matching grant was received during 2011/2012 following the expiry of the Matching Grant Scheme. Tuition, programmes and other fees increased by 6.2% this year as a result of raise of tuition fee level of postgraduate and junior programmes. The Academy has been adopting a conservative strategy and invested in bank deposits to keep investment risk at low level. Interest and investment income for the year was increased by HK\$4.37M from HK\$1.54M in 2010/2011 to HK\$5.91M in 2011/2012.

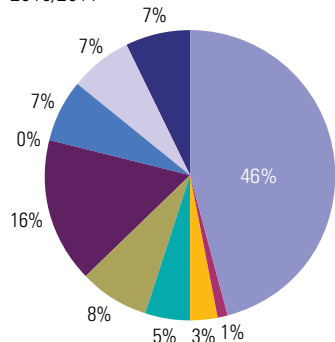
收入

是年度的綜合收入由 2010/2011 年的 4 億 620 萬港元減少至 2011/2012 年度的 3 億 9,287 萬港元，減幅為 3.3%。2011/2012 及 2010/2011 的各項收入的來源均詳列於列表二。政府資助為主要收入來源，總撥款佔收入總額 62% (2010/2011: 63%)。政府資助包括經常性補助金，特別補助金，基建項目的整體補助金及特別項目等。是年度政府經常性補助金撥款較 2010/2011 年度增加 12.9%，用以支付隨公務員於 2011 年 4 月 1 日增薪，及為準備新四年本科課程的工作，所帶來的額外開支。但隨著第五輪政府配對撥款計劃的結束，是年並沒有配對撥款。至於課程學費收入，由於碩士課程及初級課程收費上調，較 2010/2011 年增加 6.2%。演藝學院一貫採取較保守的投資策略，資金存放於較低風險的銀行存款。2011/2012 年的銀行利息及投資收入增加 437 萬港元，由 2010/2011 年的 154 萬港元增至 2011/2012 年的 591 萬港元。

2011/2012



2010/2011



Government subvention

- Recurrent grant
- Special grant
- Capital projects and building maintenance

- Block grant
- Special projects
- Matching grant

Tuition fees

Interest and investment income

Donations and benefactions

- Donation for Academy building
- Others

Auxiliary services and other income

Total

政府補助撥款

- 經常性補助金
- 特別補助金
- 基建項目及校舍保養
- 整體補助金
- 特別項目
- 配對補助金
- 學費
- 利息及投資收入
- 外界捐助

- 學院建設捐助
- 其他
- 輔助設施及其他收益

總額

Group 集團

2011/2012		2010/2011	
\$'000	% to Total 百分比	\$'000	% to Total 百分比
211,501	54%	187,403	46%
3,367	1%	2,040	1%
12,300	3%	12,411	3%
14,865	4%	20,016	5%
-395	-1%	32,408	8%
67,071	17%	63,160	16%
5,907	2%	1,535	0%
29,988	8%	28,615	7%
12,790	3%	27,966	7%
35,475	9%	30,643	7%
392,869	100%	406,197	100%

Table 2: Income Analysis

列表二：收入分析

Expenditure

Total expenditure as shown in Table 3 for the year was increased by HK\$21.26M from HK\$351.27M in 2010/2011 to HK\$372.53M in 2011/2012, an increase of 6.1%. The increase of total expenditure was mainly attributable to increase in staff costs arising from salary increase of both full-time staff in line with Civil Service and part-time teaching rates; and increase in part-time effort in support of increase student population in junior programmes and postgraduate programmes.

開支

列表三顯示的年內開支總額從 2010/2011 年度的 3 億 5,127 萬港元增加 2,126 萬港元，即 6.1%，至 2011/2012 年度的 3 億 7,253 萬港元。開支增加的主要原因為全職教職員薪酬跟隨政府薪酬調整，兼職老師時薪的上調，及僱用兼職老師以應付增加碩士課程及初級課程學生人數帶來的教學需要。

	Group 集團									
	2011/2012					2010/2011				
	Staff cost and benefits 教職員 成本及福利	Operating expenses 營運開支	Depreciation 折舊	Total 總額	% to Total 百分比	Staff cost and benefits 教職員 成本及福利	Operating expenses 營運開支	Depreciation 折舊	Total 總額	% to Total 百分比
	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
Learning and research 學習及研究	158,832	25,475	10,482	194,789	52%	146,302	24,580	10,546	181,428	52%
Institutional support 教學支持										
Management and general 管理及一般項目	28,953	7,067	533	36,553	10%	25,578	5,326	555	31,459	9%
Premises and related expenses 校舍及有關開支	17,451	27,138	45,428	90,017	24%	15,560	31,075	45,181	91,816	25%
Student and general education services 學生及一般教育設施	3,265	12,890	85	16,240	4%	2,951	14,228	90	17,269	5%
Development and community engagement 拓展及社區參與	5,286	4,160	35	9,481	3%	3,977	2,686	30	6,693	2%
Other activities 其他活動	15,096	9,811	545	25,452	7%	13,759	8,410	435	22,604	7%
Total expenditure 支出總額	228,883	86,541	57,108	372,532	100%	208,127	86,305	56,837	351,269	100%

Table 3: Expenditure Analysis
列表三：開支分析

Remuneration of the top three tiers of Teaching and Administrative staff are presented in Table 4.

首三層教職員薪酬列於列表四。

Annual salaries (including benefits) 薪酬及福利		Number of staff 教職員人數 ¹	
Tier 層	Range of salary 薪酬幅度 HK\$ 港幣	2011/2012	2010/2011
1st Tier 第一層	2,950,001 to 3,100,000	1	-
	2,800,001 to 2,950,000	-	1
	2,650,001 to 2,800,000	-	-
2nd Tier 第二層	1,900,001 to 2,650,000	3	1
	1,750,001 to 1,900,000	2	3
	1,600,001 to 1,750,000	1	2
	1,450,001 to 1,600,000	1	1
	1,300,001 to 1,450,000	-	1
3rd Tier 第三層	1,150,001 to 1,300,000	2	-
	1,000,001 to 1,150,000	-	2
Total number of staff 總教職員人數		10	11

Note 1: 1 staff member of the 2nd tier resigned during the year and its position has not yet filled

備註一：其中一位首二層的職員離職後的職位仍然懸空

Table 4: Remuneration of the top three tiers of Teaching and Administrative staff

列表四：首三層教職員薪酬

Government Funded Activities

Compared with 2010/2011, total operating costs of all government-funded activities for the year was increased by HK\$16.18M or 6.2%.

After adjusting for the depreciation charge and capital expenditure to the 'Plant and Equipment' fund for matching costs of capital items purchased using government recurrent grant, the balance of Government Reserve Fund, as at 30 June 2012, was HK\$42.62M.

政府資助項目

是年度的政府資助項目的營運成本，較 2010/2011 年增加 1,618 萬港元，即 6.2%。於調整年內折舊及扣除用政府撥款購買機器及設備的成本後，政府撥款基金的結餘截至 2012 年 6 月 30 日為 4,262 萬港元。



Non-government Funded Activities

In the year of reporting, the Academy offered five non-government funded Master's Degree Programmes in Dance, Drama, Music, Film/TV and Theatre and Entertainment Arts. The programme specific costs together with the operation costs of the Graduate Education Centre recorded a deficit of HK\$1.38M (2010/2011: HK\$3.24M).

Other than the Master's Degree Programmes, the Venue hiring operations and the continued education programmes operated under EXCEL Ltd were also two major non-government funded operations, both of which accounted for 43% of gross income from non-government funded activities. Other activities operated during the year included provision of Applied Learning Programmes for Education Bureau, hiring of costumes and stage properties and car parking operations.

The Venue hiring activities remained profitable for the year and its operation recorded a net surplus of HK\$10.67M for 2011/2012 (2010/2011: HK\$7.61M).

The continued education programmes delivered under EXCEL Ltd has recorded an increase of net surplus from HK\$1.38M in 2010/2011 to HK\$1.99M in 2011/2012, mainly attributable to the increase in tuition fee income while the operating expenditure was contained in 2010/2011 level.

Donations and Benefactions

Total donations income recognized for the year decreased by HK\$13.80M from HK\$56.58M in 2010/2011 to HK\$42.78M due to the expiry of the Fifth Government Matching Grant Scheme in March 2011.

Capital Projects

During 2010/2011, construction work of the Hong Kong Jockey Club Amphitheatre and a number of major teaching and production equipment and systems have completed their installations, capital expenditure capitalized in 2011/2012 dropped to HK\$16.72M from HK\$50.56M in 2010/2011.

To cope with the demand for teaching and rehearsal venues, a capital grant amounting to HK\$470.03M was approved by government for expanding the Wanchai campus.

非政府資助營運項目

年內學院共開辦五個非政府資助的碩士課程，包括舞蹈、戲劇、音樂、電視電影及舞台及製作藝術等。這五個課程及研究生課程中心營運成本合共錄得虧損 138 萬港元（2010/2011：324 萬港元）。除了碩士課程外，表演場地的租賃及開辦持續及延展教育課程，均為學院兩個主要非政府資助的項目，總收入佔非政府資助營運項目收入的 43%。其他項目是向教育局提供的應用學習課程，戲服及舞台道具租賃及經營校園停車場等。

表演場地租賃仍然是學院自資營運項目中最大收入的來源，本年度錄得盈餘為 1,067 萬港元（2010/2011：761 萬港元）。「演藝進修學院」自資開辦持續及延展教育課程錄得的盈餘由 2010/2011 年度的 138 萬港元增至 2011/2012 年度的 199 萬港元，這是由於學費收入的增加，但營運成本仍然控制於 2010/2011 水平。

捐款及捐贈

由於政府第五輪配對補助金計劃於 2011 年 3 月結束，於 2010/2011 年內，學院入賬的捐款從 2010/2011 年的 5,658 萬港元減至 2011/2012 年度的 4,278 萬港元，共減少 1,380 萬港元。

基建項目

年內用於「校舍、機器及設備」的開支總額自 2010/2011 年的 5,056 萬港元減少至 1,672 萬港元。主要是香港賽馬會演藝劇院的工程項目及其他多項教學及輔助學生制作表演項目的機器及設備已於 2010/2011 年內完成。

為應付教學及排練場地的需要，獲得政府撥款 4 億 7,003 萬港元擴建灣仔校舍。

Statements of Comprehensive Income

For The Year Ended 30 June 2012

綜合收益表

截至二零一二年六月三十日止年度

		Group 集團		Academy 學院	
		2012 HK \$ 港幣	2011 HK \$ 港幣	2012 HK \$ 港幣	2011 HK \$ 港幣
Income	收益				
Government subventions	政府補助撥款	241,637,862	254,277,588	240,706,904	254,277,588
Tuition, programmes and other fees	學費、課程及其他收費	67,071,174	63,160,140	55,259,125	51,907,258
Interest and investment income	利息及投資收入	5,907,377	1,535,090	5,822,538	1,523,382
Donations and benefactions	外界捐助	42,777,740	56,580,597	42,728,400	56,580,597
Auxiliary services	輔助設施	33,530,603	28,041,722	35,574,634	30,440,177
Other income	其他收益	1,944,268	2,601,673	1,677,854	2,722,946
		392,869,024	406,196,810	381,769,455	397,451,948
Expenditure	支出				
Learning and research	學習及研究				
Instruction and research	教學及研究	144,711,714	135,633,845	138,865,081	130,066,917
Library	圖書館	11,669,307	10,469,206	11,669,307	10,469,206
Production	製作表演項目	20,264,371	20,345,645	20,264,371	20,345,645
Central computing facilities	中央計算設施	7,972,136	7,589,866	7,972,136	7,579,893
Other academic services	其他教學設施	10,171,497	7,389,222	9,514,900	6,750,996
Institutional support	教學支持				
Management and general	管理及一般項目	36,553,665	31,459,519	35,420,983	30,319,016
Premises & related expenses	校舍及有關開支	90,016,547	91,816,419	89,964,453	91,811,979
Student & general education services	學生及一般教育設施	16,239,960	17,268,330	16,239,960	17,268,330
Development & community engagement	拓展及社區參與	9,480,784	6,693,126	8,057,437	6,693,126
Other activities	其他活動	25,451,651	22,603,948	25,451,651	22,603,948
		372,531,632	351,269,126	363,420,279	343,909,056
Surplus for the year	本年度盈餘	20,337,392	54,927,684	18,349,176	53,542,892
Other comprehensive loss	其他綜合虧損				
Fair value change in available-for-sale equity securities	可供出售股本證券之公平價值變動	(401,548)	(189,959)	(401,548)	(189,959)
Total comprehensive income for the year	本年度綜合收益	19,935,844	54,737,725	17,947,628	53,352,933
Transfer to/(from):	轉賬至 / (自):				
Restricted funds	限制性資金	(15,203,800)	2,139,148	(15,191,674)	2,149,122
General funds	一般資金	35,541,192	52,788,536	33,540,850	51,393,770
Investment reserve fund	投資儲備基金	(401,548)	(189,959)	(401,548)	(189,959)
		19,935,844	54,737,725	17,947,628	53,352,933

Balance Sheets

As At 30 June 2012

資產負債表

二零一二年六月三十日

		Group 集團		Academy 學院	
		2012 HK \$ 港幣	2011 HK \$ 港幣	2012 HK \$ 港幣	2011 HK \$ 港幣
ASSETS	資產				
Non-current assets	非流動資產				
Property, plant and equipment	校舍、機器及設備	661,908,850	703,213,886	661,827,927	703,185,427
Available-for-sale equity securities, listed in Hong Kong	可供出售股本證券， 香港上市	2,856,813	3,258,361	2,856,813	3,258,361
		664,765,663	706,472,247	664,684,740	706,443,788
Current assets	流動資產				
Amount due from a subsidiary	子公司之應收款	-	-	772,045	422,483
Accounts receivable & prepayments	應收賬項及預付款	28,825,931	61,152,000	26,887,268	57,548,249
Cash and cash equivalents	現金及等同現金	331,492,597	242,943,486	319,021,484	235,147,424
Short term bank deposits	短期銀行存款	1,071,548	52,206,699	1,071,548	52,206,699
		361,390,076	356,302,185	347,752,345	345,324,855
Total assets	資產總額	1,026,155,739	1,062,774,432	1,012,437,085	1,051,768,643
FUNDS	資金				
Deferred capital fund	遞延資本基金	633,710,275	674,632,116	633,710,275	674,632,116
Restricted funds	限制性資金	140,628,834	142,312,220	140,547,912	142,283,762
General funds	一般資金	140,563,900	118,944,670	133,100,190	113,416,712
Total funds	總資金	914,903,009	935,889,006	907,358,377	930,332,590
LIABILITIES	負債				
Non-current liabilities	非流動負債				
Employee benefits accruals	僱員福利應計項目	4,462,601	4,964,763	4,443,001	4,862,483
Current liabilities	流動負債				
Accounts payable and accruals	應付賬項及應計項目	58,919,348	75,647,957	53,122,384	70,508,567
Employee benefits accruals	僱員福利應計項目	29,297,255	24,751,460	28,939,797	24,543,757
Deferred income	遞延收益	18,573,526	21,521,246	18,573,526	21,521,246
		106,790,129	121,920,663	100,635,707	116,573,570
Total liabilities	總負債	111,252,730	126,885,426	105,078,708	121,436,053
Total funds and liabilities	總資金及負債	1,026,155,739	1,062,774,432	1,012,437,085	1,051,768,643
Net current assets	流動資產淨額	254,599,947	234,381,522	247,116,638	228,751,285

Chairman Mr William LEUNG Wing Cheung, BBS, JP
Treasurer Mr Charles CHOW Chan Lum

主席梁永祥銅紫荊星章太平紳士
司庫鄒燦林先生

Consolidated Statement of Cash Flows

For The Year Ended 30 June 2012

合併現金流量表

截至二零一二年六月三十日止年度

		2012	2011
		HK \$ 港幣	HK \$ 港幣
Cash flows from operating activities	經營活動所得現金流量		
Surplus for the year	本年度盈餘	20,337,392	54,927,684
Interest income	利息收益	(5,801,458)	(1,512,361)
Dividend income from investments	投資之股息收入	(105,919)	(22,729)
Donation income – equity securities	捐助收入 — 股票	-	(3,448,320)
Loss / (Gain) on disposal of plant and equipment	出售校舍、機器及設備之(收益)/虧損	503,461	(522,578)
Depreciation	折舊	57,107,783	56,836,484
Operating surplus before working capital changes	未計算營運資金變動前之經營盈餘	72,041,259	106,258,180
Decrease / (Increase) in accounts receivable and prepayments	應收賬項及預付款之減少 / (增加)	32,326,069	(16,308,299)
(Decrease) / Increase in accounts payable and accruals	應付賬項及應計項目之(減少)/增加	(16,728,609)	21,598,208
Increase in employee benefits accruals	僱員福利應計項目之增加	4,043,633	599,706
(Decrease) / Increase in deferred income	遞延收益之(減少)/增加	(2,947,720)	3,959,925
Decrease in deferred capital fund	遞延資本基金之減少	(40,921,841)	(7,622,280)
Net cash generated from operating activities	營運活動產生之淨現金	47,812,791	108,485,440
Cash flows from investing activities	投資活動所得現金流量		
Proceeds from the sale of property, plant and equipment	出售校舍、機器及設備所得款項	474,058	672,467
Purchase of property, plant and equipment	購置校舍、機器及設備	(16,780,266)	(50,560,561)
Decrease / (Increase) in bank deposits maturing more than three months from the dates of placement	於存款日起計超過三個月到期之銀行存款減少 / (增加)	51,135,151	(52,206,699)
Dividend received	已收股息	105,919	22,729
Interest received	已收利息	5,801,458	1,512,361
Net cash used in investing activities	投資活動動用之淨現金	40,736,320	(100,559,703)
Net increase in cash and cash equivalents	現金及等同現金淨增加	88,549,111	7,925,737
Cash and cash equivalents at beginning of the year	年初現金及等同現金	242,943,486	235,017,749
Cash and cash equivalents at end of the year	年末現金及等同現金	331,492,597	242,943,486
Analysis of cash and cash equivalents	現金及等同現金分析		
Deposits maturing within three months from the dates of placement	於存款日起計超過三個月到期之銀行存款	282,785,472	225,923,825
Cash and bank balances	現金及銀行結餘	48,707,125	17,019,661
		331,492,597	242,943,486

Consolidated Statement of Changes in Fund Balances

For The Year Ended 30 June 2012

合併資金結餘變動表

截至二零一二年六月三十日止年度

		Deferred capital fund 遞延資本基金	Restrained funds 限制性資金	General funds 一般資金	Total 總額
		HK \$ 港幣	HK \$ 港幣	HK \$ 港幣	HK \$ 港幣
At 30 June 2010	於 2010 年 6 月 30 日	682,254,396	133,278,946	73,240,219	888,773,561
Capital funds received and receivable but not yet recognised in the statement of comprehensive income	未確認至綜合收益表之已收及應收資本基金	42,654,958	-	-	42,654,958
Funds released to statement of comprehensive income	基金轉至綜合收益表	(50,277,238)	-	-	(50,277,238)
Total comprehensive income for the year	本年度綜合收益	-	1,949,189	52,788,536	54,737,725
Inter-fund transfers	資金間之轉賬	-	7,084,085	(7,084,085)	-
At 30 June 2011	於 2011 年 6 月 30 日	674,632,116	142,312,220	118,944,670	935,889,006
Capital funds received and receivable but not yet recognised in the statement of comprehensive income	未確認至綜合收益表之已收及應收資本基金	9,411,708	-	-	9,411,708
Funds released to statement of comprehensive income	基金轉至綜合收益表	(50,333,549)	-	-	(50,333,549)
Total comprehensive income for the year	本年度綜合收益	-	(15,605,348)	35,541,192	19,935,844
Inter-fund transfers	資金間之轉賬	-	13,921,962	(13,921,962)	-
At 30 June 2012	於 2012 年 6 月 30 日	633,710,275	140,628,834	140,563,900	914,903,009

Movement of Restricted Funds

限制性資金的變動

		Master's programmes fund 碩士 課程資金	Chinese traditional theatre fund 中國戲曲 課程資金	Scholarship and speical funds 獎學金及 專項資金	Bethanie maintenance reserve fund 伯大尼維修 儲備資金	Plant and equipment fund 機器及 設備資金	Investment reserve fund 投資 儲備基金	Total 總額
		HK \$ 港幣	HK \$ 港幣	HK \$ 港幣	HK \$ 港幣	HK \$ 港幣	HK \$ 港幣	HK \$ 港幣
Group	集團							
At 30 June 2010	於 2010 年 6 月 30 日	28,587,819	20,025,095	41,985,235	15,295,498	27,385,299	-	133,278,946
Surplus / (Deficit) for the year	年度盈餘 / (虧損)	(3,265,891)	(310,484)	12,650,737	78,431	(7,013,645)		2,139,148
Other comprehensive income	其他綜合收益						(189,959)	(189,959)
Inter-fund transfers	資金間之轉賬	23,100	907	(1,224,818)	74,783	8,210,113	-	7,084,085
At 30 June 2011	於 2011 年 6 月 30 日	25,345,028	19,715,518	53,411,154	15,448,712	28,581,767	(189,959)	142,312,220
Surplus / (Deficit) for the year	年度盈餘 / (虧損)	(1,375,454)	(380,542)	(6,478,249)	289,494	(7,259,049)		(15,203,800)
Other comprehensive income	其他綜合收益	-	-	-	-	-	(401,548)	(401,548)
Inter-fund transfers	資金間之轉賬	-	-	7,021,106	25,000	6,875,856	-	13,921,962
At 30 June 2012	於 2012 年 6 月 30 日	23,969,574	19,334,976	53,954,011	15,763,206	28,198,574	(591,507)	140,628,834
Academy	學院							
At 30 June 2010	於 2010 年 6 月 30 日	28,587,819	20,025,095	41,985,235	15,295,498	27,346,867	-	133,240,514
Surplus / (Deficit) for the year	年度盈餘 / (虧損)	(3,265,891)	(310,484)	12,650,737	78,431	(7,003,671)	-	2,149,122
Other comprehensive income	其他綜合收益	-	-	-	-	-	(189,959)	(189,959)
Inter-fund transfers	資金間之轉賬	23,100	907	(1,224,818)	74,783	8,210,113	-	7,084,085
At 30 June 2011	於 2011 年 6 月 30 日	25,345,028	19,715,518	53,411,154	15,448,712	28,553,309	(189,959)	142,283,762
Surplus / (Deficit) for the year	年度盈餘 / (虧損)	(1,375,454)	(380,542)	(6,478,249)	289,494	(7,246,923)	-	(15,191,674)
Other comprehensive income	其他綜合收益	-	-	-	-	-	(401,548)	(401,548)
Inter-fund transfers	資金間之轉賬	-	-	7,021,106	25,000	6,811,266	-	13,857,372
At 30 June 2012	於 2012 年 6 月 30 日	23,969,574	19,334,976	53,954,011	15,763,206	28,117,652	(591,507)	140,547,912

Movement of General Funds

一般資金的變動

		Government reserve fund 政府 儲備資金	Veune management theatre fund 場地管理 資金	General and development funds 一般及 發展資金	Part-time courses fund 非全日制 課程資金	Matching grant fund 配對補助金 資金	Total 總額
		HK \$ 港幣	HK \$ 港幣	HK \$ 港幣	HK \$ 港幣	HK \$ 港幣	HK \$ 港幣
Group	集團						
At 30 June 2010	於 2010 年 6 月 30 日	27,887,824	10,722,420	12,175,386	22,462,589	(8,000)	73,240,219
Surplus / (Deficit) for the year	年度盈餘 / (虧損)	9,583,576	7,613,779	1,336,063	1,785,410	32,469,708	52,788,536
Inter-fund transfers	資金間之轉賬	(2,646,435)	(4,530,386)	(215,280)	308,016	-	(7,084,085)
At 30 June 2011	於 2011 年 6 月 30 日	34,824,965	13,805,813	13,296,169	24,556,015	32,461,708	118,944,670
Surplus / (deficit) for the year	年度盈餘 / (虧損)	18,915,420	10,672,651	3,438,263	2,346,117	168,741	35,541,192
Inter-fund transfers	資金間之轉賬	(11,124,890)	(1,614,788)	(414,503)	(767,781)	-	(13,921,962)
At 30 June 2012	於 2012 年 6 月 30 日	42,615,495	22,863,676	16,319,929	26,134,351	32,630,449	140,563,900
Academy	學院						
At 30 June 2010	於 2010 年 6 月 30 日	27,887,824	10,722,420	12,175,386	18,329,397	(8,000)	69,107,027
Surplus / (Deficit) for the year	年度盈餘 / (虧損)	9,583,576	7,613,779	1,336,063	390,644	32,469,708	51,393,770
Inter-fund transfers	資金間之轉賬	(2,646,435)	(4,530,386)	(215,280)	308,016	-	(7,084,085)
At 30 June 2011	於 2011 年 6 月 30 日	34,824,965	13,805,813	13,296,169	19,028,057	32,461,708	113,416,712
Surplus / (deficit) for the year	年度盈餘	18,915,420	10,672,651	3,438,263	345,775	168,741	33,540,850
Inter-fund transfers	資金間之轉賬	(11,124,890)	(1,614,788)	(414,503)	(703,191)	-	(13,857,372)
At 30 June 2012	於 2012 年 6 月 30 日	42,615,495	22,863,676	16,319,929	18,670,641	32,630,449	133,100,190

The Council

校董會

Chairman

Mr William Leung Wing-cheung, BBS, JP

主席

梁永祥先生

Deputy Chairman

Mr Fredric Mao Chun-fai, BBS

副主席

毛俊輝先生

Treasurer

Mr Charles Chow Chan-lum

司庫

鄒燦林先生

Members

Mr Robert Chan Hing-cheong

成員

陳慶祥先生

Dr Chan Wai-kai

陳偉佳博士

Dr Peter Kwok Viem, JP

郭炎博士

Ms Julia Lau Man-kwan

劉文君女士

Mr Ronald Kwok Wing-chung (from 01.01.2012)

郭永聰先生(自 1.1.2012)

Ms Eileen Lee

李艾琳女士

Ms Priscilla Wong Pui-sze, JP (until 31.12.2011)

王沛詩女士(至 31.12.2011)

Ms Lynn Yau Foon-chi

邱歡智女士

Mr Frankie Yeung Wai-Chung, MH

楊偉忠先生

Ms Yip Wing-sie, JP

葉詠詩女士

Dr Royce Yuen Man-chun, JP

袁文俊博士

Secretary for Home Affairs or his representative

民政事務局局長或其代表

Secretary for Education or his representative

教育局局長或其代表

Director (ex-officio)

校長(當然成員)

Professor Kevin Thompson, OBE, Officier de l'Ordre des Arts et des Lettres

湯柏燦教授

Ms Gillian Ann Choa (elected staff representative)

蔡敏志女士(教職員選任代表)

Mrs Mandy Lynn Lin Petty (elected staff representative) (from 01.01.2012)

敏迪貝蒂女士(教職員選任代表)(自 01.01.2012)

Mr Grahame Lockey (elected staff representative) (until 31.12.2011)

甘樂祺先生(教職員選任代表)(至 31.12.2011)

Directorate and School Management**學校管理層****Director**

Professor Kevin Thompson, OBE, Officier de l'Ordre des Arts et des Lettres

校長

湯柏樂教授

Associate Director (Administration) and Registrar

Dr Herbert Huey

副校長 (行政) / 教務長

許文超博士

Associate Director (Operations)

Mr Philip Soden (until 31.12.2011)

副校長 (常務)

蘇迪基先生 (至 31.12.2011)

Dean of School of Dance

Professor Anita Donaldson, OAM

舞蹈學院院長

唐雁妮教授

Dean of School of Drama

Professor Ceri Sherlock

戲劇學院院長

薛卓朗教授

Dean of School of Film and Television

Mr Kenneth Ip (Shu Kei)

電影電視學院院長

葉健行先生 (舒琪)

Dean of School of Music

Mr Benedict Cruft

音樂學院院長

顧品德先生

Dean of School of Theatre and Entertainment Arts

Professor John Williams

舞台及製作藝術學院院長

尹立賢教授

Dean of Graduate Education Centre

Mr Tom Brown

研究生教育院長

白朗唐先生

附 錄 三

Academic Board

2011/2012 Academic Year

Chairman (Ex-officio)

Professor Kevin Thompson, OBE,
Officier de l'Ordre des Arts et des Lettres, Director

Appointed Council Member

Mr Fredric Mao, Deputy Chairman of Council

Ex-officio Members

Professor Anita Donaldson, OAM, Dean of Dance
Professor Ceri Sherlock, Dean of Drama
Mr Kenneth Ip, Dean of Film and Television
Mr Benedict Cruft, Dean of Music
Professor John Williams, Dean of Theatre and Entertainment Arts
Mr Tom Brown, Dean of Graduate Education
Mr Philip Soden, Associate Director (Operations) (until 31.12.2011)
Dr Cheung Ping-kuen, Head of Liberal Arts Studies
Mr Grahame Lockey, Head of Languages
Ms Anna Chan, Head of Performing Arts Education
Ms Ling Wai-king, Librarian

Ex-officio Member and Secretary

Dr Herbert Huey, Associate Director (Administration) & Registrar

Elected Members

Professor Ou Lu (School of Dance)
Dr Peter Jordan (School of Drama)
Mr Geoffrey Stitt (School of Film and Television)
Mr Christopher Pak (School of Music)
Ms Gillian Choa (School of Theatre and Entertainment Arts)

Student Members

Miss Deng Feier (Postgraduate)

教務委員會

2011/2012 學年

主席 (當然委員)

湯柏樂教授, 校長

校董會委員

毛俊輝先生, 校董會副主席

當然委員

唐雁妮教授, 舞蹈學院院長
薛卓朗教授, 戲劇學院院長
葉健行先生, 電影電視學院院長
顧品德先生, 音樂學院院長
尹立賢教授, 舞台及製作藝術學院院長
白朗唐先生, 研究生教育院長
蘇迪基先生, 副校長 (常務) (至 31.12.2011)
張秉權博士, 人文學科主任
甘樂祺先生, 語文系主任
陳頌瑛女士, 表演藝術教育主任
凌慧琮女士, 圖書館長

當然委員及秘書

許文超博士, 副校長 (行政) 及教務長

選任委員

歐鹿教授 (舞蹈學院)
莊培德博士 (戲劇學院)
司徒捷先生 (電影電視學院)
白得雲先生 (音樂學院)
蔡敏志女士 (舞台及製作藝術學院)

學生委員

鄧菲爾小姐 (碩士課程)

External Examiners and Advisory Committees

As at 30 June 2012

School of Dance

External Examiners:

Professor Rhys Martin, Programme Coordinator,
Hochschulübergreifendes Zentrum Tanz Berlin

Ms Rosemary Brandt MA, Lecturer in Dance,
Trinity Laban Conservatoire of Music and Dance

Professor Man Yunxi, Chinese Classical Dance Stream,
Beijing Dance Academy

Professor Emilyn Claid, Professor of Choreography,
University College Falmouth

Advisory Committee:

Ringo Chan Tak-cheong, Assistant Artistic Director,
City Contemporary Dance Company

Dr Rainbow Ho Tin-hung, Director, Centre on Behavioral Health,
The University of Hong Kong

Mr Leung Kwok-shing, Artistic Director, Hong Kong Dance Company

Mrs Christine Liao, Principal, Christine Liao School of Ballet

Mrs Virginia Lo Liu Yiu-chee, Executive Director,
The Hong Kong Dance Federation

Ms Madeleine Onne, Artistic Director, Hong Kong Ballet

Ms Anna Serafinas, Ballet Teacher

Mr Daniel Yeung Chun-kong, Independent Choreographer and Dance Critic

Mr Yuen Lup-fun, Senior Advisor (Performing Arts)
West Kowloon Cultural District Authority

School of Drama

Advisory Committee:

Dr Chung King-fai, First Dean of the School of Drama

Mr Anthony Chan, Artistic Director, Hong Kong Repertory Theatre

Mr Ko Tin-lung, Artistic Director, Chung Ying Theatre Company

Mr Danny Yung, Co-Artistic Director, Zuni Icosahedron

Mr Simon Wong, Director, Ming Ri Institute for Arts Education Ltd

Ms Bonni Chan, Co-Artistic Director, Theatre du Pif

Mr Hardy Tsoi, Artistic Director, TNT Theatre and Arts Administrator

Dr Lo Wai-luk (Academic)

Professor Rupert Chan (Independent Artist)

Mr Herman Yau (Film Director)

校外評審員及顧問委員會

截至 2012 年 6 月 30 日

舞蹈學院

校外評審員：

Hochschulübergreifendes Zentrum Tanz Berlin 節目統籌
Rhys Martin 教授

Trinity Laban Conservatoire of Music and Dance 舞蹈系講師
Ms Rosemary Brandt MA

中國北京舞蹈學院滿蓮喜教授

法爾茅斯大學編舞系 Emilyn Claid 教授

顧問委員會：

城市當代舞蹈團副藝術總監陳德昌先生

香港大學行為健康教研中心總監何天虹博士

香港舞蹈團藝術總監梁國城先生

毛妹芭蕾舞學校校長毛妹女士

香港舞蹈總會行政總監羅廖耀芝女士

香港芭蕾舞團藝術總監區美蓮女士

芭蕾舞老師 Anna Serafinas 女士

獨立編舞家及舞評人楊春江先生

西九文化區管理高級顧問(表演藝術)袁立勳先生

戲劇學院

顧問委員會：

戲劇學院首任院長鍾景輝博士

香港話劇團藝術總監陳啟權先生

中英劇團藝術總監古天農先生

進念．二十面體聯合藝術總監榮念曾先生

明日藝術教育機構藝術總監黃添強先生

進劇場聯合藝術總監陳麗珠女士

眾劇團藝術總監及藝術行政工作者蔡錫昌先生

盧偉力博士(學術界)

陳鈞潤教授(獨立藝術家)

邱禮濤先生(電影導演)

School of Film and Television

External Examiners:

Professor Lee Daw-ming

Advisory Committee:

Mr Bill Kong, Executive Director, Edko Film Co.

Mr Kwan Pun-leung, Cinematographer

Professor David Bordwell, Film Historian and Scholar,
University of Wisconsin – Madison

Ms Ruby Yang and Mr Lambert Yam, Editor/Producer team and
documentary Filmmaker

Mr Tony Ngai, Marketing Manager, Salon Films

Mr Percy Fung, Production Director, Owner of Film Magic Limited

Ms Virginia Lok, Programme Controller, HKTVB

Mr Kinson Tsang, Director, Media Business Services Limited

Mr Du Du-chih, Sound Designer

Mr Peter Chan Ho-sun, Producer and Director

Mr Tsui Hark, Director and Producer

Mr Yee Chung-man, Production Designer and Director

電影電視學院

校外評審員：

李道明教授

顧問委員會：

安樂電影有限公司執行董事江志強先生

攝影師關本良先生

電影史學家及學者，美國威斯康辛大學麥迪遜分校大衛博維爾教授

剪接、製片及紀錄片導演楊紫燁女士及任國光先生

沙龍電影公司市場推廣經理魏天明先生

天極數碼影視製作有限公司董事馮子昌先生

電視廣播有限公司製作資源部總監樂易玲女士

傳真製作有限公司董事總經理曾景祥先生

音響設計師杜篤之先生

製作人及導演陳可辛先生

導演及製片人徐克先生

製作設計及導演奚仲文先生

School of Theatre and Entertainment Arts

Ms Annie Wharmby, Director, Show Operations, Hong Kong Disneyland

Mr Anther Lam, Technical Director, City Contemporary Dance Company

Ms Cathy Chow, Managing Director, Cubedecor Workshop Limited

Mr Chow Kam-chuen, Technical Manager,
The Hong Kong Academy for Performing Arts

Mr Dean Wong, Executive Director, Artech Design & Production Company

Mr Eric Lui, Resident Technical Manager (New Territories South),
Kwai Tsing Theatre and Tsuen Wan Town Hall

Mr William Shum, Senior Engineer,
Electrical and Mechanical Services Department

Mr Hugh Chinnick, Director, Pacific Lighting (HK) Limited

Mr K B Chan, Executive Director, Hong Kong Repertory Theatre

Mr Mark Taylor, Director, Mark Taylor Asia Limited

Mr Richard Lee, Technical Director,
Leisure and Cultural Services Department

Mr Roger Bushby Sansom, Creative Director,
Roger Sansom Productions Limited

Ms Ruth Tong, Freelance Designer

Mr Simon Fraser, Consultant, Ptarmigan Consulting Limited

Ms Virginia Kam, Director, Pacific Lighting (HK) Limited

Mr Zane Au, General Manager, Shen Milsom & Wilke Limited

Mr Roy Leung, Technical Director, Hong Kong Ballet

Ms Doris Kan, Company Manager (Programme), Zuni Icosahedron

Ms Vivian Chan, Production Manager, Chung Ying Theatre Company

舞台及製作藝術學院

香港迪士尼樂園 Annie Wharmby 女士

城市當代舞蹈團技術總監林禮長先生

翹藝工作室有限公司總經理周倩慧女士

香港演藝學院技術監督周錦泉先生

科藝設計製作有限公司行政總監黃志德先生

葵青劇院及荃灣大會堂新界南駐場技術監督呂偉基先生

機電工程署高級工程師岑毅安先生

Pacific Lighting (香港) 有限公司董事 Hugh Chinnick 先生

香港話劇團行政總監陳健彬先生

Mark Taylor Asia Limited 總監 Mark Taylor 先生

康樂及文化事務署技術總監李永昌先生

雅思製作有限公司創作總監 Roger Bushby Sansom 先生

設計自由工作者唐嘉善女士

Ptarmigan Consulting Limited 顧問 Simon Fraser 先生

Pacific Lighting (香港) 有限公司董事甘玉儀女士

聲美華有限公司總經理區安國先生

香港芭蕾舞團技術總監梁觀帶先生

進念二十面體藝團經理 (節目) 簡溢雅女士

中英劇團製作監督陳秀嫻女士

School of Music

Professor Chan Wing-wah, JP,
Associate Head and Principal Programme Director,
College of Humanities and Law & Head and Senior Consultant,
Centre for Creative and Performing Arts,
School of Professional and Continuing Education, University of Hong Kong

Dr Lai Suk-ching, Former Principal Inspector (Music), Arts Education Section,
Curriculum Development Institute, Education Bureau

Mr Frank Lee, President, Tom Lee Music Company Limited

Mr Daniel Ng, President, The Octavian Society Limited

Dr Amy Sze, Graduate of HKAPA and the Eastman School of Music, New York

Mr Tsui Ying-fai, Senior Music Officer, Chinese Music, Music Office,
Leisure and Cultural Services Department

Ms Yip Wing-sie, Music Director, The Hong Kong Sinfonietta

Mr Jimmy Shiu, Head of Radio 4, RTHK

Mr Yiu Song-lam, Hong Kong Wind Kamerata

Mr Raff Wilson, Director of Artistic Planning,
Hong Kong Philharmonic Orchestra

Mr Perry So, Associate Conductor, Hong Kong Philharmonic Orchestra

Ms Celina Chin Man-wah, Executive Director,
Hong Kong Chinese Orchestra

音樂學院

香港大學專業進修學院

人文及法律學院副總監暨創意及表演藝術中心總監
陳永華教授太平紳士

前教統局課程發展處藝術教育總課程發展主任黎淑貞博士

通利琴行總裁李敬天先生

The Octavian Society Limited 總監伍日照先生

香港演藝學院及紐約伊士曼音樂學院畢業生施敏倫博士

康樂文化事務署音樂事務處高級音樂主任(中樂)徐英輝先生

香港小交響樂團音樂總監葉詠詩女士

香港電台第四台節目總監蕭樹勝先生

管樂雅集姚桑琳先生

香港管弦樂團藝術策劃總監韋雲暉先生

香港管弦樂團副指揮蘇柏軒先生

香港中樂團行政總監錢敏華女士

附 錄 五

Library Statistics

as at 30 June 2012

Collection

Chinese books
English books
Books in Other Languages
Periodicals bound volumes
Audio visual materials
Music scores & orchestral parts
Electronic books
Electronic plays
Electronic scores
Electronic videos
Electronic databases
Academy archives
Slide sets
Computer files & kits

Total

SERIALS

Electronic journal titles
Current printed titles
Inactive titles

New Acquisitions (1 July 2011- 30 June 2012)

Chinese books
English books
Books in Other Languages
Periodicals bound volumes
Printed journal titles
Audio visual materials
Music scores & orchestral parts
Electronic books
Electronic plays
Electronic scores
Electronic journal titles
Electronic videos
Electronic databases
Academy archives
Computer files, slide sets & kits

Total

Use of The Library

No. of registered users
No. of loans
No. of renewals
No. of enquiries to electronic resources
No. of visits
Inter-library loans

圖書館統計資料

截至 2012 年 6 月 30 日

館藏

中文圖書	22,040
英文圖書	52,178
其他語言圖書	1,455
期刊合訂本	5,793
影音資料	39,516
音樂樂譜及分譜	27,007
電子圖書	8,907
電子劇本	7,703
電子樂譜	25,706
電子影像	1,843
電子資料庫	47
演藝校檔	2,331
幻燈片	403
電腦軟件及組合教材	1,140
總計	196,069

期刊

電子期刊	3,829
現期期刊	346
停訂期刊	440

新增館藏 (2011 年 7 月 1 日至 2012 年 6 月 30 日)

中文圖書	1,431
英文圖書	1,446
其他語言圖書	46
期刊合訂本	179
期刊	17
影音資料	784
音樂樂譜及分譜	405
電子圖書	791
電子劇本	0
電子樂譜	25,634
電子期刊	462
電子影像	673
電子資料庫	5
演藝校檔	163
電腦軟件、幻燈片及組合教材	25
總計	32,061

圖書館使用量

讀者人數	2,084
借閱次數 (借出)	46,864
續借次數	24,371
查詢電子資料次數	1,304,075
進館人次	125,885
館際互借	76

Appendix 6

附 錄 六

Student Enrolment Statistics

As at 31 October 2011

學生入學統計資料

截至 2011 年 10 月 31 日

		Dance 舞蹈	Drama 戲劇	Film/TV 電影電視	Music 音樂	TEA 舞台及製作藝術	CTT 中國戲曲	Total 總計
FULL-TIME MASTER'S DEGREE PROGRAMMES 全日制碩士課程								
Year 2	第二年	6	5	12	12	4	-	39
Year 1	第一年	6	5	8	11	4	-	34
PART-TIME MASTER'S DEGREE PROGRAMMES 兼讀制碩士課程								
Year 4	第四年	1	3	-	-	3	-	7
Year 3	第三年	0	6	-	-	7	-	13
Year 2	第二年	3	6	-	1	-	-	10
Year 1	第一年	5	9	-	-	6	-	20
Total	總計	21	34	20	24	24	-	123

FULL-TIME UNDERGRADUATE & POST-SECONDARY PORGRAMMES 全日制學士及大專課程

Three-Year Degree	三年制學位							
Year 3	第三年	31	20	17	27	50	-	145
Year 2	第二年	23	18	24	43	53	-	161
Year 1	第一年	31	21	27	33	51	-	163
Professional Diploma	專業文憑							
Year 2	第二年	-	-	-	-	-	-	-
Year 1	第一年	-	1	-	2	5	-	8
Advanced Diploma	深造文憑							
Year 2	第二年	6	1	-	4	2	2	15
Year 1	第一年	2	-	-	13	-	6	21
Diploma	文憑							
Year 2	第二年	38	-	-	65	-	13	116
Year 1	第一年	-	-	29	-	-	9	38
Foundation Diploma	基礎文憑	-	18	-	-	52	-	70
Professional Certificate	專業證書	2	-	-	1	-	-	3
Advanced Certificate	深造證書							
Year 2	第二年	2	-	-	1	-	3	6
Year 1	第一年	1	-	-	6	-	2	9
Certificate	證書							
Year 2	第二年	-	-	-	-	-	4	4
Year 1	第一年	-	-	-	-	-	2	2
Total	總計	136	79	97	195	213	40	761

		Dance 舞蹈	Drama 戲劇	Film/TV 電影電視	Music 音樂	TEA 舞台及製作藝術	CTT 中國戲曲	Total 總計
PART-TIME UNDERGRADUATE & POST-SECONDARY PROGRAMMES 兼讀制學士及大專課程								
Advanced Diploma	深造文憑							
Year 3	第三年	-	-	-	-	-	9	9
Year 1	第一年	-	-	-	-	-	13	13
Diploma	文憑							
Year 3	第三年	-	-	-	-	-	6	6
Advanced Certificate	深造證書							
Year 3	第三年	-	-	-	-	-	5	5
Year 1	第一年	-	-	-	-	-	8	8
Certificate	證書							
Year 3	第三年	-	-	-	-	-	5	5
Total	總計	-	-	-	-	-	46	46

JUNIOR MUSIC PROGRAMMES 青少年音樂課程

Junior Music Course	音樂主修課	-	-	-	377	-	-	377
Pre-Junior Course	預備生主修課	-	-	-	57	-	-	57
Junior Choirs A, B	歌詠 A, B 團	-	-	-	86	-	-	86
Pre-Junior Choir	幼年歌詠團	-	-	-	45	-	-	45
Junior Boys Choir	男童歌詠團	-	-	-	9	-	-	9
Chinese Music Ensemble	中樂合奏組	-	-	-	1	-	-	1
Junior Symphony Orchestra	青少年交響樂團	-	-	-	7	-	-	7
Junior Guitar Ensemble	結他合奏組	-	-	-	-	-	-	-
Academy Concert Band	演藝管樂團	-	-	-	2	-	-	2
Beginners' Course	個別初學課	-	-	-	42	-	-	42
Beginners' Group Class	初學小組	-	-	-	22	-	-	22
Intermediate Class	個別中級課	-	-	-	98	-	-	98
Total	總計	-	-	-	763	-	-	763

GIFTED YOUNG DANCER PROGRAMME 青年精英舞蹈課程

Total	總計	63	-	-	-	-	-	63
--------------	----	-----------	---	---	---	---	---	-----------

APPLIED LEARNING COURSES 應用學習課程

Cohort 2010/2012	2010/2012 年度	68	52	-	-	-	-	120
Cohort 2011/2013	2011/2013 年度	77	55	-	-	-	-	132
Total	總計	145	107	-	-	-	-	252

附 錄 七

Academic Awards

As at 30 June 2012

學位頒授

截至 2012 年 6 月 30 日

	No. of Students 學生人數
Master of Fine Arts in Dance	舞蹈藝術碩士學位 7
Master of Fine Arts in Drama	戲劇藝術碩士學位 4
Master of Fine Arts in Theatre and Entertainment Arts	舞台及製作藝術碩士學位 5
Master of Music	音樂碩士學位 12
Bachelor of Fine Arts (Honours) Degree in Dance	藝術學士(榮譽)學位(舞蹈) 30
Bachelor of Fine Arts (Honours) Degree in Drama	藝術學士(榮譽)學位(戲劇) 20
Bachelor of Fine Arts (Honours) Degree in Film and Television	藝術學士(榮譽)學位(電影電視) 17
Bachelor of Fine Arts (Honours) Degree in Theatre and Entertainment Arts	藝術學士(榮譽)學位(舞台及製作藝術) 50
Bachelor of Music (Honours) Degree	藝術學士(榮譽)學位 26
Professional Diploma in Performing Arts (Drama)	演藝專業文憑(戲劇) 1
Professional Diploma in Performing Arts (Music)	演藝專業文憑(音樂) 2
Professional Diploma in Theatre and Entertainment Arts	舞台及製作藝術專業文憑 5
Advanced Diploma in Performing Arts (Cantonese Opera)	演藝深造文憑(粵劇) 9
Advanced Diploma in Performing Arts (Dance)	演藝深造文憑(舞蹈) 7
Advanced Diploma in Performing Arts (Drama)	演藝深造文憑(戲劇) 1
Advanced Diploma in Performing Arts (Music)	演藝深造文憑(音樂) 4
Advanced Diploma in Theatre and Entertainment Arts	舞台及製作藝術深造文憑 2
Diploma in Digital Filmmaking	數碼電影製作文憑 28
Diploma in Performing Arts (Cantonese Opera)	演藝文憑(粵劇) 25
Diploma in Performing Arts (Dance)	演藝文憑(舞蹈) 37
Diploma in Performing Arts (Music)	演藝文憑(音樂) 63
Foundation Diploma in Theatre and Entertainment Arts	舞台及製作藝術基礎文憑 52
Foundation Diploma in Performing Arts (Drama)	演藝基礎文憑(戲劇) 18
Professional Certificate in Dance	演藝專業證書(舞蹈) 1
Professional Certificate in Music	演藝專業證書(音樂) 1
Advanced Certificate in Performing Arts (Cantonese Opera)	演藝深造證書(粵劇) 5
Advanced Certificate in Performing Arts (Dance)	演藝深造證書(舞蹈) 2
Advanced Certificate in Performing Arts (Music)	演藝深造證書(音樂) 1
Certificate in Performing Arts (Cantonese Opera)	演藝證書(粵劇) 11
Total	總計 446

Scholarships and Prizes

獎學金及獎項

Scholarship / Prize 獎學金 / 獎項	Student 學生		School 學院		Major / Specialist Pathway 主修 / 專修	
Academy Development Fund Scholarships 演藝發展基金獎學金	Huang Lei	黃 磊	Dance	舞蹈		
	Jacqueline Li Wing-gee	李詠芝	TEA	舞台及製作藝術	Arts and Event Management	藝術及項目管理
	Szeto Wai-yin	司徒慧賢	Drama	戲劇	Drama & Theatre Education	戲劇教育
	Xu Ke	許 可	F/TV	電影電視	Film Production	電影製作
	Zhao Tengfei	趙騰飛	F/TV	電影電視	Film Production	電影製作
Academy EXCEL Scholarships 演藝進修學院獎學金	Chau Lok-ting	周樂婷	Music	音樂	Piano	鋼琴
	Chen Ying	陳 穎	Music	音樂	Cello	大提琴
	Chia Wee-kiat	謝偉吉	Music	音樂	Voice	聲樂
	Deng Jierui	鄧捷銳	Dance	舞蹈	Chinese Dance	中國舞
	Denny Donius		Dance	舞蹈	Contemporary Dance	現代舞
	Du Lan	杜 瀾	Music	音樂	Voilin	小提琴
	Guo Jiaying	郭嘉莹	Music	音樂	Yangqin	揚琴
	Guo Zheng	郭 鈞	Music	音樂	Trombone	長號
	Lau Nga-ting	劉雅婷	Music	音樂	Zhongruan	中阮
	Qiu Wenjie	邱文杰	Music	音樂	Voice	聲樂
	Sun Gongwei	孫公偉	Dance	舞蹈	Contemporary Dance	現代舞
	Vong Wai-man	王偉文	Music	音樂	Western Percussion	西樂敲擊
	Wu Chun-hei	胡晉信	Music	音樂	Suona	嗩吶
	Eric Wu Siu-hin	胡兆軒	Music	音樂	Gaohu	高胡
	Zhang Detao	張德濤	Dance	舞蹈	Ballet	芭蕾舞
	Adolf and Phyllis Ho Scholarship 何炳佑先生伉儷獎學金	Ruan Xinai	阮馨愛	Music	音樂	Voice
Aedas Scholarships 凱達環球獎學金	Cheng Chi-yuen	鄭智元	Music	音樂	Oboe	雙簧管
	Angus Lee Yi-wei	李一葦	Music	音樂	Flute	長笛
Aira To Scholarship 杜玉鳳獎學金	To Hiu-tung	杜曉彤	Drama	戲劇	Acting	表演
Andy Tong Innovative Awards 湯兆榮創意獎學金	Eva Lina Josefina Berglund Jansson		TEA	舞台及製作藝術	Set & Costume Design	佈景及服裝設計
	Ice Leong Nga-yan	梁雅茵	TEA	舞台及製作藝術	Set & Costume Design	佈景及服裝設計
	Li Tsz-kwan	李芷君	TEA	舞台及製作藝術	Property Making	道具製作
	Lun Iu-kwan	倫嬌君	TEA	舞台及製作藝術	Costume Technology	服裝技術
	Nakao Michiko	中尾美智子	TEA	舞台及製作藝術	Scenic Art	繪景
	Mok Wing-ting	莫穎婷	TEA	舞台及製作藝術	Property Making	道具製作
	Suen Wing-kwan	孫詠君	TEA	舞台及製作藝術	Set & Costume Design	佈景及服裝設計
	To Yee-shuen	杜綺璇	TEA	舞台及製作藝術	Scenic Art	繪景
	Tong Tze-yan	湯子甄	TEA	舞台及製作藝術	Costume Technology	服裝技術
Wei Yuan	魏 媛	TEA	舞台及製作藝術	Set & Costume Design	佈景及服裝設計	
Artech Prize for Best Potential in Design 舞台及製作藝術 — 最具潛質設計學生獎	Pak Chui-ting	白翠婷	TEA	舞台及製作藝術	Set & Costume Design	佈景及服裝設計
Artech Prize for Best Potential in Props 舞台及製作藝術 — 最具潛質道具製作學生獎	Cheng Man-wing	鄭文穎	TEA	舞台及製作藝術	Property Making	道具製作
Artech Prize for Best Potential in Scenic Art 舞台及製作藝術 — 最具潛質繪景美術學生獎	Carlos Ho	何立喬	TEA	舞台及製作藝術	Scenic Art	繪景

Asian Cultural Council Hong Kong Arts Circle Fellowship 亞洲文化協會獎助金	Chan Ting-yuen Hui Mo-yiu	陳定遠 許慕瑤	Music 音樂 Dance 舞蹈	Bassoon Comtemporary Dance	巴松管 現代舞
Asian Cultural Council – Lady Fung Music Fellowship 亞洲文化協會 — 馮秉芬爵士夫人音樂獎助金	Cheng Chi-yuen	鄭智元	Music 音樂	Oboe	雙簧管
Bernard van Zuidan Music Fund 萬瑞庭音樂基金獎學金	Lam Chun-ting	林俊廷	Music 音樂	Voice	聲樂
Bezalel Communications Ltd Scholarships Bezalel Communications Ltd 獎學金	Au Wai-chi	歐惠姿	TEA 舞台及製作藝術	Arts, Event & Stage Management	藝術、項目及舞台管理
	Gi Gi Chan Ngo-seung	陳傲霜	TEA 舞台及製作藝術	Arts, Event & Stage Management	藝術、項目及舞台管理
	Sepia Chan Ling-yee	陳令宜	TEA 舞台及製作藝術	Arts, Event & Stage Management	藝術、項目及舞台管理
	Jaime Ho Yuen-wing	何沅穎	TEA 舞台及製作藝術	Arts, Event & Stage Management	藝術、項目及舞台管理
Breguet Trey Lee Scholarships in Pursuit of Musical Excellence 寶璣李垂誼音樂勵進獎學金	Leung Cheuk-yan	梁卓恩	Music 音樂	Cello	大提琴
	Pun Chak-yin	潘澤然	Music 音樂	Violin	小提琴
C. C. Chiu Memorial Scholarship for String Instruments 邱啟楨紀念獎學金 (弦樂)	Hui Wing-chun	許榮臻	Music 音樂	Violin	小提琴
Carl Wolz Scholarship 胡善佳獎學金	Emily Ng Mei-yee	伍美宜	Dance 舞蹈	Contemporary Dance	現代舞
CASH Composition Scholarship 香港作曲家及作詞家協會作曲獎學金	Yuen Wai-fung	袁偉鋒	Music 音樂	Composition	作曲
Chan Chung-on Violin Performance Merit Award 陳松安小提琴表演優異獎	Hui Wing-chun	許榮臻	Music 音樂	Violin	小提琴
Chan Ho Choi Enchanting Music Scholarship 陳浩才醉人音樂獎學金	Biffa Kwok Shing-fung	郭承豐	Music 音樂	Violin	小提琴
Cheung Tat Ming Playwriting Scholarship 張達明劇作獎學金	Chan Wai-chung	陳瑋聰	Drama 戲劇	Acting	表演
China Star Entertainment HKAPA Scholarships 中國星香港演藝學院獎學金	Chak Hoi-ling	翟愷玲	F/TV 電影電視	Film Production	電影製作
	Covin Cheng Ho-fun	鄭灝勳	F/TV 電影電視	Film Production	電影製作
	Chow Kwun-wai	周冠威	F/TV 電影電視	Film Production	電影製作
	Zhang Ying	張穎	F/TV 電影電視	Film Production	電影製作
Chiu Woon Scholarship 焦媛獎學金	Poon Chun-ho	潘振濠	Drama 戲劇	Acting	表演
Chow Sang Sang Scholarships 周生生獎學金	Chan Sau-lai	陳秀麗	CTT 中國戲曲	Performance (PT)	表演
	Chan Tsz-hin	陳子軒	CTT 中國戲曲	Performance (PT)	表演
	Chen Yanfeng	陳燕鋒	CTT 中國戲曲	Music Accompaniment (FT)	音樂伴奏
	Li Kam-chai	李金齊	CTT 中國戲曲	Performance (PT)	表演
	Li Nga-ting	李雅婷	CTT 中國戲曲	Performance (FT)	表演
	So Wai-fun	蘇偉芬	CTT 中國戲曲	Music Accompaniment (FT)	音樂伴奏
	Tong Hoi-wun	湯凱媛	CTT 中國戲曲	Music Accompaniment (FT)	音樂伴奏
	Dick Yeung Kin-keung	楊健強	CTT 中國戲曲	Performance (PT)	表演

Chow Sang Sang Securities Scholarships 周生生證券獎學金	Chan Kwan-chi Suen Wing-kwan	陳鈞至 孫詠君	TEA TEA	舞台及製作藝術 舞台及製作藝術	Lighting Design Set & Costume Design	燈光設計 佈景及服裝設計
City Contemporary Dance Company Scholarship 城市當代舞蹈團獎學金	Chan Chi-cheng	陳智青	Dance	舞蹈	Contemporary Dance	現代舞
Club 21 Group Scholarships Club 21 Group 獎學金	Chan Ching-yu Chan Po-yan	陳靜如 陳寶欣	TEA TEA	舞台及製作藝術 舞台及製作藝術	Costume Technology Set & Costume Design	服裝技術 佈景及服裝設計
Colin George Prize 章賀麟獎	Mak Chi-kwan	麥智鈞	Drama	戲劇	Acting	表演
Cubedecor Workshop Prize for Best Potential in Costume Technology 翹藝工作室最具潛質服裝技術學生獎	Ho Pui-chi	何沛芝	TEA	舞台及製作藝術	Theatre Design	舞台設計
David Jiang DTE (Drama and Theatre Education) Scholarship 蔣維國戲劇教育獎學金	Lawrence Leung Chit-ye	梁捷義	Drama	戲劇	Drama & Theatre Education	戲劇教育
David Jiang Scholarship 蔣維國獎學金	Chung Siu-hei	鍾肇熙	Drama	戲劇	Directing	導演
Disney Scholarships 迪士尼獎學金	Au Chun-shing Peter Chan Charm-man Maximilian Chan Chun-fu Cheng Man-wing Lam Yin-yi Terrance Lau Chun-him Mak Ka-ki Mak Yuen-yi Ng Wing-ho Cindy Ting Nga-wai	區俊丞 陳湛文 陳俊夫 鄭文穎 藍彥怡 劉俊謙 麥嘉琪 麥琬兒 伍詠豪 丁雅慧	Drama Drama Dance TEA Dance Drama TEA Dance Dance TEA	戲劇 戲劇 舞蹈 舞台及製作藝術 舞蹈 戲劇 舞台及製作藝術 舞蹈 舞蹈 舞台及製作藝術	Acting Acting Chinese Dance Property Making Chinese Dance Acting Arts, Event & Stage Management Chinese Dance Chinese Dance Property Making	表演 表演 中國舞 道具製作 中國舞 表演 藝術、項目及舞台管理 中國舞 中國舞 道具製作
Dr. Rosie Fan Memorial Scholarship 范曉怡醫生紀念學金	Chew Zixin	周子欣	Dance	舞蹈	Ballet	芭蕾舞
Duchess of Kent International Scholarship 根德公爵夫人海外留學生獎學金	Ma Hui-ying	馬卉瑩	Music	音樂	Violin	小提琴
Electronic Theatre Controls Asia Lighting Scholarship 億達時獎學金	Chung Po-ye	鍾寶儀	TEA	舞台及製作藝術	Lighting Design	燈光設計
ExxonMobil Scholarships 埃克森美孚獎學金	Dick Mak Ka-yin Tong Xiao-feng John Wong Chun-hong	麥嘉然 唐曉楓 黃俊匡	Music Drama Music	音樂 戲劇 音樂	Erhu Acting Violin	二胡 表演 小提琴
First Initiative Foundation Music Scholarships 領賢慈善基金獎學金	Charles Ng Hon-sun Wong Shuk-ki	吳漢紳 王淑琪	Music Music	音樂 音樂	Saxophone Piano	薩克管 鋼琴
Foundation for Arts & Music in Asia Scholarships Foundation for Arts & Music in Asia 獎學金	Chia Wee-kiat Eric Iglesia Ferrer Li Yang Liu Yun	謝偉吉 李 洋 劉 韵	Music Music Music Music	音樂 音樂 音樂 音樂	Voice Voice Voice Voice	聲樂 聲樂 聲樂 聲樂
Fredric Mao Scholarship 毛俊輝獎學金	Yuen Wai-sun	袁偉燦	Drama	戲劇	Acting	表演

Goldman Sachs Scholars Fund 高盛助學金計劃	Li Bingyi Zhao Mengwen	李炳燭 趙夢雯	Music 音樂 Music 音樂	Cello Viola	大提琴 中提琴
Grantham Scholarships 葛量洪獎學金	Cheung Yik-tung Choi Wing-shan Chow Wing-yan Jackie Ho Chung-ken Ho Ka-yee Hui Wing-hang Kwan Tsz-ki Liu Wai-yee Lo King-san Ng Ha-hung To Siu-lung Wong Shuk-ki	張翼東 蔡穎珊 周詠恩 何頌勤 何嘉兒 許榮鏗 關芷琪 廖慧儀 盧敬榮 吳夏虹 杜兆龍 王淑琪	Drama 戲劇 TEA 舞台及製作藝術 Drama 戲劇 F/TV 電影電視 CTT 中國戲曲 Music 音樂 CTT 中國戲曲 Dance 舞蹈 Dance 舞蹈 TEA 舞台及製作藝術 F/TV 電影電視 Music 音樂	Acting Costume Technology Acting Film and Television Music Accompaniment (FT) Flute Music Accompaniment (FT) Chinese Dance Contemporary Dance Theatre Design Digital Filmmaking Piano	表演 服裝技術 表演 電影電視 音樂伴奏 長笛 音樂伴奏 中國舞 現代舞 舞台設計 鋼琴
Great Eagle Scholarship 鷹君獎學金	Chan Yi-mei	陳伊薇	Music 音樂	Piano	鋼琴
GYDP Scholarships 青年精英舞蹈獎學金	Ken Kan Ka-ki Frankie Lam Siu-kit Lau Wing-mei	簡家麒 林少傑 劉穎薇	Dance 舞蹈 Dance 舞蹈 Dance 舞蹈		
Hausamann Scholarship Hausamann 獎學金	Chan Wai-hong	陳偉康	Music 音樂	Chinese Percussion	中樂敲擊
HKAPA Alumni Association Scholarships 香港演藝學院校友會獎學金	Chan Ping-chi Chan Wai-chung Vincent Fung Yiu-tong Leung Hiu-lam Man Kai-hei Share Ka-lok	陳秉智 陳瑋聰 馮耀棠 梁曉琳 萬啟曦 余嘉樂	Music 音樂 Drama 戲劇 F/TV 電影電視 Dance 舞蹈 TEA 舞台及製作藝術 CTT 中國戲曲	Double Bass Acting Sound Chinese Dance Sound Design Music Accompaniment (FT)	低音大提琴 表演 音響 中國舞 音效設計 音樂伴奏
HKAPA Piano Alumni Scholarships 演藝鋼琴校友獎學金	Chau Lok-ping Zhang Qianxia	周樂嫻 張倩霞	Music 音樂 Music 音樂	Piano Piano	鋼琴 鋼琴
HKAUW Sydney and Shiu Lam Fung Undergraduate Scholarship 香港大學婦女協會傑出本科生獎學金	Hui Mo-yiu	許慕瑤	Dance 舞蹈	Contemporary Dance	現代舞
HKAUW Postgraduate Scholarship 香港大學婦女協會傑出研究生獎學金	Sia Sze-ying	謝詩瑩	F/TV 電影電視	Film Production	電影製作
HKAUW Muse Foundation for Culture and Education Postgraduate Scholarship 香港大學婦女協會傑出研究生獎學金	Queenie Liu Suet-lin	廖雪蓮	Music 音樂	Composition	作曲
HKSAR Government Scholarships 香港特別行政區政府獎學金	Divina Grace M Cabauatan Cecilia Chan Tze-sum Kevin Cheng Ho-kwan He Xiaozhou Huen Tin-yeung leong Man-chi Lee Tik-lun Ng Chiu-yee Poon Chun-ho Ren Xia Tsai Ting-yu Vong Tin-ian Yeung So-sum	陳籽沁 鄭浩筠 賀曉舟 楊天揚 楊敏枝 李迪倫 伍昭怡 潘振濠 任 俠 蔡庭瑜 黃天恩 楊素琛	Dance 舞蹈 Drama 戲劇 Music 音樂 Music 音樂 Dance 舞蹈 Music 音樂 CTT 中國戲曲 Drama 戲劇 Drama 戲劇 F/TV 電影電視 Dance 舞蹈 Drama 戲劇 Dance 舞蹈	Ballet Acting Sheng Yangqin Contemporary Dance Viola Music Accompaniment (FT) Acting Acting Directing Ballet Acting Contemporary Dance	芭蕾舞 表演 笙 揚琴 現代舞 中提琴 音樂伴奏 表演 表演 導演 芭蕾舞 表演 現代舞

Hong Kong Welsh Male Voice Choir Scholarships 香港威爾遜男聲歌詠團獎學金	Lam Chun-ting Mok Yin-tsung	林俊廷 莫彥璵	Music Music	音樂 音樂	Voice Voice	聲樂 聲樂
Jackie Chan Charitable Foundation Scholarships 成龍慈善基金獎學金	Au Wai-chi	歐惠姿	TEA	舞台及製作藝術	Arts, Event & Stage Management	藝術、項目及舞台管理
	Chan Kwun-wang	陳冠宏	TEA	舞台及製作藝術	Sound System Design	音效系統設計
	Chan Pui-shan	陳佩珊	Dance	舞蹈	Ballet	芭蕾舞
	Chen Huijian	陳惠堅	CTT	中國戲曲	Performance (FT)	表演
	Cheng Lo-yan	鄭露茵	Music	音樂	Composition	作曲
	Catherine Cheuk Hiu-kwan	卓曉君	F/TV	電影電視	Screenwriting	編劇
	Choi Shun-yee	蔡淳而	Dance	舞蹈	Chinese Dance	中國舞
	Chong Shuk-fong	莊淑芳	F/TV	電影電視	Editing & Visual Effects	剪接及視覺效果
	Chu Wing-ka	朱詠家	Drama	戲劇	Acting	表演
	Chui Chi-lun	徐智麟	CTT	中國戲曲	Music Accompaniment (FT)	音樂伴奏
	Chung Po-yee	鍾寶儀	TEA	舞台及製作藝術	Lighting Design	燈光設計
	Ho Ka-ning	何嘉寧	Music	音樂	Voice	聲樂
	Jonathan Hung Chun-lok	洪俊樂	Dance	舞蹈	Contemporary Dance	現代舞
	Ip Ka-yan	葉嘉茵	Drama	戲劇	Acting	表演
	Keung Kam-shan	姜錦珊	F/TV	電影電視	Editing & Visual Effects	剪接及視覺效果
	Lai Kwai-lok	黎貴諾	Dance	舞蹈	Contemporary Dance	現代舞
	Law Yim-kwan	羅艷君	TEA	舞台及製作藝術	Scenic Art	繪景
	Lee Chi-fung	李志峰	Drama	戲劇	Acting	表演
	Li Ho-yin	李浩賢	Music	音樂	French Horn	法國號
	Li Ka-man	李嘉雯	Dance	舞蹈	Contemporary Dance	現代舞
	Liu Wai-yee	廖慧儀	Dance	舞蹈	Chinese Dance	中國舞
	Lo King-san	盧敬榮	Dance	舞蹈	Contemporary Dance	現代舞
	Mok Yin-tsung	莫彥璵	Music	音樂	Voice	聲樂
	So Hong-ting	蘇康婷	CTT	中國戲曲	Music Accompaniment (FT)	音樂伴奏
	Tam Kit-man	譚潔雯	F/TV	電影電視	Editing & Visual Effects	剪接及視覺效果
	Carrie Tong	唐嘉莉	Music	音樂	Voice	聲樂
	Tsang Hiu-yin	曾曉燕	F/TV	電影電視	Screenwriting	編劇
	Tsang Kai-chun	曾啟俊	Music	音樂	Trombone	長號
	Tso On-yin	曹安然	TEA	舞台及製作藝術	Arts, Event & Stage Management	藝術、項目及舞台管理
	Yuen Hau-wing	袁巧穎	Drama	戲劇	Acting	表演
	Yuen Hiu-shan	袁曉珊	Drama	戲劇	Acting	表演
	Yuen Wai-sun	袁偉榮	Drama	戲劇	Acting	表演
Jackie Chan Charitable Foundation Scholarship (Overseas Training) 成龍慈善基金獎學金(海外培訓)	Chan Cheung	陳翔	TEA	舞台及製作藝術	Sound Design	音效設計
K. F. Chung Montblanc Arts Patronage Scholarships 鍾景輝萬寶龍藝術大獎獎學金	Peter Chan Charm-man	陳湛文	Drama	戲劇	Acting	表演
	Terrance Lau Chun-him	劉俊謙	Drama	戲劇	Acting	表演
	Wong Ka-wai	王嘉慧	Drama	戲劇	Acting	表演
	Wong Kwok-kei	黃珏基	Drama	戲劇	Acting	表演
Katterwall Vocal Scholarship Katterwall 聲樂獎學金	Mak Chi-kwan	麥智鈞	Drama	戲劇	Acting	表演
Kwan Fong Charitable Foundation Scholarship 群芳慈善基金獎學金	Wu Bijun	吳碧君	CTT	中國戲曲	Performance (FT)	表演
L SQUARE Design Management Ltd Scholarship L SQUARE Design Management Ltd 獎學金	Poon Hiu-yee	潘曉儀	TEA	舞台及製作藝術	Arts, Event & Stage Management	藝術、項目及舞台管理
Lai Cho-tin Memorial Scholarship 黎草田紀念獎學金	Poon Chun-ho	潘振濠	Drama	戲劇	Acting	表演
Lam Lap-sam Scholarship 林立三獎學金	Zhao Yiyi	趙伊禕	Drama	戲劇	Acting	表演

Li Po Chun Charitable Trust Fund Undergraduate Scholarship 李寶椿慈善信託基金獎學金	Fung Ling	馮 鈴	TEA	舞台及製作藝術	Music Recording	音樂錄音
Macostar International Scholarships 祐圖國際獎學金	Lai Wing-shan	賴詠珊	TEA	舞台及製作藝術	Lighting Design	燈光設計
	Lio Weng-chon	廖穎駿	TEA	舞台及製作藝術	Lighting Technology	燈光技術
	Yvonne Yuen Foong-peng	袁鳳屏	TEA	舞台及製作藝術	Technical Direction	技術指導
Martin Professional (HK) Limited Scholarships 馬田專業燈光 (香港) 有限公司獎學金	Ma Ka-wai	馬嘉慧	TEA	舞台及製作藝術	Lighting Technology	燈光技術
	Dikky Ng Ka-wai	吳家慧	TEA	舞台及製作藝術	Lighting Design	燈光設計
Michael Rippon Memorial Scholarships 聶明康紀念獎學金	Alison Lau Cheuk-yan	劉卓昕	Music	音樂	Voice	聲樂
	Joseph Wu Pak-yin	胡柏賢	Music	音樂	Voice	聲樂
More Than Dance Scholarships More Than Dance 獎學金	Quinny Wong Ching-ping	黃靖平	Dance	舞蹈		
	Weenie Yiu Wan-yin	姚韞妍	Dance	舞蹈		
Mr & Mrs Ko Ying & Ko Woo Shin Ching Patricia Scholarship 高膺伉儷獎學金	Shum Kwan-yi	岑君宜	Drama	戲劇	Acting	表演
Mr Ng Fung Chow Memorial Scholarships 吳鳳州先生紀念獎學金	Lam Chun-ting	林俊廷	Music	音樂	Voice	聲樂
	Mark Anthony Wong	黃凱泰	Music	音樂	Voice	聲樂
Music First / Yundi Li Scholarship Music First / 李雲迪獎學金	Zhang Baolong	張寶龍	Music	音樂	Piano	鋼琴
	Zhang Qianxia	張倩霞	Music	音樂	Piano	鋼琴
Musicus Society Trey Lee Scholarships 垂誼樂社獎學金	Chan Sze-tung	陳思彤	Music	音樂	Zhongruan	中阮
	Liu Wing-sum	廖穎琛	Music	音樂	Composition	作曲
	Lui Ka-ki	呂嘉琪	Music	音樂	Composition	作曲
	Wong Wing-sang	黃榮生	Music	音樂	Composition	作曲
	Yuen Wai-fung	袁偉鋒	Music	音樂	Composition	作曲
Pacific Lighting Encouragement Prize Pacific Lighting 勵進獎	Woo King-lung	胡景瀧	TEA	舞台及製作藝術	Lighting Design	燈光設計
Parsons Music Foundation Scholarships 柏斯音樂基金會獎學金	Chan Chun	陳 駿	Music	音樂	Double Bass	低音大提琴
	Chan Yi-mei	陳伊微	Music	音樂	Piano	鋼琴
	Vince Eliezer N Chua	蔡君賢	Music	音樂	Violin	小提琴
	Jacky Leung	梁國章	Music	音樂	Saxophone	薩克管
Parsons Outstanding Composition Students for Wind Music 柏斯管樂創作獎學金	Chan Chor-kiu	陳楚翹	Music	音樂	Composition	作曲
	Cheng Lo-yan	鄭露茵	Music	音樂	Composition	作曲
	Li Cheuk-yin	李卓賢	Music	音樂	Composition	作曲
SAR Philharmonic Scholarships 香港愛樂團獎學金	Cheng Pang-fei	鄭鵬飛	Music	音樂	French Horn	法國號
	Iu Sai-yu	姚世裕	Music	音樂	Trumpet	小號
	Ko Wai-chun	高偉晉	Music	音樂	Bass Trombone	低音長號
	Li Ho-yin	李浩賢	Music	音樂	French Horn	法國號
	Tsang Kai-chun	曾啟俊	Music	音樂	Trombone	長號
	Tsang So-ting	曾素婷	Music	音樂	French Horn	法國號
Sir Edward Youde Memorial Scholarship 尤德爵士紀念獎學金	Hui Mo-yiu	許慕瑤	Dance	舞蹈	Contemporary Dance	現代舞
Stella & Bryan Carter Music Scholarship 郭博仁伉儷獎學金	Chung Tsz-ching	鍾紫晶	Music	音樂	Piano	鋼琴

Sun Hung Kai Properties – Kwoks' Foundation Scholarship 新鴻基地產郭氏基金 — 香港演藝學院內地生獎學金	Cao Yue	曹 越	Drama 戲劇	Acting	表演
The Dorset Foundation Weinrebe and Hosier Scholarship Dorset 基金維利比及賀約翰獎學金	Xu Ting	徐 婷	Music 音樂	Cello	大提琴
The Doris Zimmern Scholarships for Artistic Achievement Doris Zimmern 卓越才藝獎學金	Lin Weijiang Liu Jieyu Zhang Ziruo	林偉江 劉潔妤 張自若	TEA 舞台及製作藝術 TEA 舞台及製作藝術 TEA 舞台及製作藝術	Arts & Event Management Arts & Event Management Arts & Event Management	藝術及項目管理 藝術及項目管理 藝術及項目管理
The Hong Kong Children's Choir Scholarships 香港兒童合唱團獎學金	Alison Lau Cheuk-yan Mok Tsz-wai	劉卓昕 莫子慧	Music 音樂 Music 音樂	Voice Voice	聲樂 聲樂
The Helena May Scholarships 梅夫人婦女會獎學金	Emily Cheng Mei-kwan Lam Hiu-yin	鄭美君 林曉燕	Music 音樂 TEA 舞台及製作藝術	Western Percussion Costume Technology	西樂敲擊 服裝技術
The Hong Kong Jockey Club Scholarships Scheme 香港賽馬會獎學金	Chan Fei-fei Chan Ting-yuen Hui Ka-chun Lee Ki-ming Sit Tsz-ho Mozar Tsang Hin-yat Wong Hei-wan Wong Wai-yin Christopher Ying Ho	陳菲菲 陳定遠 許嘉俊 李騏銘 薛子豪 曾惠逸 王晞韻 黃蔚然 邢 灝	TEA 舞台及製作藝術 Music 音樂 Dance 舞蹈 TEA 舞台及製作藝術 Music 音樂 Music 音樂 Music 音樂 Music 音樂 Drama 戲劇	Set and Costume Design Bassoon Ballet Entertainment Design & Technology Violin Piano Piano Piano Acting	佈景及服裝設計 巴松管 芭蕾舞 製作科藝設計 小提琴 鋼琴 鋼琴 鋼琴 表演
The Hongkong Bank Foundation – Mainland Exchange Scholarships 滙豐銀行慈善基金 — 香港與內地學生交流獎學金	Chak Yuet-man Chan Kin-man Chan Sze-tung Chan Tsz-hong Chan Wing-yan Chan Ying-na Rex Cheng Wai-pan Cheung Yik-tung Vincent Chiu Chi-wai Vanessa Chong Lai-ching Chong Tang-chi Chow Wing-yan Ruby Chu Ka-man Chui Chi-lun Chung Po-yee Foo Sieng-loo Fung Chin-lung Fung Yiu-tong Ho Ka-yee Ho Kit-ying Ho Man-him Galaxy Ho Ngo Ho Ying-ying Hui Chun-pong Hui Ka-ki Jia Nan * Elaine Kan Yee-ling Lai Wing-shan Lee Chi-fung Lee Tik-lun	翟悅敏 陳建文 陳思彤 陳子匡 陳穎欣 陳英娜 程偉彬 張翼東 趙之維 莊麗程 莊騰之 周詠恩 朱家敏 徐智麟 鍾寶儀 傅相如 馮展龍 馮耀棠 何嘉兒 何潔瑩 何旻謙 何 翱 何瑩瑩 許晉邦 許家琪 賈 楠 * 簡伊翎 賴詠珊 李志峰 李迪倫	Music 音樂 Drama 戲劇 Music 音樂 CTT 中國戲曲 Drama 戲劇 Dance 舞蹈 Dance 舞蹈 Drama 戲劇 Drama 戲劇 Dance 舞蹈 F/TV 電影電視 Drama 戲劇 TEA 舞台及製作藝術 CTT 中國戲曲 TEA 舞台及製作藝術 TEA 舞台及製作藝術 TEA 舞台及製作藝術 F/TV 電影電視 CTT 中國戲曲 TEA 舞台及製作藝術 TEA 舞台及製作藝術 F/TV 電影電視 Music 音樂 Drama 戲劇 CTT 中國戲曲 Music 音樂 Dance 舞蹈 TEA 舞台及製作藝術 Drama 戲劇 CTT 中國戲曲	Chinese Percussion Acting Zhongruan Music Accompaniment (FT) Acting Contemporary Dance Chinese Dance Acting Acting Contemporary Dance Acting Lighting Design Music Accompaniment (FT) Lighting Design Lighting Design Sound Design Sound Music Accompaniment (FT) Lighting Design Sound Design Sound Zheng Acting Performance (FT) Cello Ballet Lighting Design Acting Music Accompaniment (FT)	中樂敲擊 表演 中阮 音樂伴奏 表演 現代舞 中國舞 表演 表演 現代舞 表演 燈光設計 音樂伴奏 燈光設計 燈光設計 音效設計 音響 音樂伴奏 燈光設計 音效設計 音響 古箏 表演 表演 大提琴 芭蕾舞 燈光設計 表演 音樂伴奏

* Full scholarship students from Mainland
此計劃之內地獎學金學生

	Leung Wing-lam	梁穎琳	Dance	舞蹈	Ballet	芭蕾舞
	Li Nga-ting	李雅婷	CTT	中國戲曲	Performance (FT)	表演
	Lo Wing-yee	羅穎兒	CTT	中國戲曲	Performance (FT)	表演
	Lo Yee-ching	羅伊澄	CTT	中國戲曲	Performance (FT)	表演
	Lou Jin-ming	婁進明	TEA	舞台及製作藝術	Sound System Design	音效系統設計
	Lui Shi-pang	呂仕鵬	F/TV	電影電視		
	Ma Ka-wai	馬嘉慧	TEA	舞台及製作藝術	Lighting Technology	燈光技術
	Vivien Mui Po-lam	梅寶琳	Dance	舞蹈	Chinese Dance	中國舞
	Dikky Ng Ka-wai	吳家慧	TEA	舞台及製作藝術	Lighting Design	燈光設計
	Ng Kwok-wa	吳國華	CTT	中國戲曲	Performance (FT)	表演
	Hollis Ngai Ho-lun	魏灝麟	Drama	戲劇	Acting	表演
	Kieran Orr Hoi-tong	柯海棠	Dance	舞蹈	Chinese Dance	中國舞
	Pang Wai-lun	彭偉倫	Music	音樂	Pipa	琵琶
	Jesamine Peng Huili	彭惠莉	F/TV	電影電視		
	Poon Chun-ho	潘振濠	Drama	戲劇	Acting	表演
	Ruan Dewen *	阮德文 *	CTT	中國戲曲	Performance (FT)	表演
	Seto Mi-har	司徒美霞	CTT	中國戲曲	Performance (FT)	表演
	Sham Chung-tat	岑宗達	TEA	舞台及製作藝術	Sound Design	音效設計
	Share Ka-lok	余嘉樂	CTT	中國戲曲	Music Accompaniment (FT)	音樂伴奏
	Belle Shiu Pui-yee	邵珮儀	Music	音樂	Pipa	琵琶
	Shum Kwan-yi	岑君宜	Drama	戲劇	Acting	表演
	So Wai-fun	蘇偉芬	CTT	中國戲曲	Music Accompaniment (FT)	音樂伴奏
	Tai Yuet-wah	戴悅燁	Drama	戲劇	Acting	表演
	Anne Tam Yuk-ting	譚玉婷	Drama	戲劇	Acting	表演
	Ting Kwan-pui	丁鈞培	TEA	舞台及製作藝術	Lighting Technology	燈光技術
	Tse Yik-Kiu	謝亦喬	Dance	舞蹈	Ballet	芭蕾舞
	Rainbow Tsui Lok-lam	徐樂琳	Dance	舞蹈	Ballet	芭蕾舞
	Wong Ching-man	王靜文	Drama	戲劇	Acting	表演
	Wong Chun-him	黃雋謙	Drama	戲劇	Acting	表演
	Wong Chun-kit	王俊傑	Drama	戲劇	Acting	表演
	Wong Hon-ching	黃翰貞	Drama	戲劇	Acting	表演
	Wong Kam-pui	黃錦沛	Music	音樂	Erhu	二胡
	Noelle Wong Mei-ha	黃美霞	CTT	中國戲曲	Performance (FT)	表演
	Wendy Wong Wing-yan	黃穎欣	Dance	舞蹈	Chinese Dance	中國舞
	Janet Wu Wing-yan	胡詠恩	Dance	舞蹈	Contemporary Dance	現代舞
	Xie Xiaoyu *	謝曉瑜 *	CTT	中國戲曲	Performance (FT)	表演
	Katie Yau Ka-hei	邱加希	Dance	舞蹈	Contemporary Dance	現代舞
	Yeung Man-sze	楊雯思	Drama	戲劇	Acting	表演
	Christopher Ying Ho	邢 灝	Drama	戲劇	Acting	表演
	Yuen Wai-sun	袁偉榮	Drama	戲劇	Acting	表演
	Zhang Guodong *	張國棟 *	Dance	舞蹈	Ballet	芭蕾舞
The KG Group Scholarship 兒童藝廊獎學金	Natalie Tang Yui-sze	鄧睿思	Dance	舞蹈	Ballet	芭蕾舞
The Lions & Joseph Koo Music Foundation Composition Scholarships 獅子會與顧嘉輝音樂基金作曲獎學金	Keith Hon Lam Lai	賀健陞 林 儷	Music Music	音樂 音樂	Composition Composition	作曲 作曲
The Mary Bloch Scholarship Mary Bloch 獎學金	Toby Chan Siu-tung	陳劭桐	Music	音樂	Bassoon	巴松管
The Molly McAulay Memorial Scholarship Molly McAulay 紀念獎學金	Chung Tsz-ching	鍾紫晶	Music	音樂	Piano	鋼琴
The Ohel Leah Synagogue Charity Postgraduate Scholarships Ohel Leah Synagogue Charity 研究生獎學金	Lam Lai Law Kin-pong Lei Weng-on Laurence Leung Chit-ye	林 儷 羅健邦 李詠安 梁捷義	Music Music TEA Drama	音樂 音樂 舞台及製作藝術 戲劇	Composition Composition Arts and Event Management Drama & Theatre Education	作曲 作曲 藝術、項目及舞台管理 戲劇教育

* Full scholarship students from Mainland
此計劃之內地獎學金學生

The Ohel Leah Synagogue Charity Undergraduate Scholarship Ohel Leah Synagogue Charity 本科生獎學金	Li Long-hin	李朗軒	Dance 舞蹈	Ballet	芭蕾舞
Thomas Lee Creativity Prizes 李子文創意獎	Randel Leung Wing-hing Tsang Kai-chun	梁永興 曾啟俊	Music 音樂 Music 音樂	Clarinet Trombone	單簧管 長號
Tom Lee Engineering Scholarships 通利工程獎學金	Fung Chin-lung Lou Jin-ming	馮展龍 婁進明	TEA 舞台及製作藝術 TEA 舞台及製作藝術	Sound Design Sound System Design	音效設計 音效系統設計
Tom Lee Music Scholarships 通利音樂獎學金	Cheung Ping Jessica Chin Lok-yan Dennis Tam Ho-man	張 平 錢樂恩 譚浩文	Music 音樂 Music 音樂 Music 音樂	Piano Piano Piano	鋼琴 鋼琴 鋼琴
Wai Yin Loving Care Scholarship 慧妍展愛獎學金	Hui Mo-yiu	許慕瑤	Dance 舞蹈	Contemporary Dance	現代舞
Welsh Daffodils Prizes 威爾遜水仙花獎	Chan Chun Chan Shaw-nan Ip Gee-lun Leung Chun-yu Stephen Mok Sin-kei Wong Wai-yin Yiu Yun-kwan	陳 駿 陳劭楠 葉芷綸 梁鎮宇 莫善祺 黃蔚然 姚潤昆	Music 音樂 Music 音樂 TEA 舞台及製作藝術 TEA 舞台及製作藝術 TEA 舞台及製作藝術 Music 音樂 Music 音樂	Double Bass Violin Music Recording Music Recording Music Recording Piano Voice	低音大提琴 小提琴 音樂錄音 音樂錄音 音樂錄音 鋼琴 聲樂
William Au Arts Education Scholarships 區永熙藝術教育獎學金	Chen Huijian Ho Siu-cheong Ng Wing-ho Wong Kwok-kei	陳惠堅 何兆昌 伍詠豪 黃珏基	CTT 中國戲曲 Music 音樂 Dance 舞蹈 Drama 戲劇	Performance (FT) Dizi Chinese Dance Acting	表演 笛子 中國舞 表演
Y. S. Liu Foundation Scholarships 劉元生慈善基金獎學金	Chan Shaw-nan Choi Shu-lun Du Lan Li Junjun Clement Luu Cheuk-yin Man Hay Tse Sin-wai Zhou Hao	陳劭楠 蔡書麟 杜 瀾 李珪君 劉卓彥 文 曦 謝善慧 周 昊	Music 音樂 Music 音樂 Music 音樂 Music 音樂 Music 音樂 Music 音樂 Music 音樂 Music 音樂	Violin Viola Violin Violin Violin Trumpet Violin Violin	小提琴 中提琴 小提琴 小提琴 小提琴 小號 小提琴 小提琴
Yamaha Music Scholarship Yamaha 音樂獎學金	Bob Hui Wing-hang	許榮鏗	Music 音樂	Flute	長笛
Donated by The Society of APA 演藝學院友誼社捐贈					
Leslie Cheung Memorial Scholarship 張國榮紀念獎學金	Ip Ka-yan	葉嘉茵	Drama 戲劇	Acting	表演
Leslie Cheung Memorial Scholarship (Outstanding Award) 張國榮紀念獎學金 (傑出獎項)	Wong Hon-ching	黃翰貞	Drama 戲劇	Acting	表演
Margaret Zee Outstanding Performer Awards 徐美琪傑出表演藝術家獎	Chew Zixin Hui Ka Chun	周子欣 許嘉俊	Dance 舞蹈 Dance 舞蹈	Ballet Ballet	芭蕾舞 芭蕾舞

Margaret Zee Scholarships 徐美琪獎學金	Chan Shuk-ching	陳淑貞	CTT	中國戲曲	Music Accompaniment (FT)	音樂伴奏
	Catherine Cheuk Hiu-kwan	卓曉君	F/TV	電影電視	Screenwriting	編劇
	Guo Wenyu	郭文玉	CTT	中國戲曲	Music Accompaniment (FT)	音樂伴奏
	Lai Pui-tung	黎貝彤	F/TV	電影電視	Film Production	電影製作
Spring-Time Stage Productions Scholarships 春天舞台獎學金	Eva Lina Josefina Berglund Jansson		TEA	舞台及製作藝術	Set and Costume Design	佈景及服裝設計
	Fung Hunt-sze	馮幸詩	Drama	戲劇	Acting	表演
	Mimi Ip Mei-kwan	葉美君	Music	音樂	Voice	聲樂
	Man Uen-ching	萬莞澄	F/TV	電影電視	Directing	導演
	Tong Chi-man	唐志文	Dance	舞蹈	Chinese Dance	中國舞
	Zhao Riwei	招日威	CTT	中國戲曲	Music Accompaniment (FT)	音樂伴奏
The Society of APA Non-Local Scholarships 演藝學院友誼社外地生獎學金	Cao Ngoc Tuan		Dance	舞蹈	Contemporary Dance	現代舞
	Chen Huijian	陳惠堅	CTT	中國戲曲	Performance (FT)	表演
	Du Xiaomeng	杜曉萌	Music	音樂	Piano	鋼琴
	He Liyan	何立岩	Music	音樂	Piano	鋼琴
	Hu Chang	胡 暢	Dance	舞蹈	Chinese Dance	中國舞
	Li Danwei	李丹微	Music	音樂	Flute	長笛
	Li Tuokun	李拓坤	Dance	舞蹈	Chinese Dance	中國舞
	Lin Xiaoye	林小葉	CTT	中國戲曲	Performance (FT)	表演
	Liu Luobin	劉烙斌	Dance	舞蹈	Ballet	芭蕾舞
	Lu Jun	盧 俊	Dance	舞蹈	Contemporary Dance	現代舞
	Mao Wei	毛 維	Dance	舞蹈	Contemporary Dance	現代舞
	Piao Xingji	朴星吉	Music	音樂	Piano	鋼琴
	Qiu Rui	邱 睿	Music	音樂	Zheng	古箏
	Wang Panxue	王盼雪	Music	音樂	Violin	小提琴
	Wang Yang	王 楊	Music	音樂	Suona	嗩吶
	Wei Ningyi	魏宁一	Music	音樂	Violin	小提琴
	Wong Peng-soon	黃炳順	Dance	舞蹈	Contemporary Dance	現代舞
	Xu Xiaoyi	徐小憶	Music	音樂	Piano	鋼琴
	Yang Qian	阳 芊	Music	音樂	Violin	小提琴
	Yang Tianbo	楊天博	Dance	舞蹈	Ballet	芭蕾舞
	Yin Zhikai	殷志凱	Dance	舞蹈	Ballet	芭蕾舞
	Zeng Suxin	曾素心	CTT	中國戲曲	Performance (FT)	表演
	Zhan Jinrong	詹錦榮	CTT	中國戲曲	Performance (FT)	表演
	Zhang Yue	張 越	Music	音樂	Piano	鋼琴
	Zheng Yang	鄭 陽	Music	音樂	Violin	小提琴
	Zhou Hao	周 昊	Music	音樂	Violin	小提琴
The Society of APA Scholarships 演藝學院友誼社獎學金	Chan Kwun-wang	陳冠宏	TEA	舞台及製作藝術	Sound System Design	音效系統設計
	Chan Mei-kuen	陳美娟	Dance	舞蹈	Contemporary Dance	現代舞
	Gi Gi Chan Ngo-seung	陳傲霜	TEA	舞台及製作藝術	Arts, Event & Stage Management	藝術、項目及舞台管理
	Chan Po-yan	陳寶欣	TEA	舞台及製作藝術	Set and Costume Design	佈景及服裝設計
	Titus Chan Sai-wui	陳世滙	TEA	舞台及製作藝術	Scenic Art	繪景
	Cheng Sei-hong	鄭世匡	F/TV	電影電視	Directing	導演
	Cheung Siu-po	張小保	F/TV	電影電視	Film and Television	電影電視
	Ho Wing-yu	何穎儒	TEA	舞台及製作藝術	Property Making	道具製作
	Jaime Ho Yuen-wing	何沅穎	TEA	舞台及製作藝術	Arts, Event & Stage Management	藝術、項目及舞台管理
	Fioni Kam Tsz-ying	甘祉盈	Music	音樂	Clarinet	單簧管
	Lau Mo-wah	劉慕華	Music	音樂	Sanxian	三弦
	Law Man-wai	羅文偉	TEA	舞台及製作藝術	Lighting Design	燈光設計
	Law Mei-ling	羅美玲	F/TV	電影電視	Editing and Visual Effects	剪接
	Leung Chi-pong	梁志邦	Music	音樂	Composition	作曲
	Leung Chun-yu	梁鎮宇	TEA	舞台及製作藝術	Music Recording	音樂錄音
	Leung Man-shan	梁汶珊	F/TV	電影電視	Film and Television	電影電視
	Leung Pui-ying	梁珮盈	TEA	舞台及製作藝術	Entertainment Design & Technology	製作科藝設計
	Liu Wai-yee	廖慧儀	Dance	舞蹈	Chinese Dance	中國舞
	Lo Yee-ching	羅伊澄	CTT	中國戲曲	Performance (FT)	表演

Vivian Luk Wai-shan	陸慧珊	Dance	舞蹈	Contemporary Dance	現代舞
Ma Tsun-kei	馬浚淇	F/TV	電影電視	Film and Television	電影電視
Mak Cheuk-hung	麥卓鴻	Dance	戲劇	Contemporary Dance	現代舞
Mak Ka-ki	麥嘉琪	TEA	舞台及製作藝術	Arts, Event & Stage Management	藝術、項目及舞台管理
Man Kai-hei	萬啟曦	TEA	舞台及製作藝術	Sound Design	音效設計
Ng Kwok-wa	吳國華	CTT	中國戲曲	Performance (FT)	表演
Ng Wing-lam	吳泳霖	CTT	中國戲曲	Music Accompaniment (FT)	音樂伴奏
Pak Chui-ting	白翠婷	TEA	舞台及製作藝術	Set and Costume Design	佈景及服裝設計
To Hiu-tung	杜曉彤	Drama	戲劇	Acting	表演
Tsang Kai-chun	曾啟俊	Music	音樂	Trombone	長號
Wong Cheuk-kiu	黃焯喬	F/TV	電影電視	Film and Television	電影電視
Wong Ka-wai	王嘉慧	Drama	戲劇	Acting	表演
Wong Kwok-kei	黃珏基	Drama	戲劇	Acting	表演
Wong Tik-men	黃迪汶	TEA	舞台及製作藝術	Costume Technology	服裝技術
Yeung Sheung-lam	楊尚霖	Dance	舞蹈	Ballet	芭蕾舞
Whitney Yiu Ka-wan	姚家韻	F/TV	電影電視	Production Administration	製作管理

Donated by Dance Faculty 舞蹈教職員捐贈

Academic Studies (Dance) Faculty Scholarship 舞蹈學院學術獎學金	Joseph Ngan Kin-fai	顏堅輝	Dance	舞蹈	Contemporary Dance	現代舞
Ballet Faculty Scholarship 芭蕾舞講師獎學金	Vivian Chau Hoi-tung	鄒凱彤	Dance	舞蹈	Ballet	芭蕾舞
Bill & Esme Petty Memorial Scholarship Bill & Esme Petty 紀念獎學金	Ho Lok-yee	何樂宜	Dance	舞蹈		
Chinese Dance Faculty Scholarship 中國舞講師獎學金	Leung Hiu-lam	梁曉琳	Dance	舞蹈	Chinese Dance	中國舞
Contemporary Dance Faculty Scholarship 現代舞講師獎學金	Tracy Wong Choi-si	黃翠絲	Dance	舞蹈	Contemporary Dance	現代舞
Dean of Dance Prizes 舞蹈學院院長獎	Cao Ngoc-tuan		Dance	舞蹈	Contemporary Dance	現代舞
	Cindy Lam Yin-yi	藍彥怡	Dance	舞蹈	Chinese Dance	中國舞
	Zhang Guodong	張國棟	Dance	舞蹈	Ballet	芭蕾舞
	Zhao Na	趙 娜	Dance	舞蹈	Chinese Dance	中國舞
School of Dance Choreographic Awards 舞蹈學院編舞獎	Ngan Kin-fai	顏堅輝	Dance	舞蹈	Contemporary Dance	現代舞
	Tsai Ting-yu	蔡庭瑜	Dance	舞蹈	Ballet	芭蕾舞

Donated by Drama Faculty 戲劇教職員捐贈

Acting Performance Awards 優秀表演獎	Peter Chan Charm-man	陳湛文	Drama	戲劇	Acting	表演
	Fung Hunt-sze	馮幸詩	Drama	戲劇	Acting	表演
	Vong Tin-ian	黃天恩	Drama	戲劇	Acting	表演
	Wong Kwok-kei	黃珏基	Drama	戲劇	Acting	表演
Estella Wong Drama & Theatre Education Scholarships 黃婉萍戲劇教育獎學金	Cheung Ting-shing	張鼎丞	Drama	戲劇	Drama & Theatre Education	戲劇教育
	Chow Chiu-lun	周昭倫	Drama	戲劇	Drama & Theatre Education	戲劇教育
	To Hiu-tung	杜曉彤	Drama	戲劇	Acting	表演
	Vong Tin-ian	黃天恩	Drama	戲劇	Acting	表演
	Wong Kwok-kei	黃珏基	Drama	戲劇	Acting	表演

Donated by Film and TV Faculty**電影電視教職員捐贈**

Best Sound Award 最佳音響獎	Chow Po-yan	周寶恩	F/TV	電影電視	Sound	音響
Cinematography Encouragement Award 攝影勸進獎	Tam Tik-man	譚滴雯	F/TV	電影電視	Camera & Lighting	攝影及燈光
Dean's Prize, Film & TV 電影電視學院院長獎學金	Man Uen-ching	萬芄澄	F/TV	電影電視	Directing	導演
Diploma Award, Film & TV 電影電視學院文憑獎	Wong Cheuk-man	黃勺嫻	F/TV	電影電視	Digital Filmmaking	數碼電影製作
Directing Encouragement Award 導演勸進獎	Ng Chun	吳 雋	F/TV	電影電視	Directing	導演
Editing Encouragement Award 剪接勸進獎	Cheung Wai-lok	張偉樂	F/TV	電影電視	Editing	剪接
Film & TV Encouragement Scholarships 電影電視學院獎勵學金	Cheung Siu-po Chung Lee-fei Keung Kam-shan	張小保 鍾莉菲 姜錦珊	F/TV F/TV F/TV	電影電視 電影電視 電影電視	Screenwriting Editing & Visual Effects	編劇 剪接及視覺效果
Film History, Theory & Screen Studies Encouragement Award 電影研究獎學金	Whitney Yiu Ka-wan	姚家韻	F/TV	電影電視	Production Administration	製作管理
MFA Film Production Encouragement Award 電影製作碩士勸進獎	Choi Ian-sin	徐欣羨	F/TV	電影電視	Film Production	電影製作
Post Production Award 後期製作獎	Tam Kit-man	譚潔雯	F/TV	電影電視	Editing	剪接
Production Administration Awards 製作管理勸進獎	Seung Yu-hang Whitney Yiu Ka-wan	尚裕恆 姚家韻	F/TV F/TV	電影電視 電影電視	Production Administration Production Administration	製作管理 製作管理
Sally Ng Ho Scholarship 何伍欣欣獎學金	Law Kin-pong	羅健邦	Music	音樂	Composition	作曲
Screenwriting Award 編劇獎	Catherine Cheuk Hiu-kwan	卓曉君	F/TV	電影電視	Screenwriting	編劇
Sound Encouragement Award 音響勸進獎	Galaxy Ho Ngo	何翱	F/TV	電影電視	Sound	音響
The Ho Family Scholarship 何氏獎學金	Whitney Yiu Ka-wan	姚家韻	F/TV	電影電視	Production Administration	製作管理

Donated by Liberal Arts Faculty**人文學系教職員捐贈**

Liberal Arts Scholarships 人文科學獎學金	Karen Yeung Hoi-lam Yvonne Yuen Foong-peng	楊凱霖 袁鳳屏	Dance TEA	舞蹈 舞台及製作藝術	Contemporary Dance Technical Direction	現代舞 技術指導
--------------------------------------	---	------------	--------------	---------------	---	-------------

Donated by Music Faculty**音樂教職員捐贈**

David McCormick Memorial Prizes David McCormick 紀念獎	Mok Yin-tsung Qiu Wenjie	莫彥聰 邱文杰	Music Music	音樂 音樂	Voice Voice	聲樂 聲樂
Piano Progress Prizes 鋼琴進步獎	Cheung Ping Huang Naiwei	張 平 黃乃威	Music Music	音樂 音樂	Piano Piano	鋼琴 鋼琴
Piano Staff Prizes (For Scale Playing) 鋼琴系教員獎	Chan Siu-tung Xu Xiaoyi	陳兆彤 徐小憶	Music Music	音樂 音樂	Piano Piano	鋼琴 鋼琴

Donated by Staff**教職員捐贈**

Professor Kevin Thompson Scholarship 湯柏榮教授獎學金	Yiu Yun-kwan	姚潤昆	Music	音樂	Voice	聲樂
--	--------------	-----	-------	----	-------	----

Donated by Theatre and Entertainment Arts Faculty**舞台及製作藝術教職員捐贈**

AESM Outstanding Student Award 藝術、項目及舞台管理卓越學生獎	Debra Chua Yuqian	蔡雨倩	TEA	舞台及製作藝術	Arts, Event & Stage Management	藝術、項目及舞台管理
Mr & Mrs A J Williams Memorial Scholarship Mr & Mrs A J Williams 紀念獎學金	Cindy Ting Nga-wai	丁雅慧	TEA	舞台及製作藝術	Property Making	道具製作
Recording Encouragement Award 錄音勵進獎	Leung Chun-yu	梁鎮宇	TEA	舞台及製作藝術	Music Recording	音樂錄音
The Best Theatre & Entertainment Arts Student Prize 舞台及製作藝術優異生獎	Lio Weng-chon	廖穎駿	TEA	舞台及製作藝術	Lighting Technology Management	燈光設計及技術

Sponsorships & Donations

In addition to the scholarships listed in the previous pages, the Academy gratefully acknowledges all sponsors and donors who generously contributed to the Academy and supported our projects during the academic year.

贊助及捐款

學院衷心感謝所有贊助單位及捐款者於學年內的慷慨資助及支持，包括獎學金捐贈機構及捐贈者。

Mr Michael Chak Shu-fai

Ms Chiu Fung-yee

Dr Chung See-yuen

Mr David Eldon, GBS, CBE, JP

Mr & Mrs Stephen & Maria Fan Howard

Mr Yusuf Alireza, Mr Dimitrios Kavvathas & Mr H C Liu

Asia Financial Holdings Limited

Bloomberg L. P.

BSI Limited, Hong Kong Branch

Hou De Charitable Foundation

JV Entertainment Productions Limited

Maxwell Electronics Limited

Pacific Music Enterprise

The Hongkong Bank Foundation

Anonymous (1)

翟樹輝先生

趙鳳儀女士

鍾思源醫生

艾爾敦先生

Stephen 及 Maria Fan Howard 伉儷

Yusuf Alireza 先生、Dimitrios Kavvathas 先生及 H C Liu 先生

亞洲金融集團

Bloomberg L. P.

瑞意銀行香港分行

厚德基金

新娛樂國際綜藝製作有限公司

麥士威電子廠有限公司

Pacific Music Enterprise

滙豐銀行慈善基金

無名氏 (1)

Corporate Club

AECOM

CITIC Securities International Co Limited

Metro Broadcast Corporation Limited

Phoenix Property Investors

The Hong Kong and China Gas Co Limited

賢藝會

AECOM

中信証券國際有限公司

新城廣播有限公司

豐泰地產投資

香港中華煤氣有限公司

Due to the limited space available, only contributions of HK\$10,000 or above are listed in alphabetical order.

由於版位有限，捐款達港幣 \$10,000 元以上以英文字稱排列刊登。

附 錄 十

Executive Committee of The Society of the Academy for Performing Arts**演藝學院友誼社委員會****Joint Presidents**

Mrs Sophia Kao Lo, SBS, JP

Ms Alison Lusher

聯席主席

盧高靜芝女士

愛麗信女士

Joint Vice Presidents

Ms Pansy Ho

Dr Andrew Yuen

副主席

何超瓊女士

阮偉文博士

Honorary Treasurer

Dr Eddy Fong, GBS, JP

名譽司庫

方正博士

Members

Mr Richard Feldman

Mr Christopher D Jackson

Mrs Christine King

Mrs Rita Liu

Ms Poman Lo

Mrs Fiona Marin

Mr Joseph Spitzer

Mrs Anne Witt

成員

Richard Feldman 先生

基斯杜化·積信先生

伍馮秀卿女士

廖湯慧靄女士

羅寶文女士

Fiona Marin 女士

施秉誠先生

Anne Witt 女士

Ex-officio

Professor Kevin Thompson, OBE, Officier de l'Ordre des Arts et des Lettres

當然委員

湯柏樂教授

Development Committee of The Hong Kong Academy for Performing Arts**香港演藝學院拓展委員會****Chairperson**

Ms Monica Wong

主席

王以智女士

Members

Mr Richard Feldman

Mr Christopher D Jackson

Mrs Christine King

Mr William Leung Wing-cheung, BBS, JP

Ms Alison Lusher

Mrs Fiona Marin

Mr Joseph Spitzer

Mrs Anne Witt

Mr Frankie Yeung Wai-shing, MH

Dr Andrew Yuen

Dr Royce Yuen, JP

成員

Richard Feldman 先生

基斯杜化·積信先生

伍馮秀卿女士

梁永祥先生

愛麗信女士

Fiona Marin 女士

施秉誠先生

Anne Witt 女士

楊偉誠先生

阮偉文博士

袁文俊博士

Ex-officio

Professor Kevin Thompson, OBE, Officier de l'Ordre des Arts et des Lettres

當然委員

湯柏樂教授

Academy Public Performances 演藝學院呈獻節目**Date** 日期 **Events** 節目**2011****July** 七月

2	Academy Woodwind Chamber Music Concert	演藝木管樂室樂音樂會
5	Academy Bass Trombone Recital by Raymond Lam – <i>Song without Words</i>	演藝林偉文低音長號獨奏會《無言之歌》
8-9	Academy Cantonese Opera Excerpts (C)	演藝粵劇選段 (C)
14	Academy Flute Recital by Levin Chan	演藝陳嶺暉長笛獨奏會

September 九月

8	Academy Piano Masterclass by Simon Trpceski Co-presented with Hong Kong Philharmonic Orchestra	演藝鋼琴大師班 與香港管弦樂團合辦
9	Choreographic Workshop 1	編舞工作坊 (節目一)
11	Choreographic Workshop 1	編舞工作坊 (節目一)
14	Academy Flute / Piano Duo Concert: Susan Milan and Andrew Ball	演藝長笛、鋼琴二重奏音樂會
19	Academy Music Lecture by Grace Yu: <i>A Contextual Reading of Liszt's "Dante" Sonata (1858) through the Lens of Sonata Form</i> (E)	演藝音樂講座 主講：余頌恩
20	Academy Strings Concert	演藝弦樂音樂會
21	Academy Chinese Music Concert	演藝中樂音樂會
22	Academy Piano Concert	演藝鋼琴音樂會
28	Academy Brass Concert	演藝銅管樂音樂會
30	Academy Piano Masterclass by Nikola Demidenko Co-presented with LCSD	演藝鋼琴大師班 與康樂及文化事務署合辦
	Il Gardellino Concert	加德連奴古樂團音樂會

October 十月

3	Academy Piano Masterclass by Angela Hewitt Co-presented by Hong Kong Music Tutors Union	演藝安潔拉．休伊特鋼琴大師班 與香港導師音樂同盟合辦
	Academy Piano Concert	演藝鋼琴音樂會
4	Academy Strings Concert	演藝鋼琴音樂會
	Academy Concert Band Concert	演藝樂隊音樂會
6	Duo Alterno – <i>Italian Love Songs</i> Co-presented by the Academy and Consulate General of Italy	意大利阿爾德羅愛的樂章 香港演藝學院與意大利駐香港領事館合辦
8	Szymanowski String Quartet Concert (I) Co-presented by the Academy and Consulate General of the Republic of Poland	施曼諾夫斯基弦樂四重奏音樂會 (一) 香港演藝學院與波蘭共和國駐香港領事館合辦
9	Szymanowski String Quartet Concert (II) Co-presented by the Academy and Consulate General of the Republic of Poland	施曼諾夫斯基弦樂四重奏音樂會 (二) 香港演藝學院與波蘭共和國駐香港領事館合辦
12	Academy Guqin Concert	演藝古琴音樂會
14	Academy Concerto Concert Performed by the Academy Symphony Orchestra	演藝協奏曲音樂會 由香港演藝交響樂團演出
18	Academy Strings Concert	演藝弦樂音樂會
20	Academy Percussion Concert	演藝敲擊樂音樂會
21	Academy Vocal Concert	演藝聲樂演唱會
25	Penderecki String Quartet Concert	潘德列茨基弦樂四重奏音樂會
26	Academy Chinese Music Concert – works by Guangdong Music Master Lui Man-shing	演藝粵樂宗師呂文成作品音樂會
27	Academy Woodwinds Concert	演藝木管樂音樂會

- 29 Academy Junior Concert
31 Academy Drama: *A Month in the Country* (C)

演藝青少年音樂課程音樂會
演藝戲劇：《戀戀仲夏》(C)

November 十一月

- 1 Academy String Concert
1-5 Academy Drama: *A Month in the Country* (C)
2 Academy Brass Concert
7 Tribute to Lui Man-shing Cantonese Music Concert
Conductor: Yan Hui-chang
Co-presented with the Hong Kong Chinese Orchestra
9 Academy Archlute Lecture Demonstration by Juan Carlos de Mulder
10 Academy Piano Concert
11 Endellion Quartet Concert I
12 Young Cantonese Opera Artists Series
– The Young Academy Cantonese Opera Troupe
13 Endellion Quartet Concert II
14 Academy Composition Concert
16 Academy Chinese Concert – Jiangnan Silk and Bamboo Music
16-19 Academy Drama: *Six Characters in Search of an Author* (C)
17-18 Academy Opera Scenes
Guest conductor: Perry So Director: Nancy Yuen
18 Academy and Taiwan Aletheia University Interchange Concert 2011
18 Young Cantonese Opera Artists Series
– The Young Academy Cantonese Opera Troupe
18-19 Academy Dance: *dance/matters...*
19 Academy Junior Programme Concert
21 Academy Composition Concert
22 Academy Strings Concert
24 Academy Piano Concert
25 Academy Early Music Concert
28 Academy Lunchtime Concert
Academy Composition Concert
29 Academy Strings Concert
Academy Concert Band Concert
Conductor: John Kirtley
30 Academy Chinese Orchestra Concert: *The soul of Chinese Music*
Guest conductor: Zhang Lie

演藝弦樂音樂會
演藝戲劇：《戀戀仲夏》(C)
演藝銅管樂音樂會
呂文成紀念音樂會
指揮：閻惠昌
與香港中樂團合辦
演藝大魯特琴示範音樂會
演藝鋼琴音樂會
安德利安弦樂四重奏音樂會 I
「新蕊粵劇場」演出系列
— 演藝青年粵劇團
安德利安弦樂四重奏音樂會 II
演藝作曲系音樂會
演藝中樂音樂會：江南絲竹專場
演藝戲劇：《六個尋找作家的角色》(C)
演藝歌劇選段
客席指揮：蘇柏軒 導演：阮妙芬
演藝與台灣真理大學音樂應用學系交流音樂會
「新蕊粵劇場」演出系列
— 演藝青年粵劇團
演藝舞蹈：《舞動 / 形態》
演藝青少年課程音樂會
演藝作曲系音樂會
演藝弦樂音樂會
演藝鋼琴音樂會
演藝早期音樂音樂會
演藝午間音樂會
演藝作曲系音樂會
演藝弦樂音樂會
演藝管樂隊音樂會
指揮：裘德禮
演藝中樂音樂會《中華樂魂》
張列指揮專場

December 十二月

- 1 Academy Woodwind Concert
Academy Vocal Concert
2 Academy Piano Concert
3 Academy Junior Programme Concert
5-10 Academy Drama: *Innocence* (C)
8 Academy Piano Concert
8-9 Academy Cantonese Opera: *Gongs and Drums* (C)
10 Academy Junior Programme Concert

演藝木管樂音樂會
演藝聲樂音樂會
演藝鋼琴音樂會
演藝青少年課程音樂會
演藝戲劇：《無罪》(C)
演藝鋼琴音樂會
演藝粵劇：《鑼鼓響》(C)
演藝青少年課程音樂會

- 10-11 *Merciless Sword, Merciful Heaven* (C)
Presented by The Young Academy Cantonese Opera Troupe
- 13 Gian Carlo Menotti Centenary Celebration Concert
Performed by Academy Staff Members
- 15 Academy Piano Concert
- 17 Academy Junior Programme Concert

《無情寶劍有情天》
演藝青年粵劇團主辦

孟奴替百周年紀念音樂會
由演藝學院導師演出

演藝鋼琴音樂會

演藝青少年課程音樂會

2012

January 一月

- 5 Academy Master of Music Lecture-Recital by Guo Jiaying (Yangqin)
Academy Master of Music Lecture-Recital by Wang Youdi (Guqin)
Academy Piano Concert
- 6 Academy Jazz Concert
Academy Duo Recital
by Bobby Cheng (Oboe) and Charles Ng (Saxophone)
- 8 Academy Violin Masterclass by Lin Cho-liang
Co-presented by Premiere Performances of Hong Kong
- 9 Academy Chamber Music Masterclass by The Shanghai Quartet
Co-presented by Premiere Performances of Hong Kong
- 10 Academy Jazz Lunchtime Concert
Academy Strings Concert
- 11 Academy Master of Music Lecture-Recital by Chia Wee-kiat (Voice)
- 12 Academy Master of Music Lecture-Demonstration by Woo Pak-tuen
(Conducting for Chinese Orchestra)
Academy Master of Music Lecture-Recital by Wong Lok-ting (Gaohu)
Academy Woodwind Chamber Concert
- 13 Academy Master of Music Lecture-Recital by Kwok Tsun-yuet (Cello)
Academy Master of Music Lecture-Recital by Du Lan (Violin)
Academy Master of Music Lecture-Recital by Chau Lok-ting (Piano)
- 14 Academy Cello Masterclass by Gary Hoffman
Co-presented by Premiere Performance of Hong Kong
1st Semester GYDP Showing
- 17 Academy Master of Music Lecture-Demonstration
by Queenie Liu Suet-lin
Academy Master of Music Lecture-Demonstration
by Law Kin-pong (Composition)
Academy Master of Music Lecture-Demonstration
by Lam Lai (Composition)
Academy Masterclass by Andreas Haefliger
Co-presented by Premiere Performances of Hong Kong
- 18 Academy Piano Concert
Academy Symphony Orchestra Concerto Concert
- 19 Academy Piano Concert
- 20 Academy Piano Concert
- 21 Academy Junior Music Concert

演藝音樂碩士郭嘉瑩講座演奏會 (揚琴)

演藝音樂碩士王悠荻講座演奏會 (古琴)

演藝鋼琴音樂會

演藝爵士樂音樂會

演藝二重奏音樂會

鄭智元 (雙簧管) 吳漢紳 (薩克管)

演藝林昭亮小提琴大師班

與飛躍演奏香港合辦

演藝室樂大師班：上海弦樂四重奏

與飛躍演奏香港合辦

演藝爵士樂午間音樂會

演藝弦樂音樂會

演藝音樂碩士謝偉吉講座演奏會 (聲樂)

演藝音樂碩士胡栢端講座示範 (中樂指揮)

演藝音樂碩士黃樂婷講座演奏會 (高胡)

演藝木管樂室樂音樂

演藝音樂碩士郭雋悅講座演奏會 (大提琴)

演藝音樂碩士杜瀾講座演奏會 (小提琴)

演藝音樂碩士周樂婷講座演奏會 (鋼琴)

演藝霍夫曼大提琴大師班

與飛躍演奏香港合辦

《青年精英舞蹈課程》上學期演出

演藝音樂碩士廖雪蓮講座示範 (作曲)

演藝音樂碩士羅健邦講座示範 (作曲)

演藝音樂碩士林儷講座示範 (作曲)

演藝漢弗裏格鋼琴大師班

與飛躍演奏香港合辦

演藝鋼琴音樂會

演藝交響樂團協奏曲音樂會

演藝鋼琴音樂會

演藝鋼琴音樂會

演藝青少年音樂會

February 二月

- 10-11 Spotlight on Young Musicians Series II – Rendering
– Multi-media concert

聚「招」青年音樂家第二季：《渲染·浮現》
— 多媒體音樂會

14	Academy Strings Concert	演藝弦樂音樂會
15	Academy Chinese Music Concert	演藝中樂音樂會
17	Karita Mattila Voice Masterclass (E) Co-presented with Hong Kong Arts Festival Society Ltd	卡麗塔·馬蒂娜歌唱大師班 (E) 與香港藝術節協會有限公司合辦
	Academy Piano Concert	演藝鋼琴音樂會
18	Academy Junior Music Concert	演藝青少年音樂會
22	Academy Brass Concert	演藝銅管樂音樂會
23	Academy Piano Concert	演藝鋼琴音樂會
28	Academy Strings Concert	演藝弦樂音樂會
29	Academy Chinese Music Concert	演藝中樂音樂會
	Chau Lok-ping and Chau Lok-ting Piano Duo Recital Presented by Hong Kong Arts Festival Society Ltd	周樂嫻與周樂婷鋼琴二重奏音樂會 香港藝術節協會有限公司主辦

March 三月

1	Academy Piano Concert	演藝鋼琴音樂會
2	Academy Flute Recital by Angus Lee	演藝李一葦長笛演奏會
3	Academy Junior Music Concert	演藝青少年課程音樂會
5	Academy Composition Concert	演藝作曲系音樂會
8	Academy Piano Concert	演藝鋼琴音樂會
9	Bells out NOW! – Academy Handbell Composition Concert with Emily Li	「鈴聲飛躍」— 演藝手鈴作品音樂會 客席獨奏：李潔瑤
11	Academy Open Day	演藝開放日
12	Academy Percussion Duo Concert by Raymond Vong & Emily Cheng	演藝王偉文 X 鄭美君敲擊樂音樂會
12-17	Academy Drama: <i>The Book</i> (C)	演藝戲劇：《書籍》(C)
13	Academy Strings Concert	演藝弦樂音樂會
14	Academy Chinese Winds and Percussion Concert	演藝中樂吹打專場音樂會
15	Academy Piano Concert	演藝鋼琴音樂會
18	Academy Organ Recital by Helon Kwan	演藝關希倫管風琴獨奏會
20	Academy Opera: <i>A Midsummer Night's Dream</i>	演藝歌劇：《仲夏夜之夢》
22	Academy Piano Concert	演藝鋼琴音樂會
22	Academy Opera: <i>A Midsummer Night's Dream</i>	演藝歌劇：《仲夏夜之夢》
23-24	Choreographic Workshop 2	編舞工作坊(節目二)
24	Academy Opera: <i>A Midsummer Night's Dream</i>	演藝歌劇：《仲夏夜之夢》
27	Academy Strings Concert	演藝弦樂音樂會
28	Academy Zheng Concert	演藝箏樂專場音樂會
28	Academy Brass Concert	演藝銅管樂音樂會
29	Academy Piano Concert	演藝鋼琴音樂會
30	Academy Composition Concert	演藝作曲系音樂會
	Academy Early Music Concert	演藝早期音樂音樂會
31	Academy Junior Music Concert	演藝青少年課程音樂會

April 四月

3	Academy Strings Concert	演藝弦樂音樂會
12	Academy Percussion Concert	演藝敲擊樂音樂會
13	Academy Piano Concert	演藝鋼琴音樂會
	Academy Composition Concert, Music by Noel Li Cheuk-yin	演藝李卓賢作品音樂會
13-14	MFA in Dance Thesis Project Presentations	舞蹈藝術碩士課程《論文習作》演出

14	Academy Junior Music Concert Academy Saxophone Recital by Jacky Leung – <i>Motion</i>	演藝青少年課程音樂會 演藝梁國章薩克管演奏會
19	Academy Woodwinds Concert Academy Choir Concert – Duruflé Requiem	演藝木管樂音樂會 演藝合唱團音樂會 — 杜魯夫安魂曲
20	Academy Piano Concert Academy Composition Concert, Music by Keith Hon	演藝鋼琴音樂會 演藝賀健陞作品音樂會
21	Academy Junior Music Composition Concert Academy Junior Music Concert	演藝青少年音樂課程作品音樂會 演藝青少年音樂課程音樂會
23	Academy Lunchtime Concert Academy Composition Concert, Music by Lam Lai and Law Kin-pong	演藝午間音樂會 演藝林儷與羅健邦作品音樂會
24	Academy Strings Concert Academy Vocal Concert Academy Composition Concert, Music by Mike Yuen Wai-fung	演藝弦樂音樂會 演藝聲樂音樂會 演藝袁偉鋒作品音樂會
26	Academy Piano Concert Academy Woodwind Chamber Concert	演藝鋼琴音樂會 演藝木管室樂音樂會
27	Academy Symphony Orchestra Concert <i>Sculpturesque</i> – Academy Composition Concert, Music by Jen Lui Ka-ki	演藝交響樂團音樂會 演藝呂嘉琪作品音樂會 — 「塑」
30	Academy Mark O'Connor Lecture / Demonstration of the O'Connor Method Jointly presented with HKUST Academy Composition Concert	演藝 Mark O'Connor 小提琴教學方法示範講座 與香港科技大學合辦 演藝作曲系音樂會
May 五月		
1	Academy and St Bonaventure College & High School Joint Concert Band Concert	演藝與聖文德書院聯合管樂隊音樂會
2	Academy Piano Masterclass with François Chaplin Jointly presented with Le French May 2012 Academy Chinese Orchestra Concert – A Musical Rendezvous with Chung Yiu-kwong	藝弗朗索瓦·卓別靈鋼琴大師班 演與法國五月節 2012 合辦 演藝《情有獨鍾》鍾耀光作品及指揮專場
2-5	Academy Drama: <i>The Black and the Blue of a Man</i> (C)	演藝戲劇：《李達的藍與黑》(C)
3	Academy Piano Concert Academy Vocal Concert	演藝鋼琴音樂會 演藝聲樂演唱會
4	Academy Composition Concert Academy Jazz Concert	演藝作曲系音樂會 演藝爵士樂音樂會
4-5	Academy Dance: <i>Luminous!</i>	演藝舞蹈：《熒·睿》
7	Academy Jazz Concert Academy Woodwind Concert	演藝爵士樂音樂會 演藝木管樂音樂會
10	Academy Piano Concert	演藝鋼琴音樂會
11	Academy Organ Recital by Sarah Tian Ke-han	演藝田可涵管風琴獨奏會
14-19	Academy Drama: <i>All's Well that Ends Well</i> (C)	演藝戲劇：《終成眷屬》(C)
16	Academy Advanced Diploma Recital by Lam Ka-ki (Oboe) Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Che Wai-teng (Oboe) Academy Master of Music in Performance Recital by Chia Wee-kiat (Voice)	演藝林嘉奇深造文憑畢業演奏會（雙簧管） 演藝謝慧婷學士（榮譽）學位畢業演奏會（雙簧管） 演藝謝偉吉音樂碩士畢業演唱會
17	Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Ching Ka-wai (Saxophone) Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Au Wai-see (Bassoon) Academy Piano Concert	演藝程家慧學士（榮譽）學位畢業演奏會（薩克管） 演藝區慧思學士（榮譽）學位畢業演奏會（巴松管） 演藝鋼琴音樂會

- | | | |
|-------|---|-----------------------------|
| 18 | Academy Master of Music in Performance Recital by Du Lan (Violin) | 演藝杜瀾音樂碩士畢業演奏會 (小提琴) |
| | Academy Master of Music in Performance Recital by Kwok Tsun-yuet (Cello) | 演藝郭雋悅音樂碩士畢業演奏會 (大提琴) |
| | Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Yiu Yun-kwan (Voice) | 演藝姚潤昆學士 (榮譽) 學位畢業演唱會 |
| | Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Mimi Ip Mei-kwan (Voice) | 演藝葉美君學士 (榮譽) 學位畢業演唱會 |
| 19 | Academy Advanced Diploma Recital by Leong Chon-hang (Cello) | 演藝梁俊恆深造文憑畢業演奏會 (大提琴) |
| | Academy Advanced Diploma Recital by So Man-wai (Violin) | 演藝蘇文偉深造文憑畢業演奏會 (小提琴) |
| | Academy Advanced Diploma Recital by Wang Panxue (Violin) | 演藝王盼雪深造文憑畢業演奏會 (小提琴) |
| | Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Ng Chi-fan (Cello) | 演藝吳梓芬學士 (榮譽) 學位畢業演奏會 (大提琴) |
| | Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Martin Wong Pak-hang (Viola) | 演藝黃柏恆學士 (榮譽) 學位畢業演奏會 (中提琴) |
| 21 | Academy Master of Music in Performance Recital by Wong Lok-ting (Gaohu) | 演藝黃樂婷音樂碩士畢業演奏會 (高胡) |
| | Academy Master of Music in Performance Recital by Wang Youdi (Guqin) | 演藝王悠荻音樂碩士畢業演奏會 (古琴) |
| 22 | Academy Master of Music in Performance Recital by Chau Lok-ting (Piano) | 演藝周樂婷音樂碩士畢業演奏會 (鋼琴) |
| | Academy Master of Music in Performance Recital by Chau Lok-ping (Piano) | 演藝周樂嫻音樂碩士畢業演奏會 (鋼琴) |
| 23 | Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Dickson Mok (Violin) | 演藝莫荻莘學士 (榮譽) 學位畢業演奏會 (小提琴) |
| | Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Hui Chi-kin (Violin) | 演藝許智健學士 (榮譽) 學位畢業演奏會 (小提琴) |
| | Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Pang Wai-lun (Pipa) | 演藝彭偉倫學士 (榮譽) 學位畢業演奏會 (琵琶) |
| | Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Elaine Ng Yee-ling (Violin) | 演藝吳以靈學士 (榮譽) 學位畢業演奏會 (小提琴) |
| | Academy Advanced Diploma Recital by Lau Mo-wah (Sanxian) | 演藝劉慕華深造文憑演奏會 (三弦) |
| | Academy Master of Music in Performance Recital by Guo Jiaying (Yangqin) | 演藝郭嘉瑩音樂碩士畢業演奏會 (揚琴) |
| | Academy Professional Certificate Recital by Sham Kin-yu (Dizi) | 演藝沈健榆專業證書畢業演奏會 (笛子) |
| 24 | Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Sit Tsz-ho (Violin) | 演藝薛子豪學士 (榮譽) 學位畢業演奏會 (小提琴) |
| | Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Ho Ying-ying (Zheng) | 演藝何瑩瑩學士 (榮譽) 學位畢業演奏會 (古箏) |
| | Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Chan Chun (Double Bass) | 演藝陳駿學士 (榮譽) 學位畢業演奏會 (低音大提琴) |
| | Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Hui Wing-chun (Violin) | 演藝許榮臻學士 (榮譽) 學位畢業演奏會 (小提琴) |
| | Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Chan Wai-hong (Chinese Percussion) | 演藝陳偉康學士 (榮譽) 學位畢業演奏會 (中樂敲擊) |
| | Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Chak Yuet-man (Chinese Percussion) | 演藝翟悅敏學士 (榮譽) 學位畢業演奏會 (中樂敲擊) |
| 25 | Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Li Yi-wan (Piano) | 演藝李禕韻學士 (榮譽) 學位畢業演奏會 (鋼琴) |
| | Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Wong Wan-shan (Piano) | 演藝黃尹珊學士 (榮譽) 學位畢業演奏會 (鋼琴) |
| | Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Chung Tsz-ching (Piano) | 演藝鍾紫晶學士 (榮譽) 學位畢業演奏會 (鋼琴) |
| | Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Rhythmie Wong Hei-wan (Piano) | 演藝王晞韻學士 (榮譽) 學位畢業演奏會 (鋼琴) |
| | Academy Master of Music in Performance Concert by Woo Pak-tuen (Conducting for Chinese Orchestra) | 演藝胡栢端音樂碩士畢業音樂會 (中樂指揮) |
| 25-26 | Academy Cantonese Opera: <i>Gongs and Drums</i> (C) | 演藝粵劇:《鑼鼓響》(C) |

June 六月

1	Academy Concerto Concert I: Chamber works	演藝協奏曲音樂會 I：室樂作品
5	Academy Piano Recital by Rachel Cheung	演藝張緯晴鋼琴獨奏會
7	Academy Piano Concert	演藝鋼琴音樂會
	Academy Concerto Concert II	演藝協奏曲音樂會 II
	Orchestra Conductor: Alan Cumberland"	管弦樂團指揮：辜柏麟
8-9	Dance Repertory Concert	舞蹈名目演出
8	Academy Piano Concert	演藝鋼琴音樂會
	Academy Cantonese Operatic Singing Concert by Full-time Students	演藝粵曲演唱會（全日制課程學生演出）
9	Academy Cantonese Operatic Singing Concert by Part-time Students	演藝粵曲演唱會（兼讀制課程學生）
	2nd Semester GYDP Showing	《青年精英舞蹈課程》下學期演出
	Academy Film and Television Graduation Screening 2012	演藝電影電視畢業作品展 2012
11	Academy Contemporary Music Concert	演藝現代音樂會
14	Academy Concerto Concert III	演藝協奏曲音樂會 III
	Orchestra Conductor: Alan Cumberland	管弦樂團指揮：辜柏麟
15	Academy Sunset Concert 2012	演藝日落搖滾音樂會 2012
21	Academy Concerto Concert IV	演藝協奏曲音樂會 IV
	Orchestra Conductor: Alan Cumberland	管弦樂團指揮：辜柏麟
22	Academy Concert – 2012 Graduation Encore Gala	演藝 2012 臨別秋波音樂會
23-30	Academy Department of Theatre Design Graduation	演藝舞台設計系畢業作品展
24	Academy Violin Recital by Zhou Hao	演藝周昊小提琴獨奏會
26	Academy Duo Concert	演藝許榮臻及許榮鏗
	by Mark Hui Wing-chun & Bob Hui Wing-hang (Violin, flute & piano)	二重奏音樂會（小提琴、長笛及鋼琴）

Editing The Hong Kong Academy for Performing Arts
Corporate Communications Office

Production **Open the Close**

Published by The Council of
The Hong Kong Academy for Performing Arts

編輯 香港演藝學院機構傳訊處

製作 **Open the Close**

香港演藝學院校董會出版



Main Campus 本部

1 Gloucester Road, Wanchai, HK 香港灣仔告士打道一號

Béthanie 伯大尼

139 Pokfulam Road, HK 香港薄扶林道 139 號

Tel 電話 : (852) 2584 8500 Fax 傳真 : (852) 2802 4312

Email 電郵 : corpcom@hkapa.edu

Website 網址 : www.hkapa.edu

